DRAGON BALL
AKIRA TORIYAMA
FULL COLOR
LA SAGA DEL GIOVANE GOKU
3
EDIZIONI STAR COMICS

DRAGON BALL

AKIRA TORIYAMA

FULL COLOR

LA SAGA DEL GIOVANE GOKU

3

DRAGON BALL

AKIRA TORIYAMA

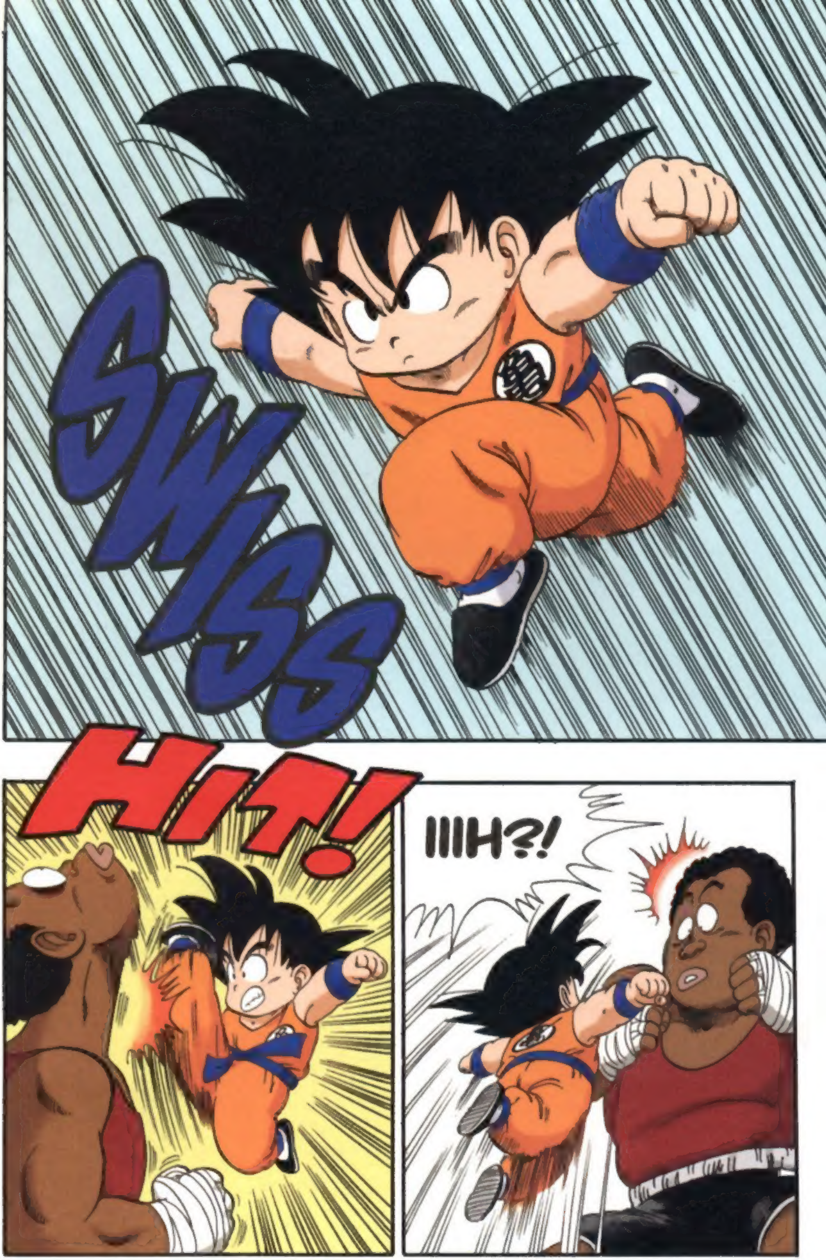
FULL COLOR 3

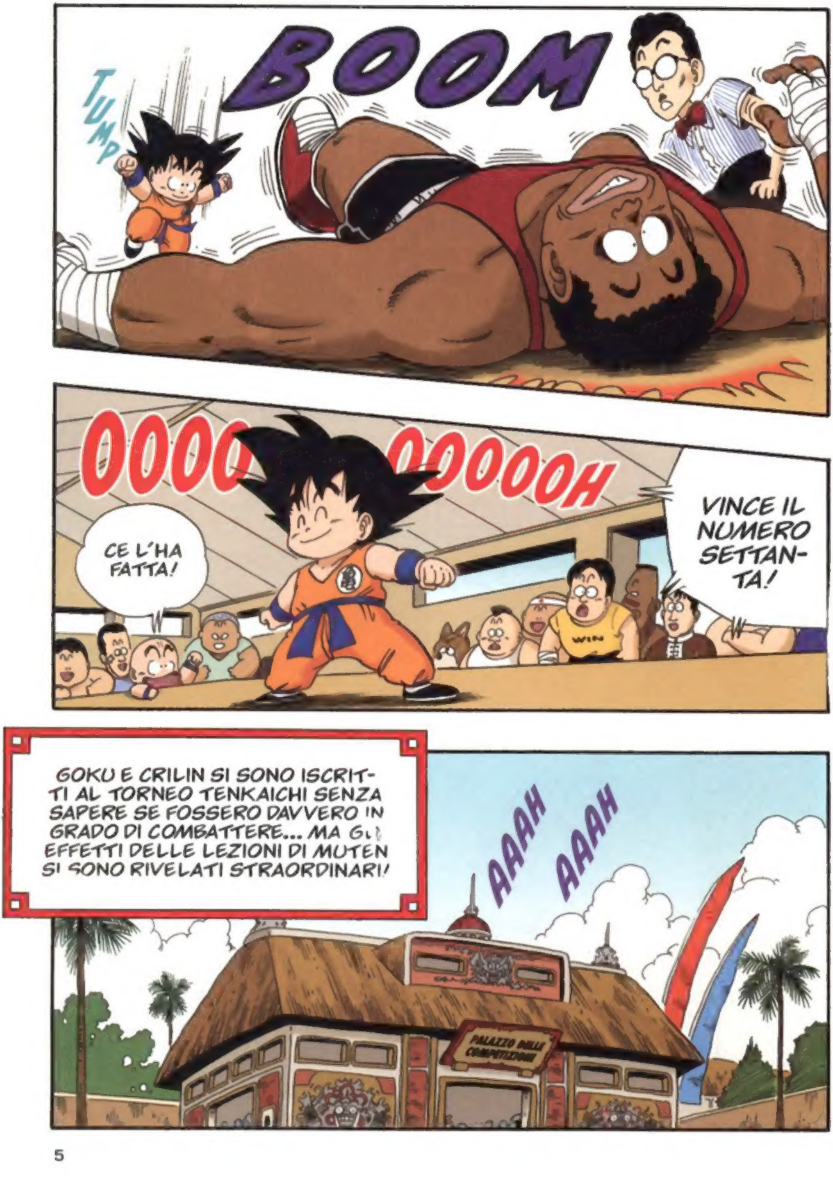
LA SAGA DEL GIOVANE GOKU

CONTENTS

CAPITOLO 34:	Senza rivali sulla Terra	pag.	4
CAPITOLO 35:	Gli abbinamenti	pag.	18
CAPITOLO 36:	Il primo incontro!	pag.	32
CAPITOLO 37:	Il secondo incontro	pag.	46
CAPITOLO 38:	Il terzo incontro	pag.	60
CAPITOLO 39:	Il quarto incontro	pag.	74
CAPITOLO 40:	La coda di Goku	pag.	88
CAPITOLO 41:	Crilin VS. Jackie Chun	pag.	104
CAPITOLO 42:	Lotta serrata!	pag.	118
CAPITOLO 43:	Il misterioso Jackie Chun	pag.	132
CAPITOLO 44:	Goku VS. Namu	pag.	147
CAPITOLO 45:	Battaglia in cielo!	pag.	164
CAPITOLO 46:	La finale	pag.	178
CAPITOLO 47:	L'Onda Kamehame	pag.	192
CAPITOLO 48:	Son Goku e l'arte di scimmiottare	pag.	206
CAPITOLO 49:	Il contrattacco di Jackie Chun, a.k.a. Maestro Muten	pag.	222
CAPITOLO 50:	La terribile crisi di Goku!	pag.	236
DRAGON BALL Q&A		pag.	250

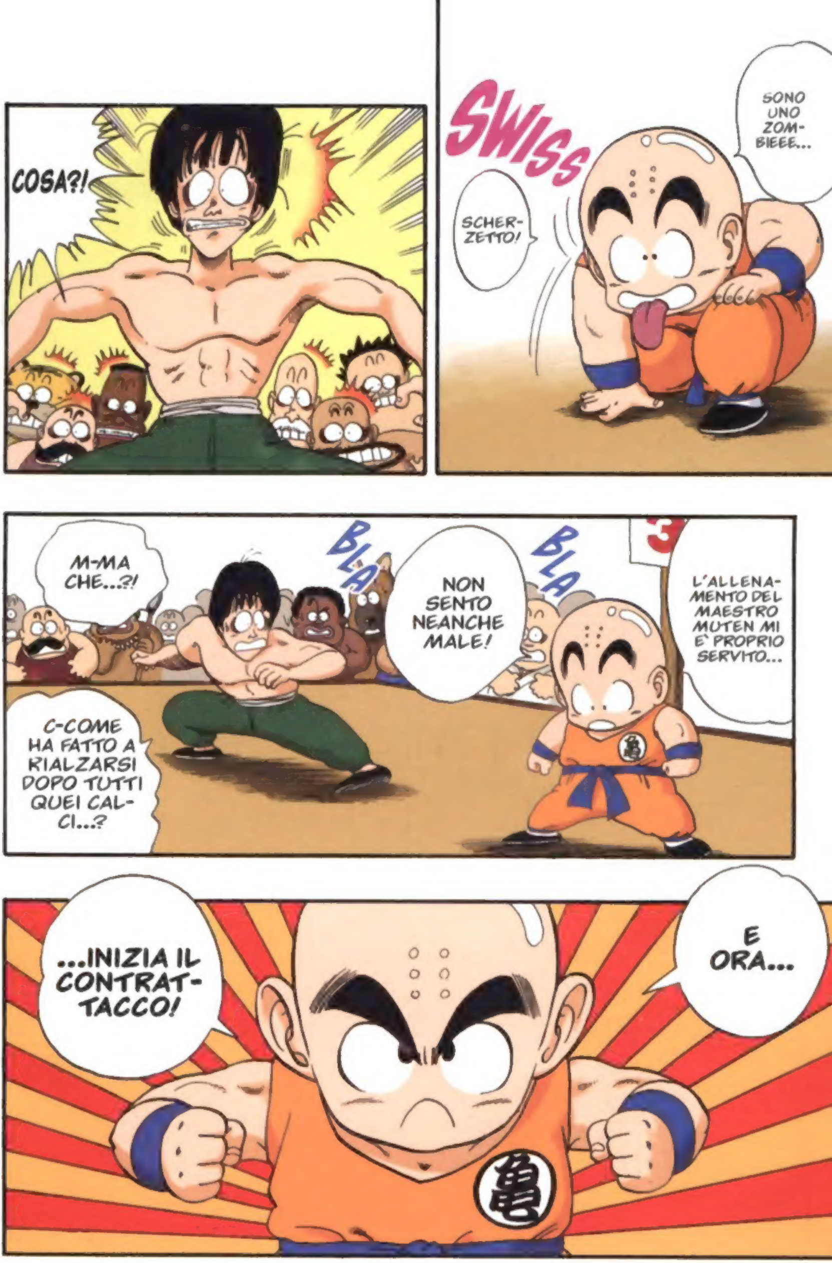
34
TRIUMPH
DRAGON BALL FULL COLOR 3

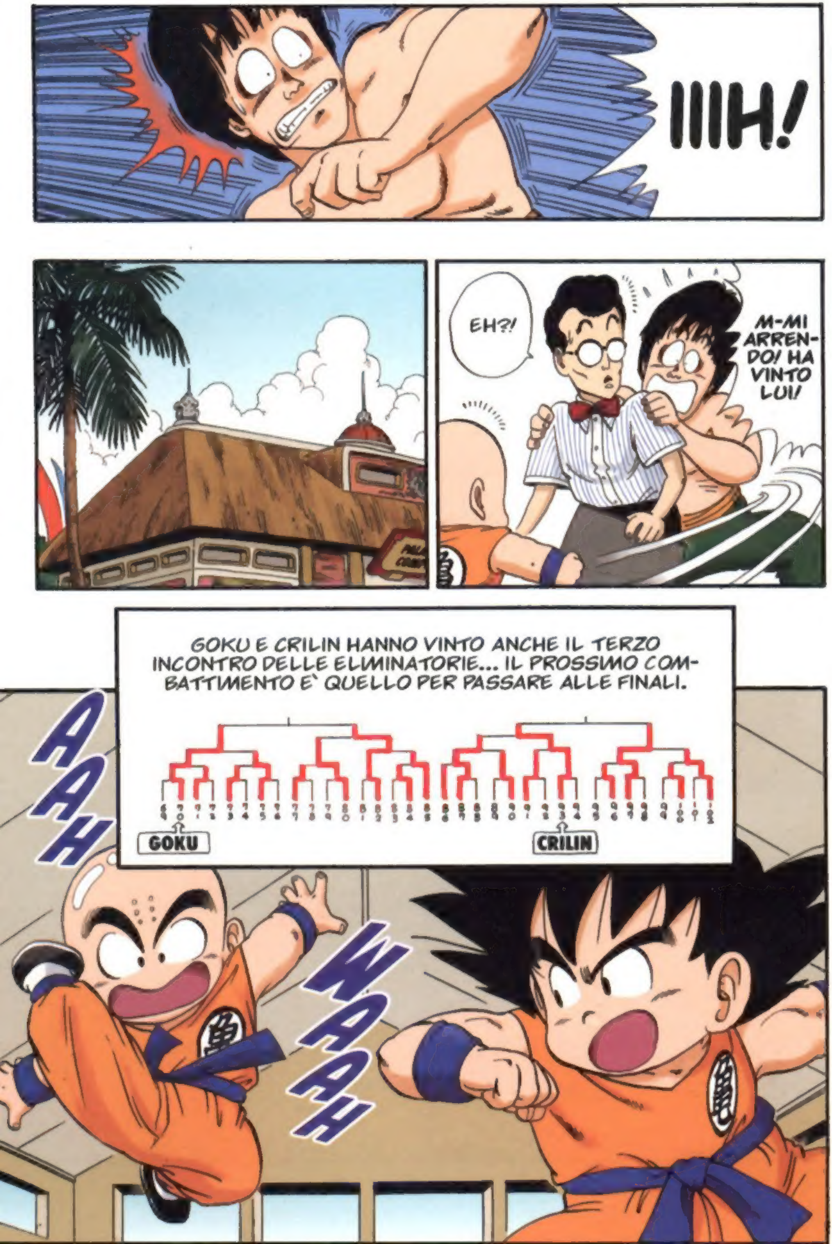

SWISS
HIT!
IIIH?!


TUMP
BOOM
OOOOOOOOOH
CE L'HA FATTA!
VINCE IL NUMERO SETTANTA!
GOKU E CRILIN SI SONO ISCRITTI AL TORNEO TENKAICHI SENZA SAPERE SE FOSSERO DAVVERO IN GRADO DI COMBATTERE... MA GLI EFFETTI DELLE LEZIONI DI MUTEN SI SONO RIVELATI STRAORDINARI!
AAAH
AAAH
PALAZZO DELLE COMPETIZIONI

PRONTI? COMIN-CIATE!
YAAAH!
FORZA, CRILIN!
SI!
STOMP

THUD
UARGH!
SPLAT
SBAM
THUD
BOOM
SBONK
FORSE ERA TUTTA FORTUNA...
PECCATO... SEMBRAVA IN GAMBA...
MA COME...?
ANF
ANF
GRIN

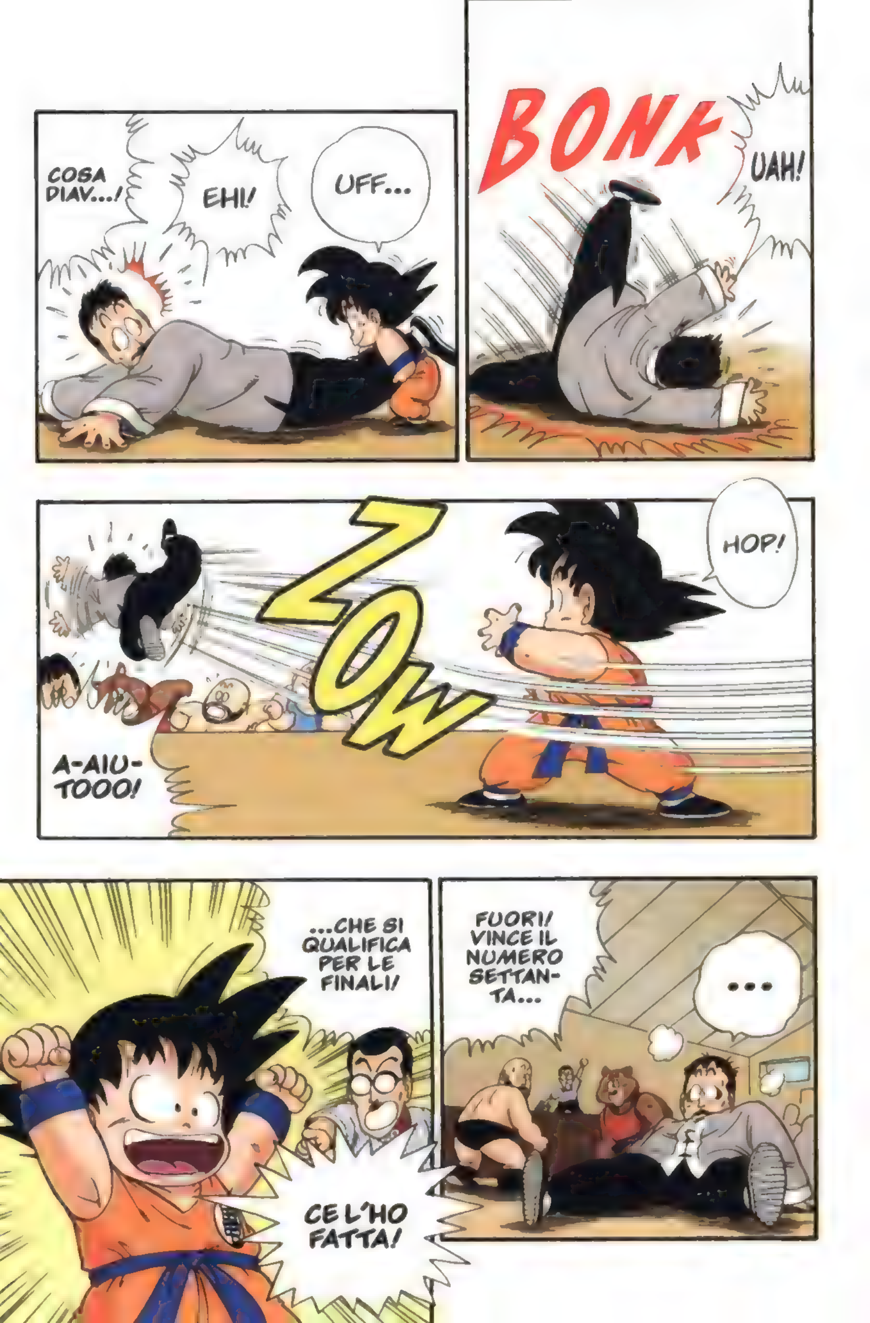

COSA?!
SWISS
SONO UNO ZOMBIEEE...
SCHERZETTO!
M-MA CHE...?!
BLA
NON SENTO NEANCHE MALE!
BLA
L'ALLENAMENTO DEL MAESTRO MUTEN MI È PROPRIO SERVITO...
C-COME HA FATTO A RIALZARSI DOPO TUTTI QUEI CALCI...?
E ORA...
...INIZIA IL CONTRATTACCO!


IIIH!
EH?!
M-MI ARRENDO! HA VINTO LUI!
GOKU E CRILIN HANNO VINTO ANCHE IL TERZO INCONTRO DELLE ELIMINATORIE... IL PROSSIMO COMBATTIMENTO E' QUELLO PER PASSARE ALLE FINALI.
GOKU
CRILIN
AAAH
WAAAH

L'INCONTRO CHE STA PER INIZIARE DECIDERÀ IL PRIMO PARTECIPANTE ALLE FINALI DEL TORNEO TENKAICHI DEL TERZO GIRONE!
AAAAAH
AAAAAH
ERO CURIOSO DI VEDERE CHI FOSSERO I DUE RAGAZZINI IMBATTIBILI DI CUI TUTTI PARLANO...
...E UNO DI LORO E' PROPRIO GOKU...!
FORZA, GOKU! DEVI VINCERE!
COMINCIATE!

CHE RAZZA DI POSIZIONE... NON HAI UN BRICIOLO DI TECNICA!
LA SCUOLA SHISHIGA NON PUÒ CERTO CADERE PER MANO DI UN BAMBINO.
E VA BENE...
SHA
TAAAH!
UH... È SCOMPARSO?!
WHAM

HAH!
SWISH
SHA
TSK!
YAHOOO!
AH!
YAAH!
SWIP
SHAK

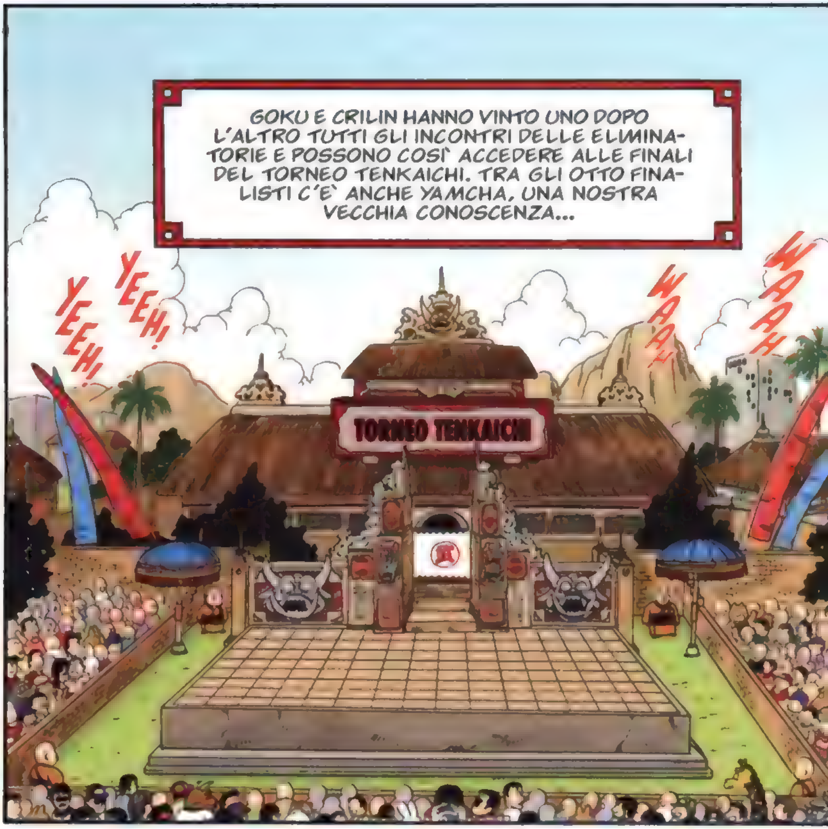

COSA DIAV...!
EHI!
UFF...
BONK
UAH!
A-AIU-TOOO!
ZOW
HOP!
...CHE SI QUALIFICA PER LE FINALI!
CE L'HO FATTA!
FUORI! VINCE IL NUMERO SETTANTA...
...

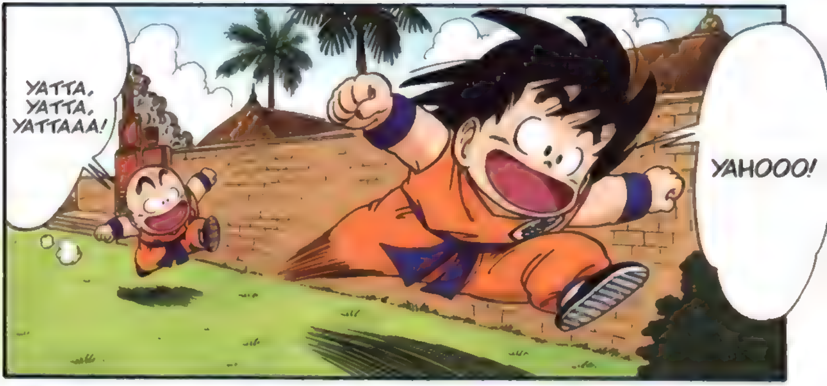
FORZA, CRILIN! LE FINALI CI ASPETTANO!
CONTINUIAMO LE ELIMINATORIE! IN PEDANA I NUMERI NOVANTATRE' E NOVANTASETTE!
OK!
YAHOOO!
SEI STATO GRANDE, GOKU!
MMH?
TU TUM TU TUM
GOKU!
HOP
COLPO DEL VENTO E DELLE ZANNE DEL LUPO!
AH!
...?
CHI SEI?
CONGRATULAZIONI... SEI UNO DEI FINALISTI!

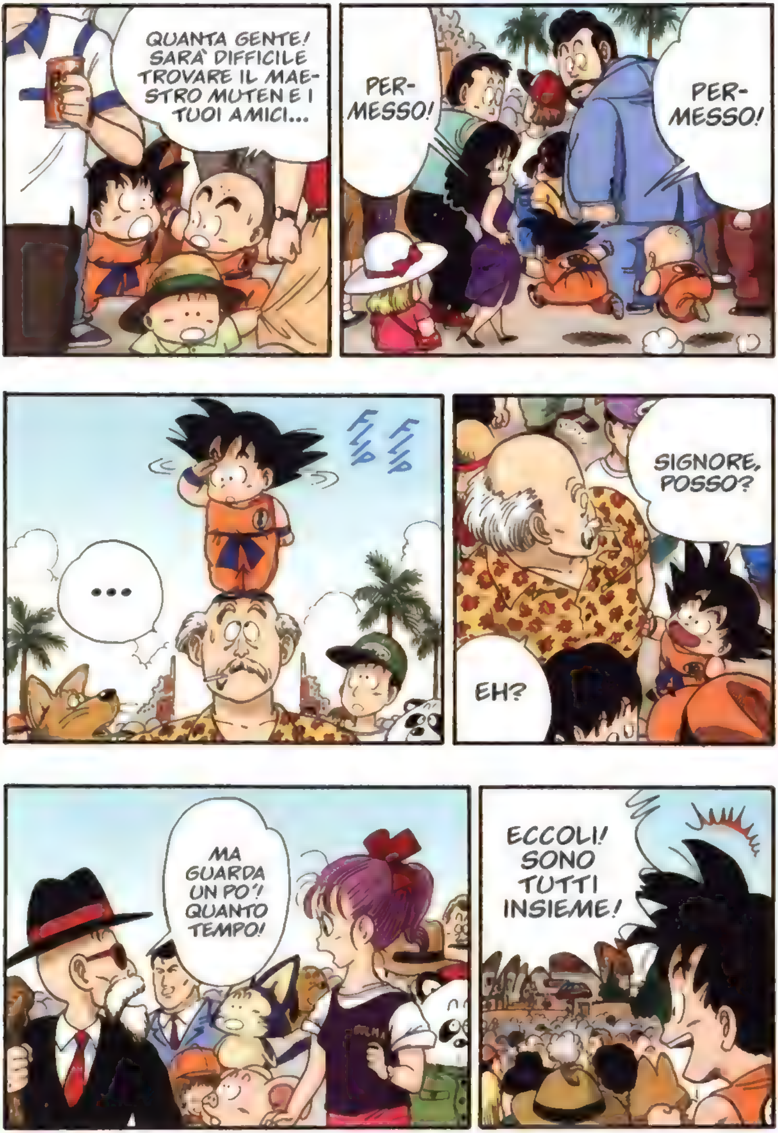
FINALMENTE CI RINCONTRIAMO!
CHE BELLO! E` PASSATO UN SACCO DI TEMPO!
YAMCHA!
ANCHE TU PARTECIPI AL TORNEO TENKAICHI? SEI UN FINALISTA?!
COMUNQUE, NON MI ASPETTAVO DI VEDERTI QUI!
NON TI AVEVO RICONOSCIUTO CON QUEI CAPELLI!
BULMA MI HA DETTO DI TAGLIARLI PERCHE` IN CITTA` TENERLI LUNGHI E` FUORI MODA...
SÌ... SONO PASSATO ALLE FINALI. MI SONO ALLENATO DURAMENTE PER QUESTA COMPETIZIONE...
...MA DUBITO DI POTERTI BATTERE.
D'ALTRONDE TI HA ALLENATO IL MAESTRO MUTEN... NON HAI RIVALI.
OOOOH
OOOOH
E CHI SE L'ASPETTAVA?!

YAAAH!
BAKOOOM!!
ANCHE LUI È UN ALLIEVO DEL MAESTRO MUTEN?
SÌ! È CRILIN, IL MIO COMPAGNO DI ALLENAMENTI!
WOW!
VINCE IL NUMERO NOVANTATRE, CHE SI QUALIFICA PER LE FINALI!
THUMP
MI ARRENDO!
YATTA! YATTA! YATTAAA!
E COSÌ, ADDIO PURE AL SECONDO POSTO...
ACCIDENTI...

SAI, GOKU... SONO VENUTI ANCHE BULMA, OOLONG E PUAL.
AAAH
AAH
AAH
EH?
DAVVERO?!
YAAH!
YEEH!
BLA
BLA
GOKU, CRILIN E YAMCHA SONO TRA GLI OTTO CHE PARTECIPERANNO ALLE FINALI DEL TORNEO TENKAICHI... E ADESSO?!
COS... COSA? COOOSA?!
MH... MH? MMH?!


GOKU E CRILIN HANNO VINTO UNO DOPO L'ALTRO TUTTI GLI INCONTRI DELLE ELIMINATORIE E POSSONO COSÌ ACCEDERE ALLE FINALI DEL TORNEO TENKAICHI. TRA GLI OTTO FINALISTI C'È ANCHE YAMCHA, UNA NOSTRA VECCHIA CONOSCENZA...
WAAAH
WAAAH
YEEH!
YEEH!
TORNEO TENKAICHI

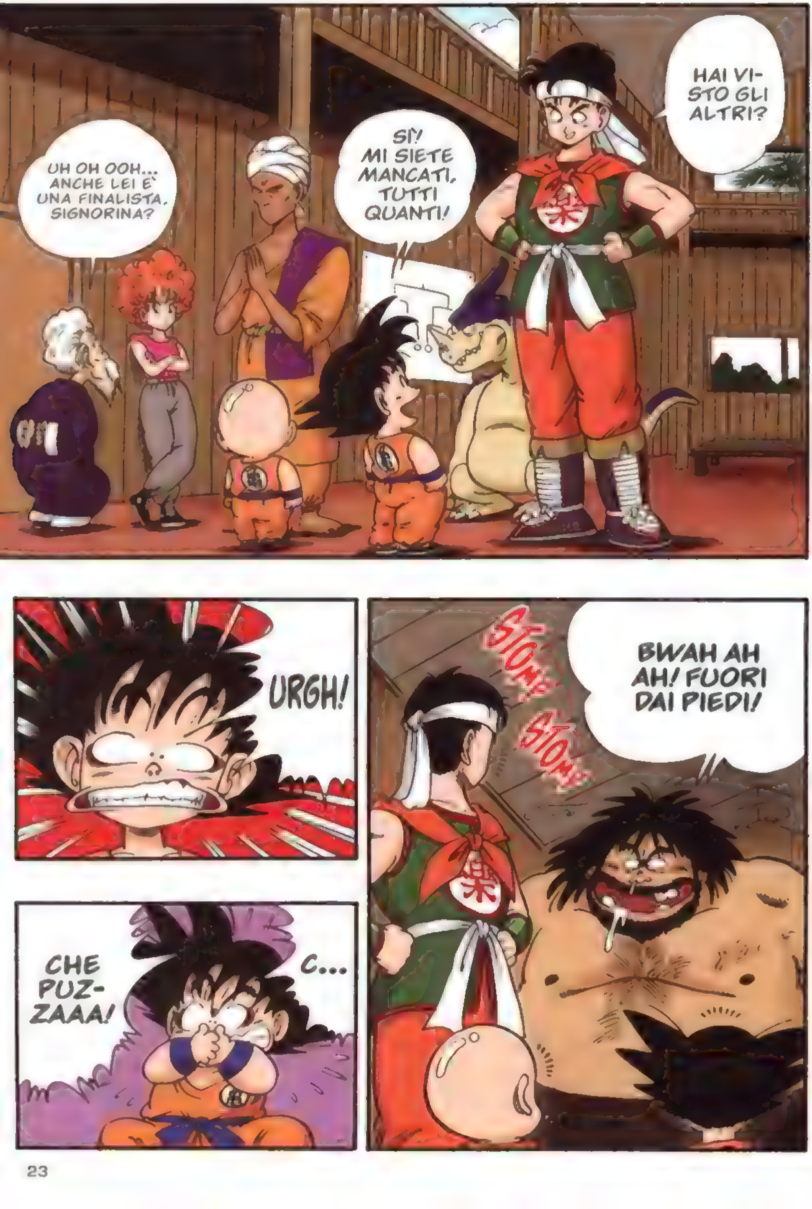

YAHOOO!
YATTA, YATTA, YATTAAA!


QUANTA GENTE! SARÀ DIFFICILE TROVARE IL MAESTRO MUTEN E I TUOI AMICI...
PER-MESSO!
PER-MESSO!
FLIP FLIP
...
SIGNORE, POSSO?
EH?
MA GUARDA UN PO'! QUANTO TEMPO!
ECCOLI! SONO TUTTI INSIEME!

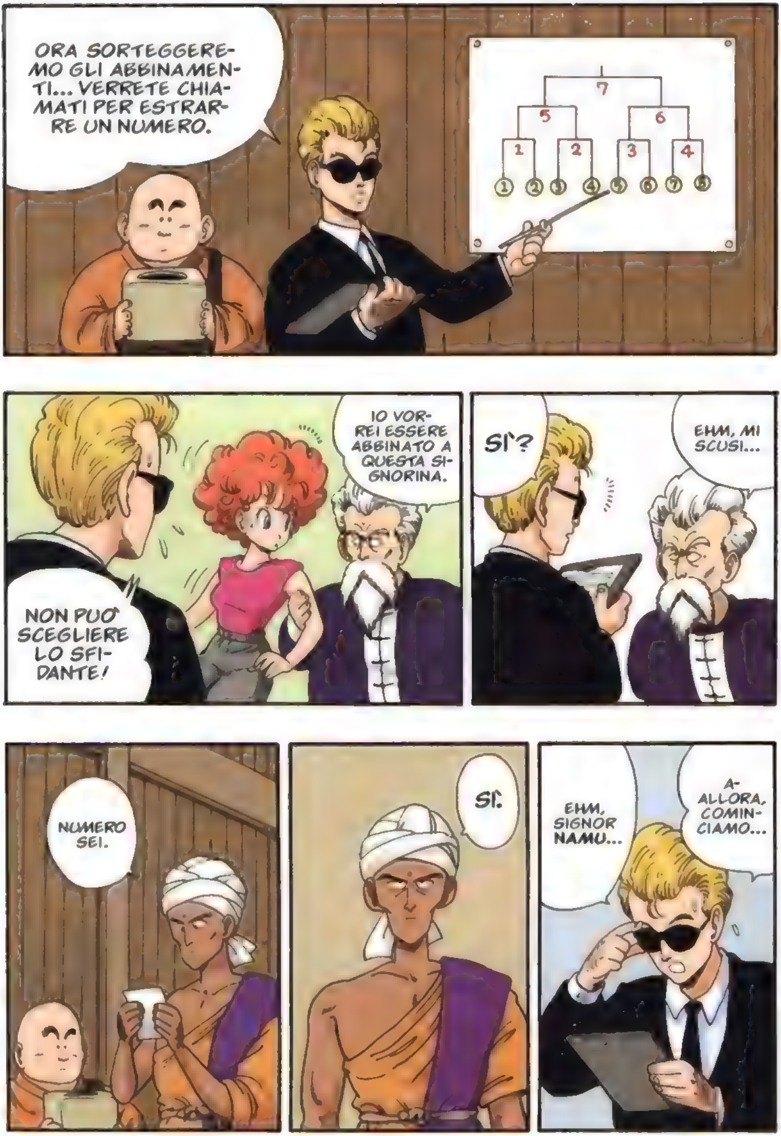
MA DOVE ACCIDENTI ABITI, EREMITA?
ERAVAMO PASSATI A TROVARE GOKU SULL'ISOLA, MA NON C'ERA NESSUNO!
CI SIAMO TRASFERITI PER AVERE PIU' SPAZIO PER LE LEZIONI.
PIUTTOSTO, CHE NE DICI DI FARMI FARE UN BEL PAFF PAFF, IN ONORE DEI VECCHI TEMPI?
TE LO SOGNI...!
RATTLE RATTLE
OOLONG!
EH?
...GOKU!
UAAAH! QUANTO TEMPO!
PUOI DIRLO FORTE!
BULMA! PUAL! STATE BENE ANCHE VOI?!
CERTO!
EHI! MA TU COSA CI FAI QUI?

MOLTO LIETO!
LUI E` CRILIN. IL MIO COMPAGNO DI ALLENAMENTI!
PARTECIPI ALLE FINALI? HAI GIÀ VISTO YAMCHA?!
SI!... ALL'INIZIO NON L'AVEVO RICONOSCIUTO PERCHE` SI E` TAGLIATO I CAPELLI!
CE L'HAI FATTA, VERO?!
SI'! IO E CRILIN ANDIAMO ALLE FINALI... E ANCHE YAMCHA!
COMUNQUE... COM'E` ANDATA?
SIETE RIUSCITI A QUALIFICARVI?
SMILE
BANZAAAI!
SIETE STATI BRAVISSIMI!
MMH! BRAVI, COMPLIMENTI!
SEI FORTISSIMO, COME SEMPRE!
EH EH!

CI VEDIAMO DOPO!
FORZA!
TRA POCO AVRANNO INIZIO LE FINALI DEL TORNEO TENKAICHI. GLI OTTO FINALISTI SONO PREGATI DI PRESENTARSI NELL'EDIFICIO PRINCIPALE DEL TEMPIO DELLE ARTI MARZIALI!
EHI, DOVETE ANDARE.
UH UH... NON E' CRESCIUTO NEMMENO UN PO'.
AAAH
AAAH
BE'? DOV'E' ANDATO IL VECCHIETTO?
ALLORA...
AAAAH
AAAAH
TORNEO


UH OH OOH... ANCHE LEI È UNA FINALISTA, SIGNORINA?
SÌ! MI SIETE MANCATI, TUTTI QUANTI!
HAI VI-STO GLI ALTRI?
URGH!
C...
CHE PUZ-ZAAA!
STOMP! STOMP!
BWAH AH AH! FUORI DAI PIEDI!

MA ANCORA PIÙ TEMIBILE E SOVRUMANO È IL SUO ODORE... DA QUANDO È NATO NON HA MAI FATTO UN BAGNO!
È UN AVVERSARIO TEMIBILE... UN UOMO DALLA FORZA SOVRUMANA!
C-CHI È QUELLO...?
BWAH AH AH AH
SPUUUZ
TUTTI I FINALISTI VENGANO QUI, PER FAVORE!
BENE!
...E QUANDO HAI UNA MANO IMPEGNATA, LUI COMINCIA AD ATTACCARTI!
QUESTA PUZZA TREMENDA COSTRINGE L'AVVERSARIO A TAPPARSI IL NASO...
N-NON CE LA FACCIO... IL MIO NASO È SENSIBILE COME QUELLO DI UN CANE!
LA SPORCIZIA È LA SUA ARMA...
AH... L-LEI POTREBBE A-ALLONTANARSI UN POCHINO, PER FAVORE?
SPUUUUUUUUUUZ


ORA SORTEGGEREMO GLI ABBINAMENTI... VERRETE CHIAMATI PER ESTRARRE UN NUMERO.
1
2
3
4
5
6
7
EHM, MI SCUSI...
SÌ?
IO VORREI ESSERE ABBINATO A QUESTA SIGNORINA.
NON PUÒ SCEGLIERE LO SFIDANTE!
EHM, SIGNOR NAMU...
A- ALLORA, COMINCIAMO...
SÌ.
NUMERO SEI.

TERZO INCONTRO.
EHM... IL MOSTRO GIRAN!
ECCOMI!
NUMERO OTTO... QUARTO INCONTRO.
SIGNOR BACTERIAN!
GHE EH EH EH!
N-NUMERO DUE... PRIMO INCONTRO.
SIGNOR YAMCHA!
SÌ.
NUMERO TRE... SECONDO INCONTRO.
SIGNOR CRILIN!
S-SÌ!

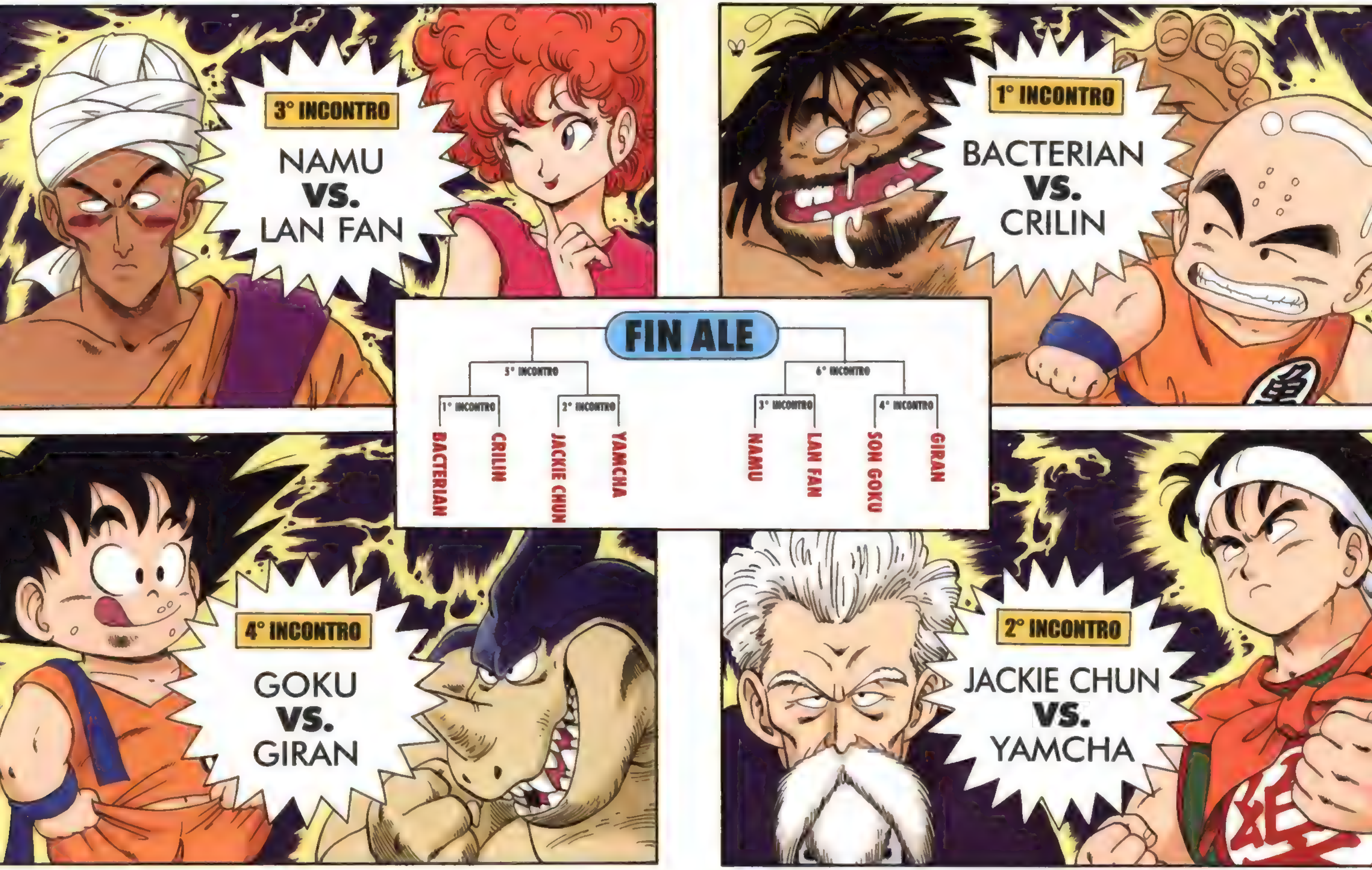
EH EH EH...
ARGH!
NUMERO UNO... PRIMO INCONTRO, LO SFIDANTE È BACTERIAN.
CI ARRIVI?
EH?
NON SARÀ SON GOKU?
SILENZIO
NON C'È IL SIGNOR SOKU GON?
CHE STRANO, EPPURE...
SIGNOR SOKU GON...
EHM...
NUMERO SETTE... QUARTO INCONTRO.
SIGNORINA LAN FAN!
ECCOMI...
AH... SÌ... C-C'È IL SIGNOR SON GOKU?
SONO IO!

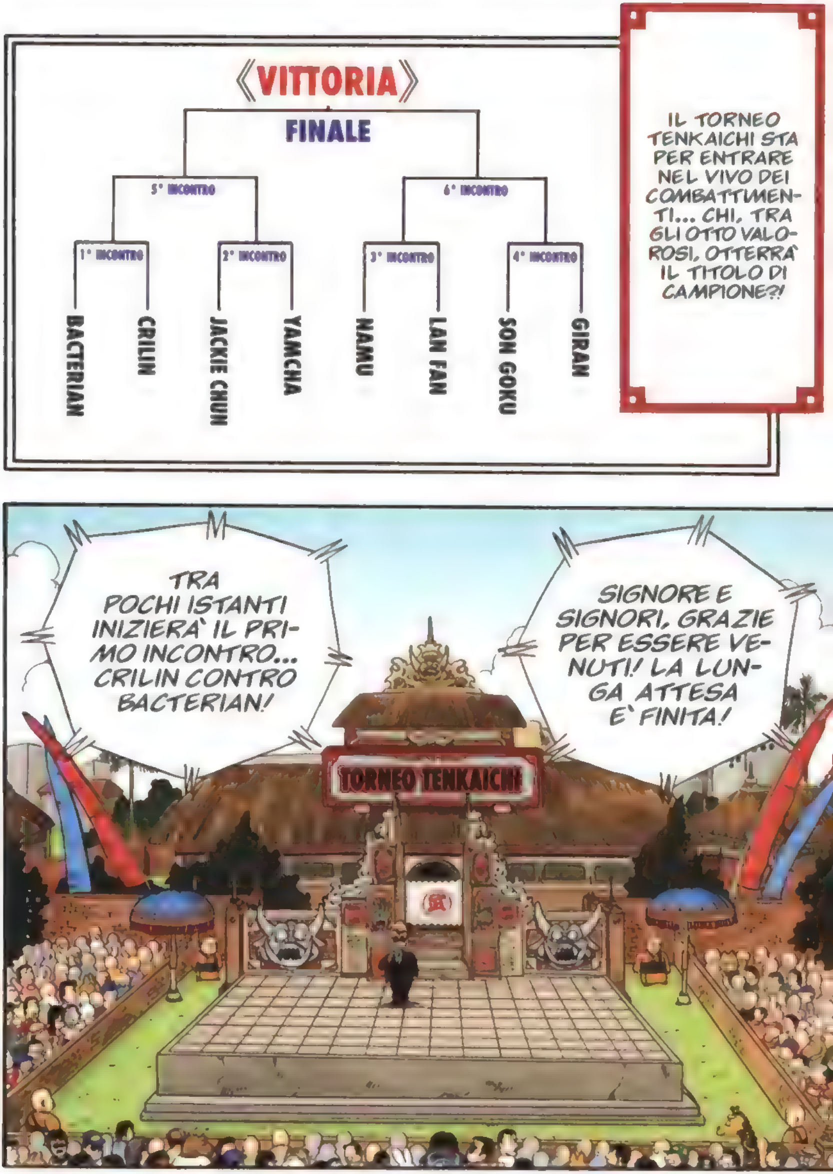
SIGNOR JACKIE CHUN!
SÌ.
BENE, CI SIAMO.
NEGLI INCONTRI DELLE FINALI NON CI SONO LIMITI DI TEMPO NÈ POSSIBILITÀ DI RIVINCITA. CHI CADE DALLA PEDANA O SI ARRENDE HA PERSO.
INOLTRE...
...I COLPI BASSI COMPORTANO LA SQUALIFICA IMMEDIATA.
COS'È UN COLPO BASSO?
IN PAROLE POVERE... QUANDO COLPISCI LE PALLE.
EHM...
IO NON LE HO...
T-TRA POCO INIZIERANNO LE FINALI...
ASPETTATE QUI IL VOSTRO TURNO...
FA FINTA DI NON AVER SENTITO.
EHI, QUANDO PRANZIAMO?!
EH?
VUOI MANGIARE PRIMA DELLA GARA?
NON SAREBBE MEGLIO DOPO?
MA IO HO FAME ADESSO!

A-ALLORA... DATEGLI DA MANGIARE.
VA BENE, SEGUIMI.
TU NON MANGI, CRILIN?
S-SCHERZI? SONO TROPPO AGITATO!
SCUSI, NE VOGLIO ANCORA!
...
SIGNORE E SIGNORI, LA LUNGA ATTESA È FINITA!
STANNO PER INIZIARE LE FINALI DELLA VENTUNESIMA EDIZIONE DEL TORNEO DI ARTI MARZIALI TENKAICHI!

ECCO GLI OTTO SFIDANTI CHE SI CONTENDONO IL TITOLO DI CAMPIONE!

LO SCONTRO FINALE SI AVVICINA!




IL TORNEO TENKAICHI STA PER ENTRARE NEL VIVO DEI COMBATTIMENTI... CHI, TRA GLI OTTO VALOROSI, OTTERRÀ IL TITOLO DI CAMPIONE?!
《VITTORIA》
FINALE
5° INCONTRO
6° INCONTRO
1° INCONTRO
2° INCONTRO
3° INCONTRO
4° INCONTRO
BACTERIAN
CRILIN
JACKIE CHUN
YAMCHA
NAMU
LAN FAN
SON GOKU
GIRAN
SIGNORE E SIGNORI, GRAZIE PER ESSERE VENUTI! LA LUNGA ATTESA È FINITA!
TRA POCHI ISTANTI INIZIERÀ IL PRIMO INCONTRO... CRILIN CONTRO BACTERIAN!
TORNEO TENKAICHI

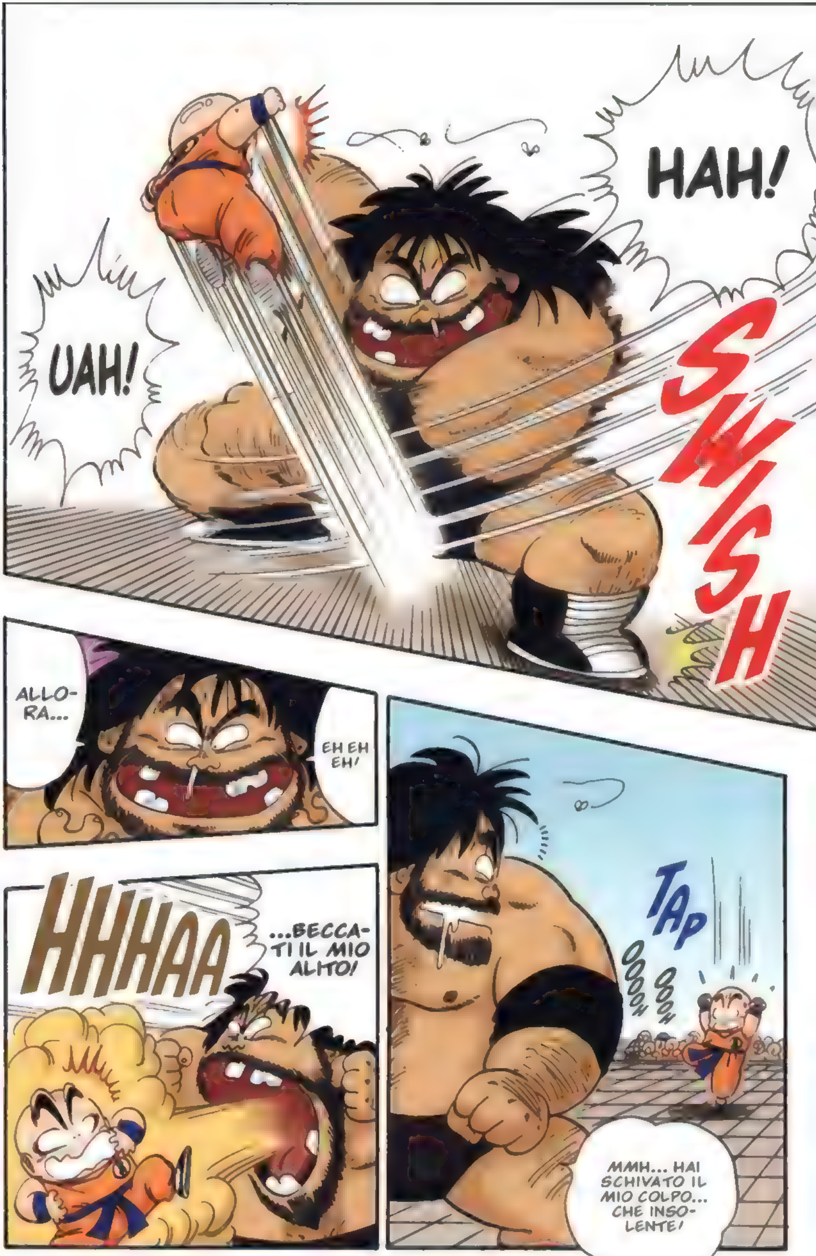
PRIMA DI DARE INIZIO AL COMBATTIMENTO, L'ABATE DEL TEMPIO DELLE ARTI MARZIALI FARÀ UN ANNUNCIO UFFICIALE!
IL VINCITORE DEL TORNEO RICEVERÀ UN PREMIO IN DENARO DI CINQUECENTOMILA ZENY!
PREGO, ABATE.
GRAZIE MILLE!
BAU

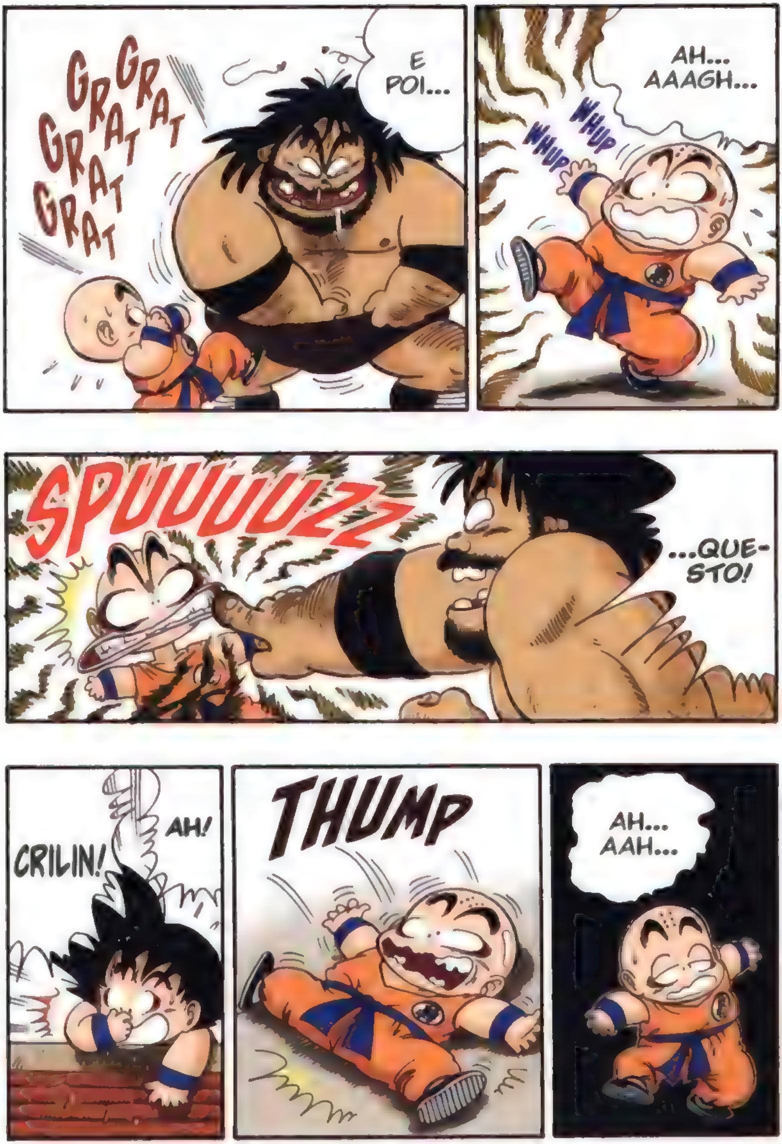
E ORA, CHE IL PRIMO INCONTRO ABBIA INIZIO! ENTRINO GLI SFIDANTI!
FORZA, CRILIN! PUOI FARCELA!
S-SÌ...
UAAAAAH
UAAAAAH
UAAAAAH
TU TUM TU TUM

UAAAAAH!
BLEAAH
IL SUO PUZZOLENTISSIMO AVVERSARIO SI CHIAMA BACTERIAN... E DA QUANDO E' NATO NON HA MAI FATTO IL BAGNO!
IL GIOVANE LOTTATORE ALLA MIA SINISTRA SI CHIAMA CRILIN, E CON I SUOI TREDICI ANNI E' IL PIU' GIOVANE TRA I PARTECIPANTI AL TORNEO DI QUEST'ANNO!
IO FACCIO IL TIFO PER TE! NON MI DELUDERE!
AH!
IL PICCOLETTO E' ARRIVATO IN FINALE?! DEV'ESSERE IN GAMBA!
AAAH
DOVE SI E' CACCIATO L'EREMITA? UNO DEI SUOI ALLIEVI STA PER COMBATTERE...
COMUNQUE... CHE PUZZA ORRENDA!
AAAH
E' IL RAGAZZINO CHE SI E' ALLENATO CON GOKU!

UNA VOLTA AL TAPPETO, AVETE DIECI SECONDI PER RIALZARVI PRIMA CHE VENGA DICHIARATA LA VOSTRA SCONFITTA! CHI DICE "MI ARRENDO" PERDE! IL COMBATTIMENTO NON HA LIMITI DI TEMPO!
CHI CADE DALLA PEDANA HA PERSO, CHIARO?!
SILENZIO
GLOM...
COMINCIA IL PRIMO INCONTRO!

GOOOOOONG
RATATABUM
RATATABUM
GHE EH EH EH EH!
SPUUUUUUUUZZ
ZUM ZUM
UGH...!


HAH!
UAH!
SWISH
ALLO-
RA...
EH EH
EH!
TAP
OOOOH
OOOH
MMH... HAI
SCHIVATO IL
MIO COLPO...
CHE INSO-
LENTE!
HHHAA
...BECCA-
TI IL MIO
ALITO!

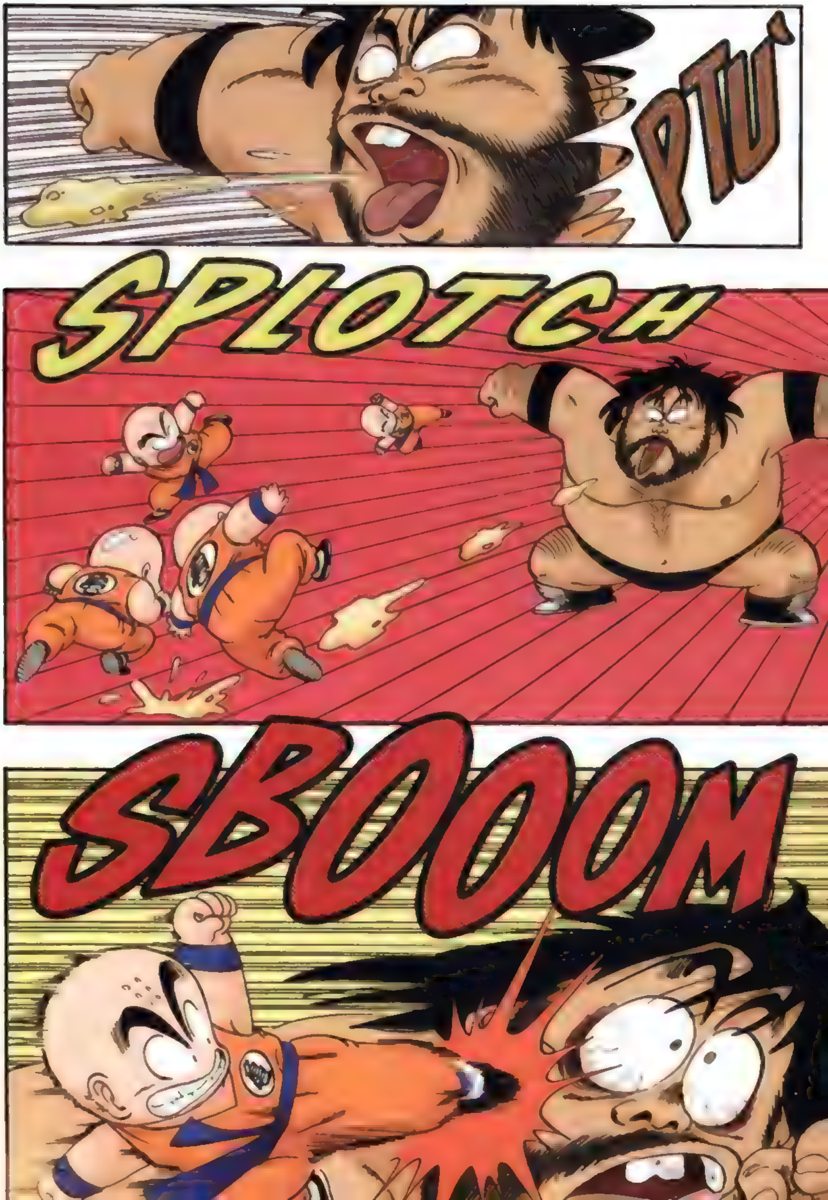

GRAT GRAT GRAT GRAT
E POI...
AH... AAAGH...
WHUP WHUP
SPUUUUUZZ
...QUESTO!
AH!
CRILIN!
THUMP
AH... AAH...

AAAH
NON HA RESISTITO AL NAUSEABONDO FETORE DELL'ALITO E DEL CAVALLO DELLE BRAGHE!
ONE! TWO!
UAAAH
AAAH
OH! CRILIN È GIÀ AL TAPPETO!
PROOOOT
GHE EH EH... E ORA, IL COLPO DI GRAZIA!
IL SUO TERRIBILE ATTACCO TRIPLO HA COLPITO DURAMENTE CRILIN, CHE NON DÀ PIÙ SEGNI DI VITA...!
C.R.R.
C.R.R.
BLEARGH
UUUUGH
OOOH! IL COLPO DELLA SCOREGGIA SILENZIOSA MA LETALE! B-BACTERIAN È IL CAMPIONE DELLA PUZZA!

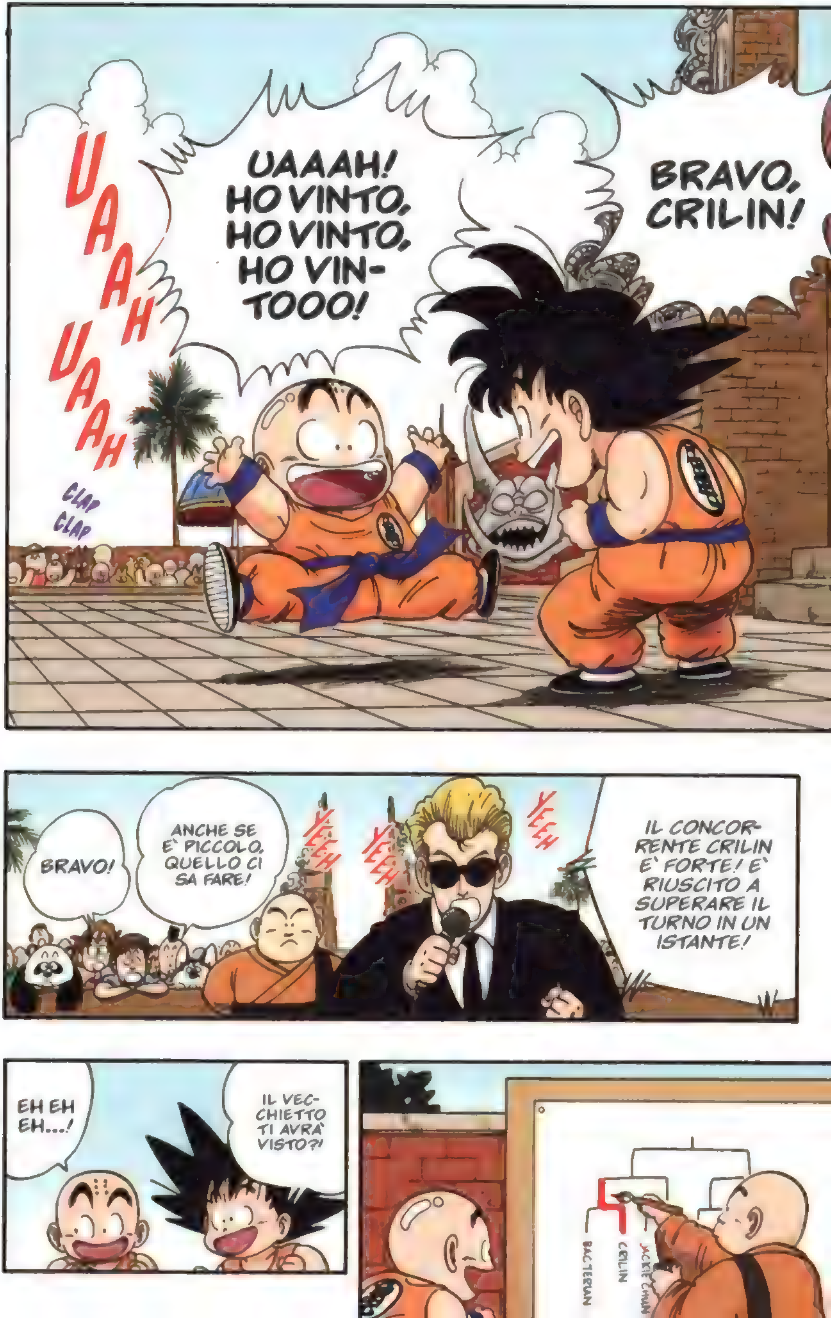
CRILIN E` TOTALMENTE IN BALIA DELL'AVVERSARIO... SEMBRA DESTINATO A PERDERE SENZA AVER MANDATO A SEGNO NEMMENO UN COLPO!
N-NON CE LA FA PIÙ...
POVERINO...
AAAH! COME SE NON BASTASSE, ORA LO PRENDE A CALCI!
TUMP TUMP TUMP TUMP TUMP TUMP
PRENDI QUESTO! E QUESTO!
ALZATI, CRILIN! NON PUOI PERDERE CONTRO UNO COME LUI!
IL CONTEGGIO PROCEDE... SIX... SEVEN...
QUESTA PUZZA E` SOLO UNA TUA IMPRESSIONE! NON LA STAI SENTENDO DAVVERO...
CRILIN, USA LA TESTA!
AH!
EIGHT...

...È VERO!
MA...
...NINE...
...PERCHÉ TU NON HAI IL NASO!
AH...
OOOH! CRILIN È RIUSCITO A RIALZARSI!
ZOMP
GRAZIE, GOKU!
AAAH
UAAAH
AAAAH
CE L'HA FATTA PER UN PELO! È INCREDIBILE! È DI NUOVO IN PIEDI!

E ORA...
...TOCCA A ME!
P-PROPRIO UNO SENZA NASO DOVEVO INCONTRARE?
GRRR...!
BE', HO ALTRE ARMI A DISPOSIZIONE!
AAAHR!
BLEAH! C-CHE COSA ABOMINEVOLE! RIUSCIRÀ CRILIN A EVITARE IL SUO FIOTTO DI CATARRO, DA CUI SI DICE RIFUGGANO ANCHE GLI ELEFANTI?!


PTÙ
SPLOTCH
SBOOOM

OOOH
TAP
STOMP
PROT
TAP TAP TAP
U-URGH...
RATTLE RATTLE
NEMMENO IL PESTILEN-ZIALE BACTERIAN PUO` RESISTERE ALLE PUZZE ALTRUI!
OOOH! E` UN MIRACOLO! LE POSIZIONI SI SONO INVERTITE! UNA SPLENDIDA VITTORIA, QUEL-LA DI CRILIN!
M... M-MI ARRENDO...
TUMP



UAAAH UAAAH
CLAP CLAP
UAAAH! HO VINTO, HO VINTO, HO VIN-TOOO!
BRAVO, CRILIN!
BRAVO!
ANCHE SE È PICCOLO, QUELLO CI SA FARE!
YEEH
YEEH
YEEH
IL CONCORRENTE CRILIN È FORTE! È RIUSCITO A SUPERARE IL TURNO IN UN ISTANTE!
EH EH EH...!
IL VECCHIETTO TI AVRÀ VISTO?!
BACTERIAN
CRILIN
JACKIE CHUN

MH? E IL MAESTRO MUTEN..?
EHI, DOV'È IL VECCHIETTO?
NON LO SO. SE N'È ANDATO DA QUALCHE PARTE.
È SPARITO PRIMA CHE INIZIASSE L'INCONTRO!
MA COME...? CHE SIA TORNATO A CASA?
SENZA NEMMENO VEDERCI COMBATTERE?
PERÒ...
...MI SEMBRA DI SENTIRE IL SUO ODORE...
SNIFF SNIFF
BENE, SIGNORE E SIGNORI! PROSEGUIAMO!
STA PER INIZIARE IL SECONDO INCONTRO!
SU, SU! VOI ASPETTATE NELL'ANTICAMERA!
OK.

TORNEO TENKAICHI
ORA E' LA VOLTA DI JACKIE CHUN E YAMCHA!
I CONCORRENTI SONO PREGATI DI PRESENTARSI SULLA PEDANA!
QUEL CALCIO E' STATO FANTASTICO, CRILIN.
AH... GRAZIE, TROPPO GENTILE!
ALLORA IO VADO!
UAAAH
UAAAH
FORZA, YAMCHA!
ARRIVO...
...
HO L'IMPRESSIONE DI AVERLO GIÀ VISTO...

ECCO A VOI YAMCHA!
VINCI, YAMCHAAA!
CHI SARÀ MAI QUEL MISTERIOSO JACKIE CHUN?
SIAMO TUTTI CON TE, YAMCHA!
MA COSA DICI?! LASSÙ C'È IL TUO FIDANZATO!
UAAH UAAH
E QUINDI? UNA NON PUÒ NEANCHE ESSERE CURIOSA?!
ED ECCO JACKIE CHUN!
PEACE AND LOVE!

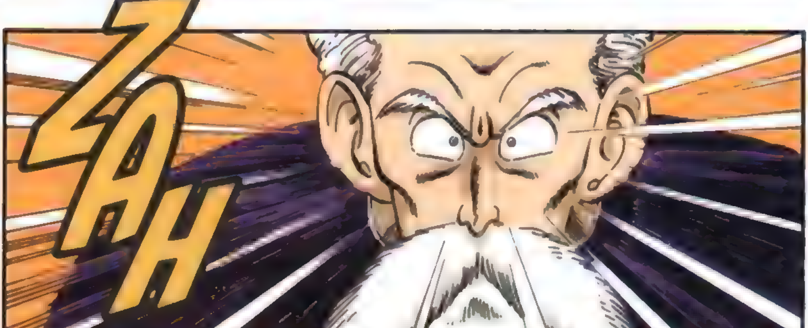
EEEH? MA QUEL NONNETTO È IN GRADO DI COMBATTERE?
FORZA, YAMCHA!
BLEAH! È SOLO UN VECCHIO RINSECCHITO!
UN LOTTATORE ANZIANO COSÌ FORTE DA ARRIVARE IN FINALE... EPPURE NON L'HO MAI SENTITO NOMINARE...
JACKIE CHUN...
CHE TECNICHE USERÀ...?
UAAH
UAAH
DIAMO INIZIO AL SECONDO INCONTRO... VIA!

ZAH
UAAAAH
UAAAAH
UAAAAH
UAAAH
UAAAH
B-BE'? NON SI METTE IN POSIZIONE...?
TIENE LA GUARDIA ABBASSATA... NON SEMBRA NEMMENO INTENZIONATO A COMBATTERE...
DEVE SENTIRSI MOLTO SICURO DI SÈ...
A PENSARCI BENE, PARE CHE NELLE ELIMINATORIE QUESTO VECCHIETTO ABBIA CONCLUSO TUTTI GLI INCONTRI IN UN LAMPO... PROVERÒ AD ATTACCARE PER PRIMO, VEDIAMO COME REAGISCE...!

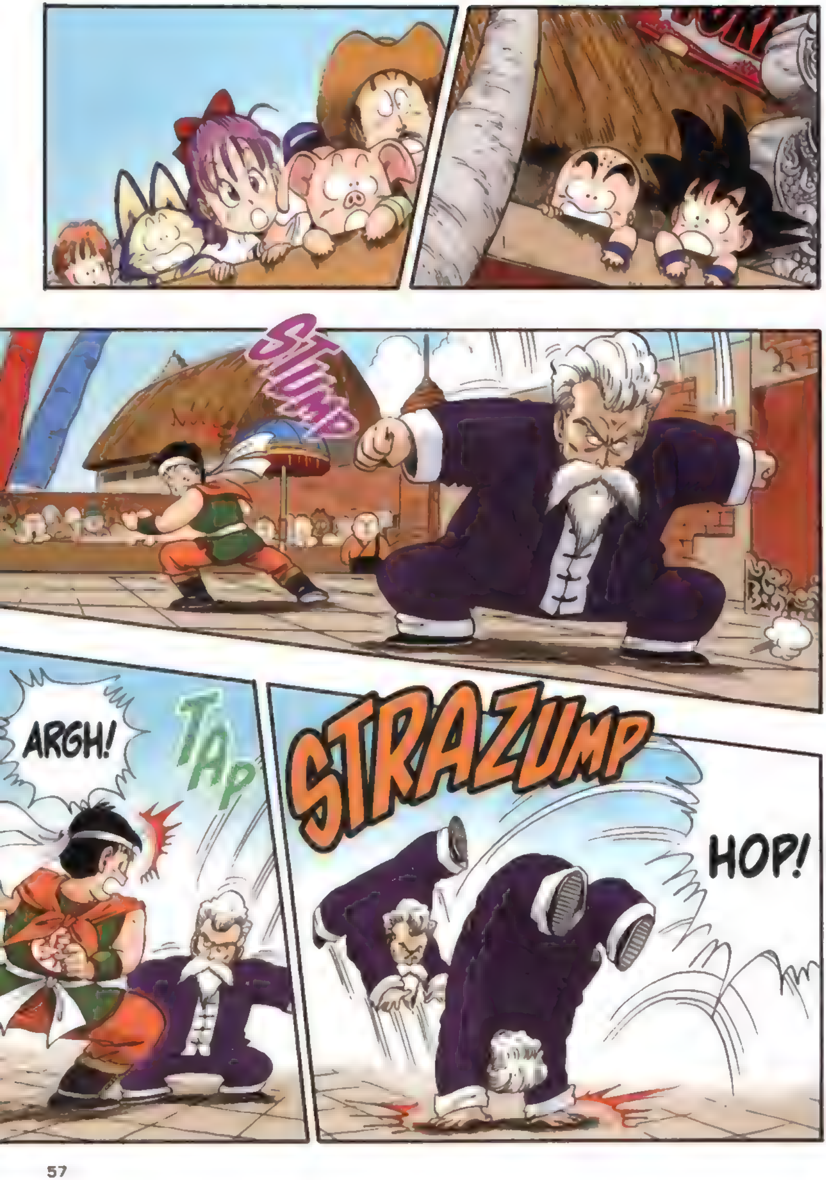
HAAAH!
ZOMP
WHAP
HOP.
SWISH
HOP.
HOP.
AAAH!

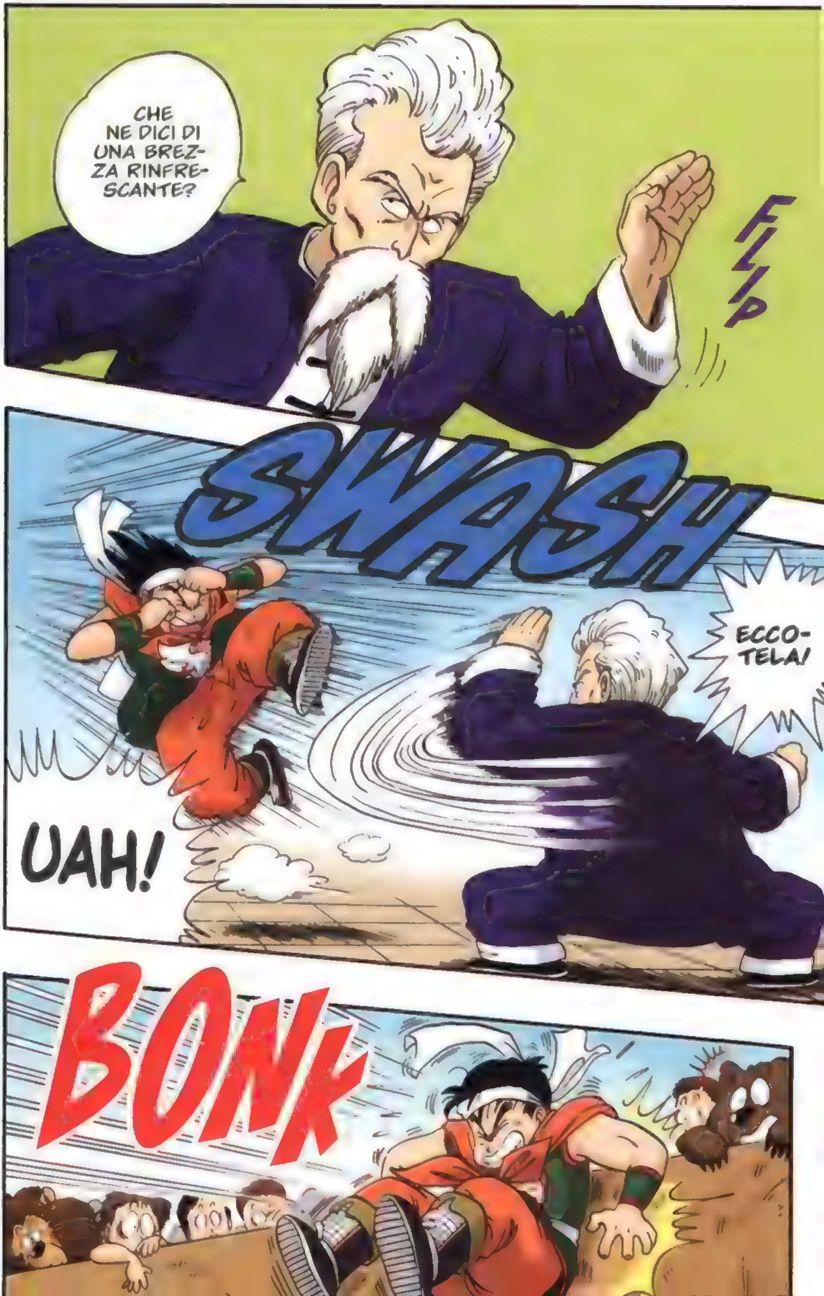
OOOOH
ACC...!
MMH...
E' COSÌ DIFFICILE COLPIRMI?
TAP
COSA?!
C...
SEMBRI PIUTTOSTO ALLENATO...
PECCATO CHE TU FACCIA TUTTE QUELLE MOSSE INUTILI.
YAMCHA HA SFERRATO UN ATTACCO SORPRENDENTEMENTE VELOCE...
...MA JACKIE CHUN L'HA EVITATO FACILMENTE! HA UN'AGILITÀ IMPENSABILE PER UNA PERSONA DI QUELL'ETÀ!
BLA
BLA
EHI, CRILIN! VIENI A VEDERE!
IL NONNETTO È SUPER!

GRRRRR
VUOLE PRENDERSI GIOCO DI ME... MA ORA GLI MOSTRERÒ IL MIO COLPO DEL VENTO E DELLE ZANNE DEL LUPO!
M-MA... CE LA FARÀ?
C-CERTO! YAMCHA HA UN ASSO NELLA MANICA!
EHI, GOKU... IL TUO AMICO YAMCHA È IN GAMBA, VERO?
SÌ! HO LOTTATO ANCH'IO CON LUI ED È FORTISSIMO, COSÌ VELOCE CHE QUASI NON SI VEDE!
COLPO DEL VENTO E DELLE ZANNE DEL LUPO!

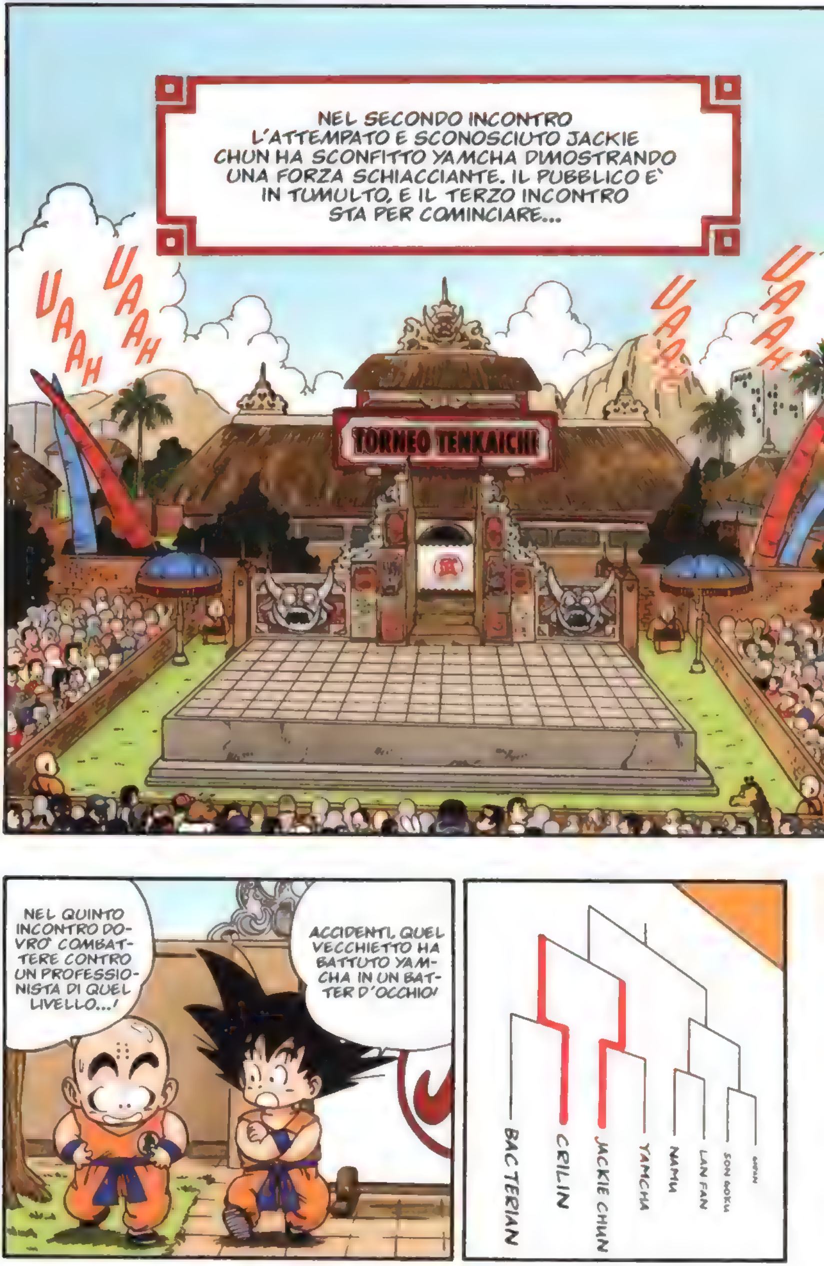
SHA

ZAH

SWISS
THUMP


STUMP
ARGH!
TAp
STRAZUMP
HOP!

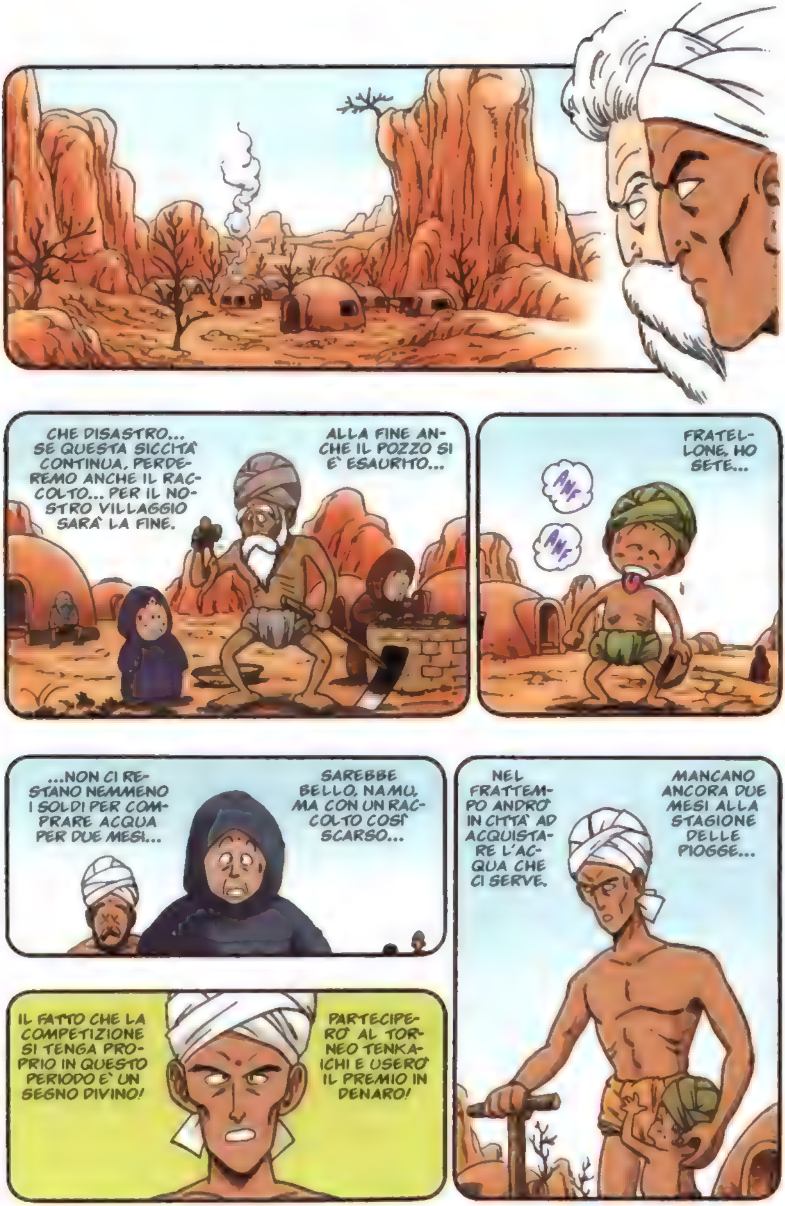

CHE NE DICI DI UNA BREZZA RINFRESCANTE?
FLIP
SWASH
ECCOTELA!
UAH!
BONK

SILENZIO
ALLORA, ERA ABBASTANZA FRESCA?
...?!
E-ECCEZIONALE! MAI VISTO NIENTE DI SIMILE SE NON NEI MIEI SOGNI!
JACKIE CHUN E` TERRIBILMENTE FORTE... E NON HA NEMMENO TOCCATO L'AVVERSARIO!
UAAAH
UAAAH
UAAAH
OOOOH
SMILE
...Y-YAMCHA E` USCITO DALLA PEDANA! JACKIE CHUN SI AGGIUDICA L'INCONTRO!
N-NON DIRMI CHE IL PROSSIMO A DOVER AFFRONTARE QUEL NONNETTO SCATENATO... S-SONO IO...?!
ACCIDENTI... YAMCHA HA PERSO...
I-INCREDIBILE...
I-IO... HO PERSO! QU-QUEL VECCHIO NON SARA` MICA...


NEL SECONDO INCONTRO L'ATTEMPATO E SCONOSCIUTO JACKIE CHUN HA SCONFITTO YAMCHA DIMOSTRANDO UNA FORZA SCHIACCIANTE. IL PUBBLICO E' IN TUMULTO, E IL TERZO INCONTRO STA PER COMINCIARE...
UAAAH
UAAAH
UAAAH
UAAAH
TORNEO TENKAICHI
BACTERIAN
CRILIN
JACKIE CHUN
YAMCHA
NAMU
LAN FAN
SON GOKU
ACCIDENTI, QUEL VECCHIETTO HA BATTUTO YAMCHA IN UN BATTER D'OCCHIO!
NEL QUINTO INCONTRO DOVRO' COMBATTERE CONTRO UN PROFESSIONISTA DI QUEL LIVELLO...!

CHE DISFATTA, NON SONO RIUSCITO A COMBINARE NIENTE.
SEI ANCORA GIOVANE... HAI TUTTO IL TEMPO PER DIVENTARE FORTE.
UFF...
SENTA...
NON È CHE PER CASO, LEI...
MMH.
ALLORA, SIGNORE E SIGNORI, PROSEGUIAMO CON IL TERZO INCONTRO! IN PEDANA I CONCORRENTI NAMU E LAN FAN!
UAAAH
UAAAH

CHE IN-VIDIA, PUOI COMBATTERE CONTRO UNA SPUPAZZINA COME QUEL-LA!
EHI, TU!
FA SUL SERIO... PERCEPISCO LA SUA STRAORDINARIA DE-TERMINAZIONE! IL TORNEO TENKAICHI DOVREBBE ESSERE UN EVENTO FESTO-SO, MA LUI...
MH? M-MA CHE GLI PRENDE...? QUELLO SGUARDO FISSO DA MANGA DRAMMATICO...
KIIIN
VEDIA-MO UN PO'...


CHE DISASTRO... SE QUESTA SICCITÀ CONTINUA, PERDEREMO ANCHE IL RACCOLTO... PER IL NOSTRO VILLAGGIO SARÀ LA FINE.
ALLA FINE ANCHE IL POZZO SI È ESAURITO...
ANF
ANF
FRATELLONE, HO SETE...
...NON CI RESTANO NEMMENO I SOLDI PER COMPRARE ACQUA PER DUE MESI...
SAREBBE BELLO, NAMU, MA CON UN RACCOLTO COSÌ SCARSO...
MANCANO ANCORA DUE MESI ALLA STAGIONE DELLE PIOGGE...
NEL FRATTEMPO ANDRÒ IN CITTÀ AD ACQUISTARE L'ACQUA CHE CI SERVE.
PARTECIPERÒ AL TORNEO TENKAICHI E USERÒ IL PREMIO IN DENARO!
IL FATTO CHE LA COMPETIZIONE SI TENGA PROPRIO IN QUESTO PERIODO È UN SEGNO DIVINO!

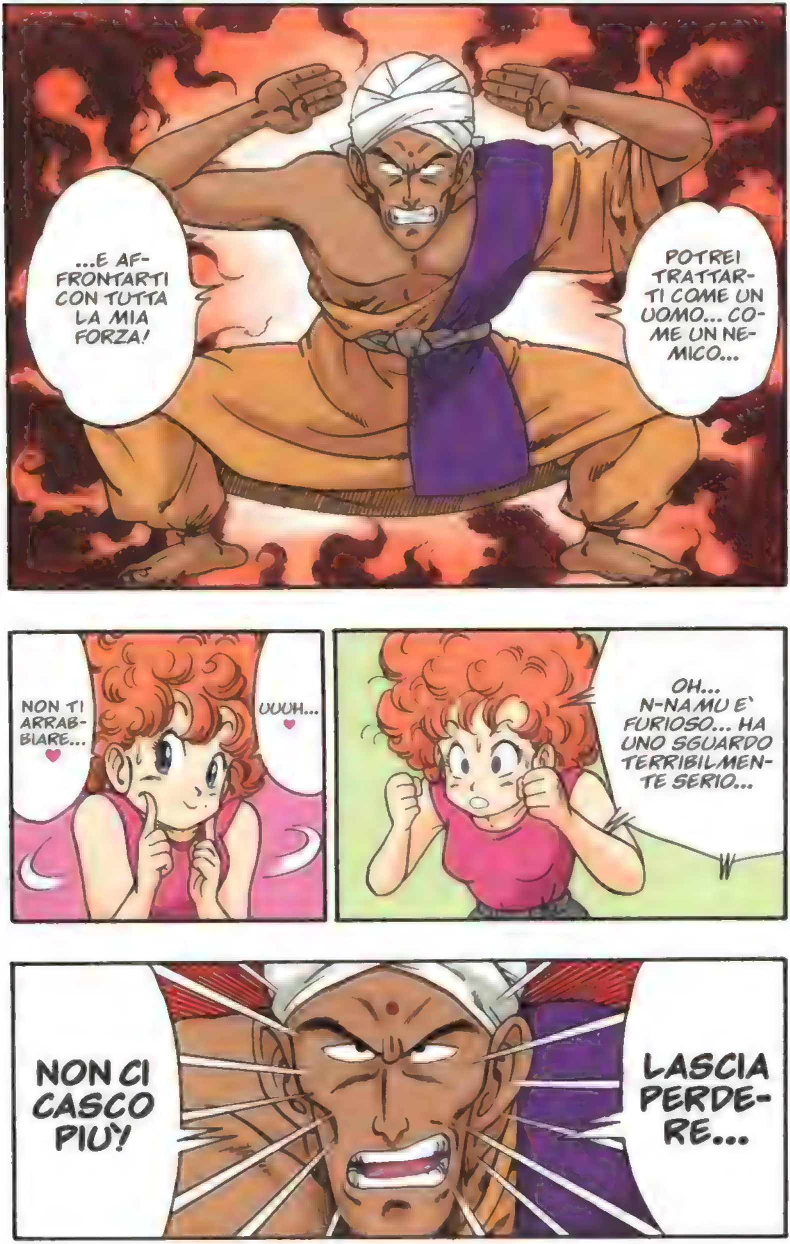
NAMU, PRENDI QUESTI SOLDI! SONO I RISPARMI DI TUTTA LA GENTE DEL VILLAGGIO. NON SONO TANTI, MA TI SERVIRANNO PER IL VIAGGIO.
GRAZIE... VINCERÒ E VI PORTERÒ L'ACQUA.
...
SEI MOLTO CORAGGIOSO, MA... COME FARAI A RAGGIUNGERE LA CAPITALE DEL SUD?
CORAGGIO!
E NON PREOCCUPARTI SE NON VINCERAI!
FORZA, FRATELLONE!
HO CAPITO...
ALTRO CHE MANGA COMICO... C'È POCO DA RIDERE, QUI.
UHM...
UAAAH
UAAAH

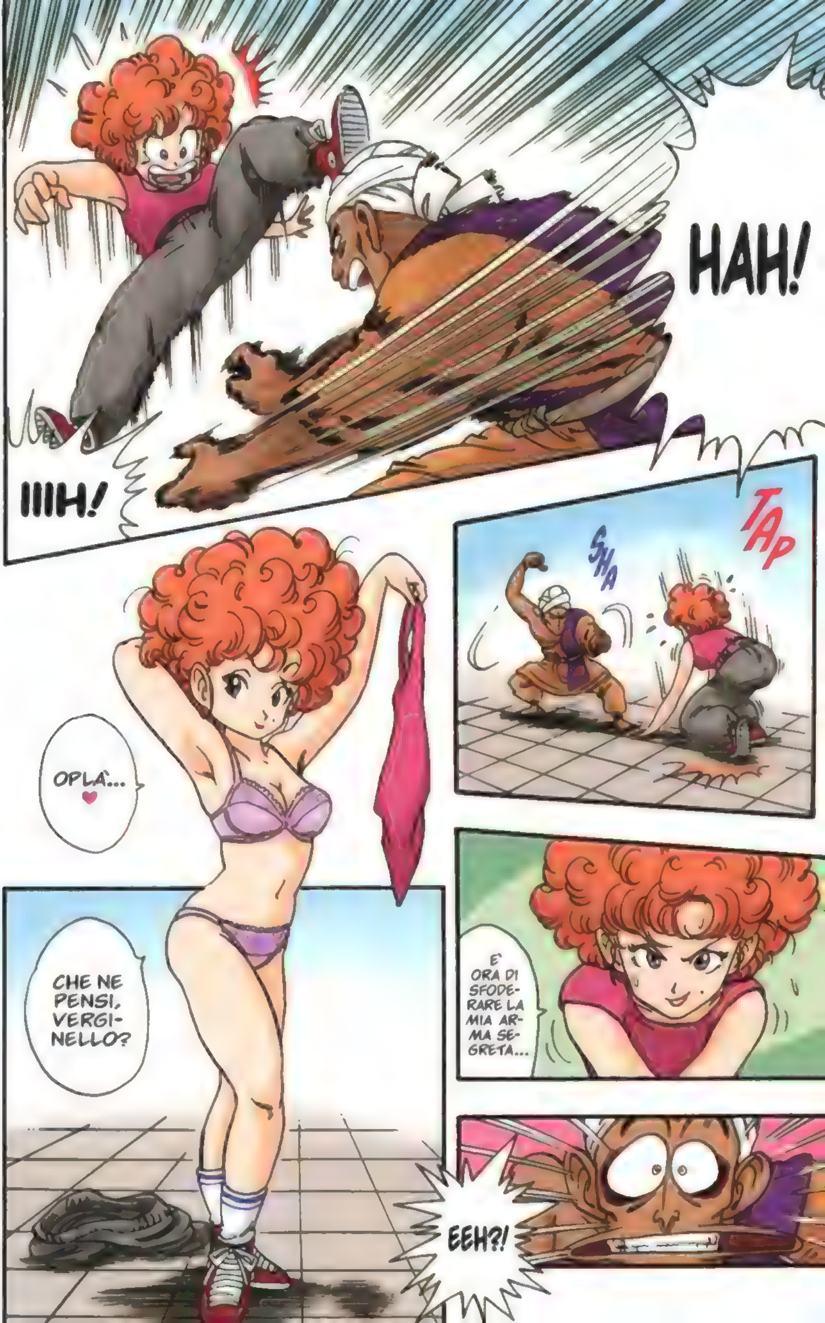
BENE, DIAMO INIZIO AL TERZO INCONTRO CHE VEDE NAMU CONTRO LAN FAN!
...
UAAAH
UAAAH
FIIIT FIIIT
NON FARMI MALE... ♥
PRONTI?! VIA!
UH UH! ♥
YAAAH!

SDENK
CROCK
SHA
WHAM
HAAAH!
GRRR!

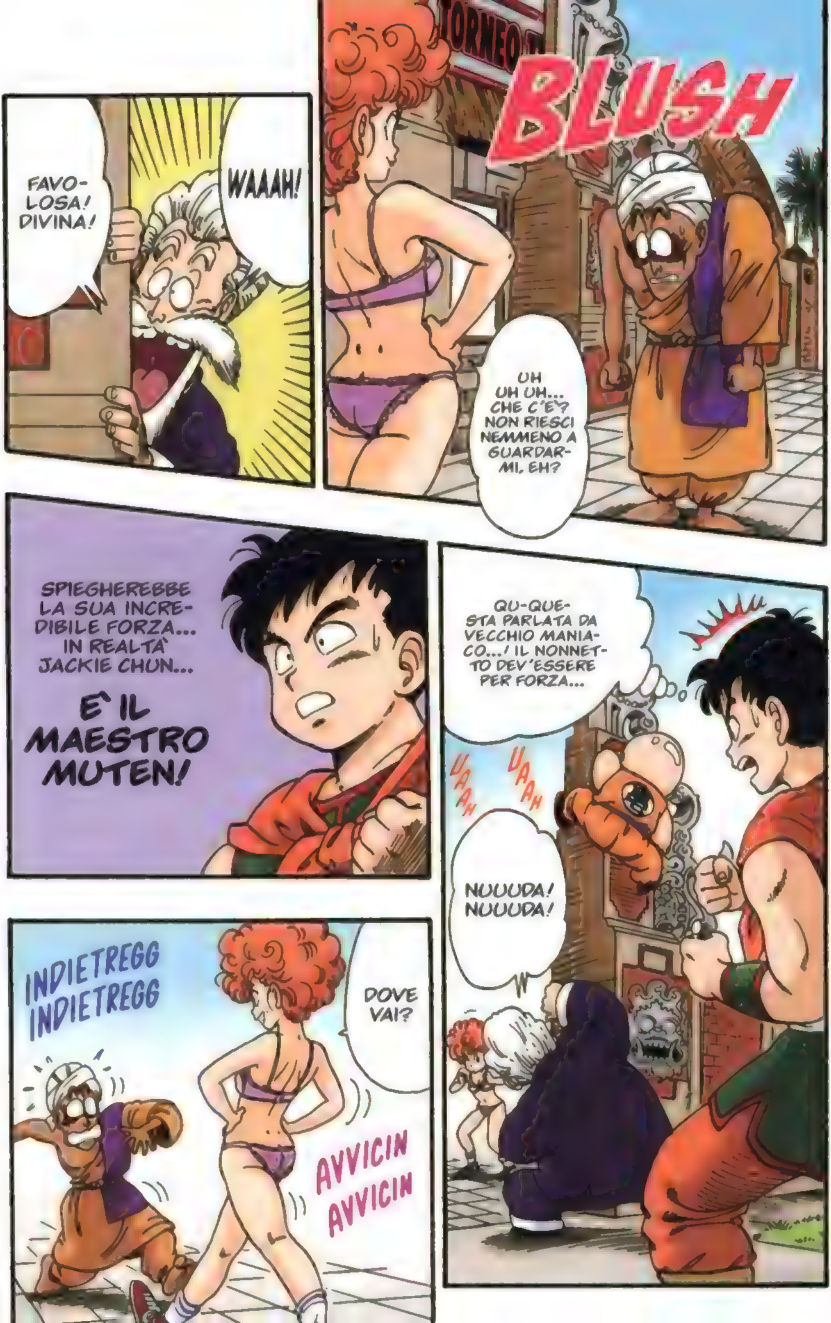
KYAAAH!
UH?!
AHIAAA!
TUK
OOOH! NAMU HA FATTO PIANGERE LAN FAN!
UEEEH! UEEEH! C-CATTI-VOOO!
S-SCU-SA...
S-STAI BENE?

SBAM
HAH!
SHA
UH UH UH!
GH... OHI OHI OHIII...!
SE E' QUESTO CHE VUOI, POTREI DIMENTICARE CHE SEI UNA DONNA...
STOP

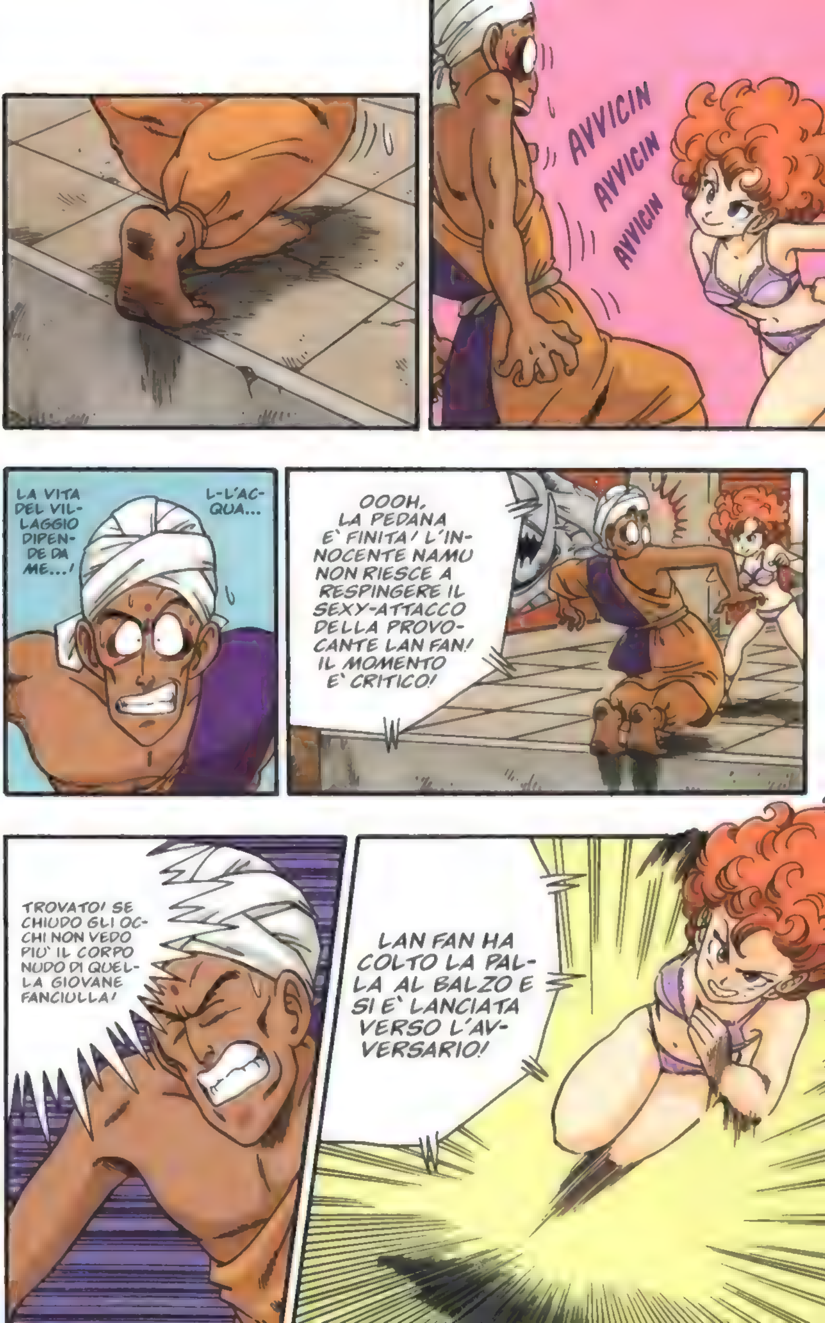

POTREI TRATTAR-TI COME UN UOMO... CO-ME UN NE-MICO...
...E AF-FRONTARTI CON TUTTA LA MIA FORZA!
OH... N-NAMU E' FURIOSO... HA UNO SGUARDO TERRIBILMEN-TE SERIO...
UUUH...
NON TI ARRAB-BIARE...
LASCIA PERDE-RE...
NON CI CASCO PIU'!



HAH!
IIIH!
TAP
SHA
È ORA DI SFODERARE LA MIA ARMA SEGRETA...
OPLÀ... ♥
CHE NE PENSI, VERGINELLO?
EEH?!

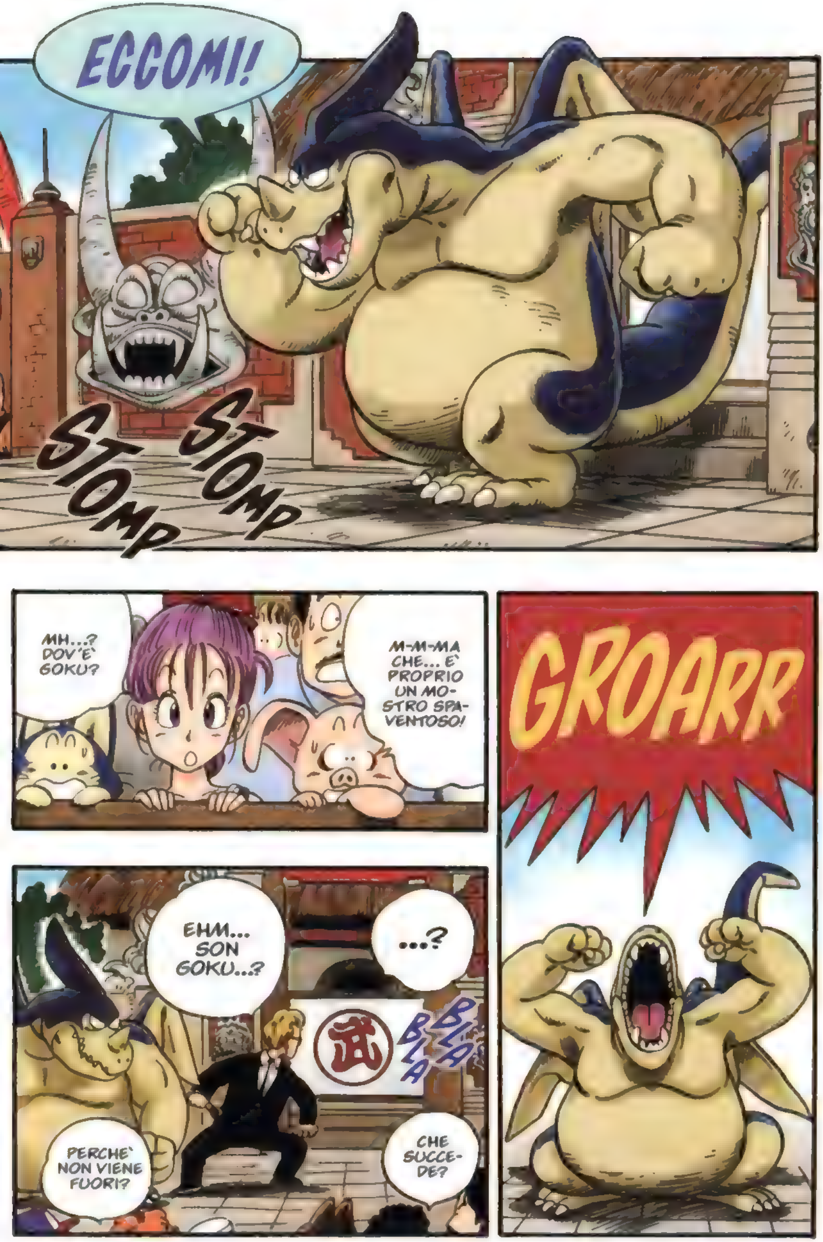


WAAAH!
FAVO-LOSA! DIVINA!
TORNEO
BLUSH
UH UH UH... CHE C'È? NON RIESCI NEMMENO A GUARDARMI, EH?
SPIEGHEREBBE LA SUA INCREDIBILE FORZA... IN REALTÀ JACKIE CHUN...
È IL MAESTRO MUTEN!
QU-QUESTA PARLATA DA VECCHIO MANIACO...! IL NONNETTO DEV'ESSERE PER FORZA...
UAAH UAAH
NUUUDA! NUUUDA!
DOVE VAI?
INDIETREGG INDIETREGG
AVVICIN AVVICIN


AVVICIN
AVVICIN
AVVICIN
LA VITA DEL VILLAGGIO DIPENDE DA ME...!
L-L'ACQUA...
OOOH, LA PEDANA E' FINITA! L'INNOCENTE NAMU NON RIESCE A RESPINGERE IL SEXY-ATTACCO DELLA PROVOCANTE LAN FAN! IL MOMENTO E' CRITICO!
TROVATO! SE CHIUDO GLI OCCHI NON VEDO PIU' IL CORPO NUDO DI QUELLA GIOVANE FANCIULLA!
LAN FAN HA COLTO LA PALLA AL BALZO E SI E' LANCIATA VERSO L'AVVERSARIO!

SDENG
SWISH
C R R... C R R...
...TEN! IL PRIMO E UNICO COLPO ASSESTATO REGALA A NAMU LA VITTORIA!
UAAH UAAH
EHM... PUO' SMETTERE DI PALPARLA?
UAAH
S-SI SENTE BENE...?

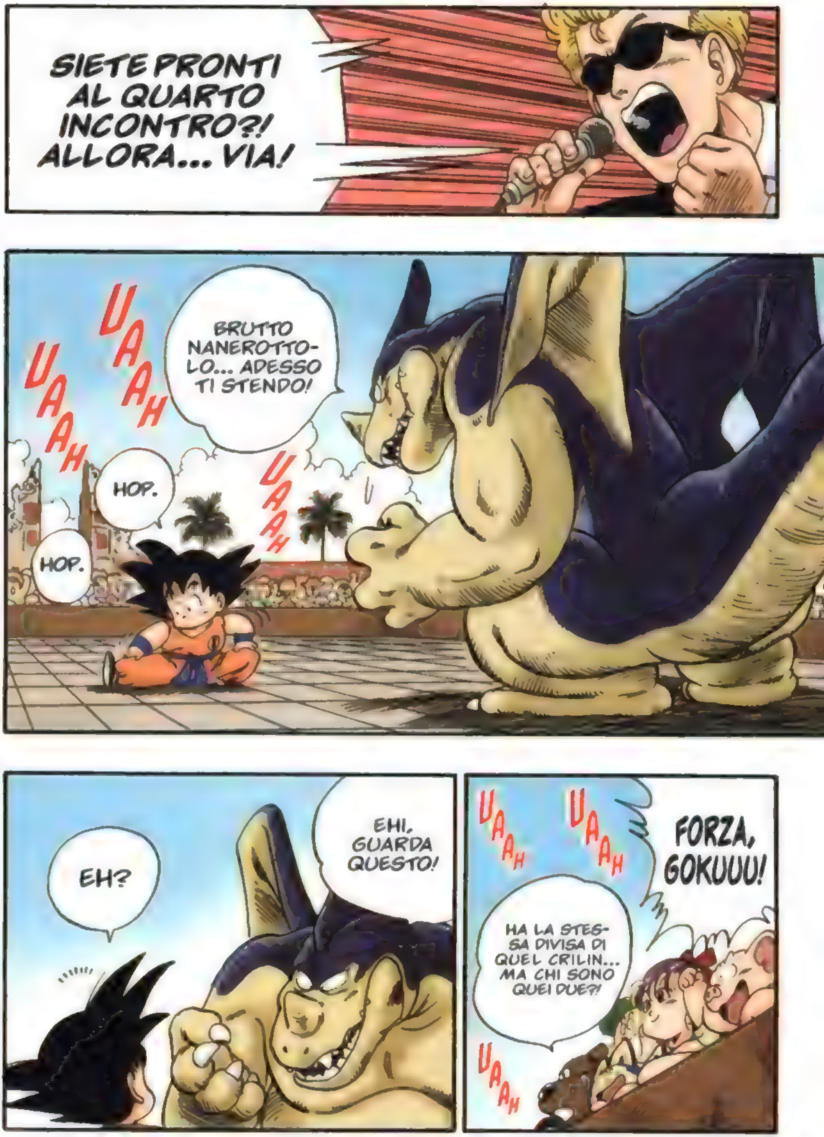
ALLA CONCLUSIONE DI TRE DEI SETTE INCONTRI TOTALI DEL TORNEO TEN-KAICHI SONO RIMASTI IN GARA CRILIN, JACKIE CHUN E NAMU. IL QUARTO INCONTRO, A CUI PARTECIPA GOKU, E' ALLE PORTE...
UAAAAH
UAAAAH
VITTORIA
7
5
6
1
2
3
4
BACTERIAN
CRILIN
JACKIE CHUN
YAMCHA
NAMU
LAN FAN
SON GOKU
GIRAN
SON GOKU CONTRO GIRAN! I CONCORRENTI SALGANO SULLA PEDANA!
DIAMO INIZIO AL QUARTO INCONTRO!
UAAAH
UAAAH
FORZA, GOKU! DEVI VENDICARE YAMCHA!
CHI SARÀ QUESTO GIRAN?
EVVIVA! FINALMENTE TOCCA A GOKU!



ECCOMI!
STOMP STOMP
MH...? DOV'E` GOKU?
M-M-MA CHE... E` PROPRIO UN MOSTRO SPAVENTOSO!
GROARR
EHM... SON GOKU...?
...?
BLA BLA
PERCHE` NON VIENE FUORI?
CHE SUCCEDE?

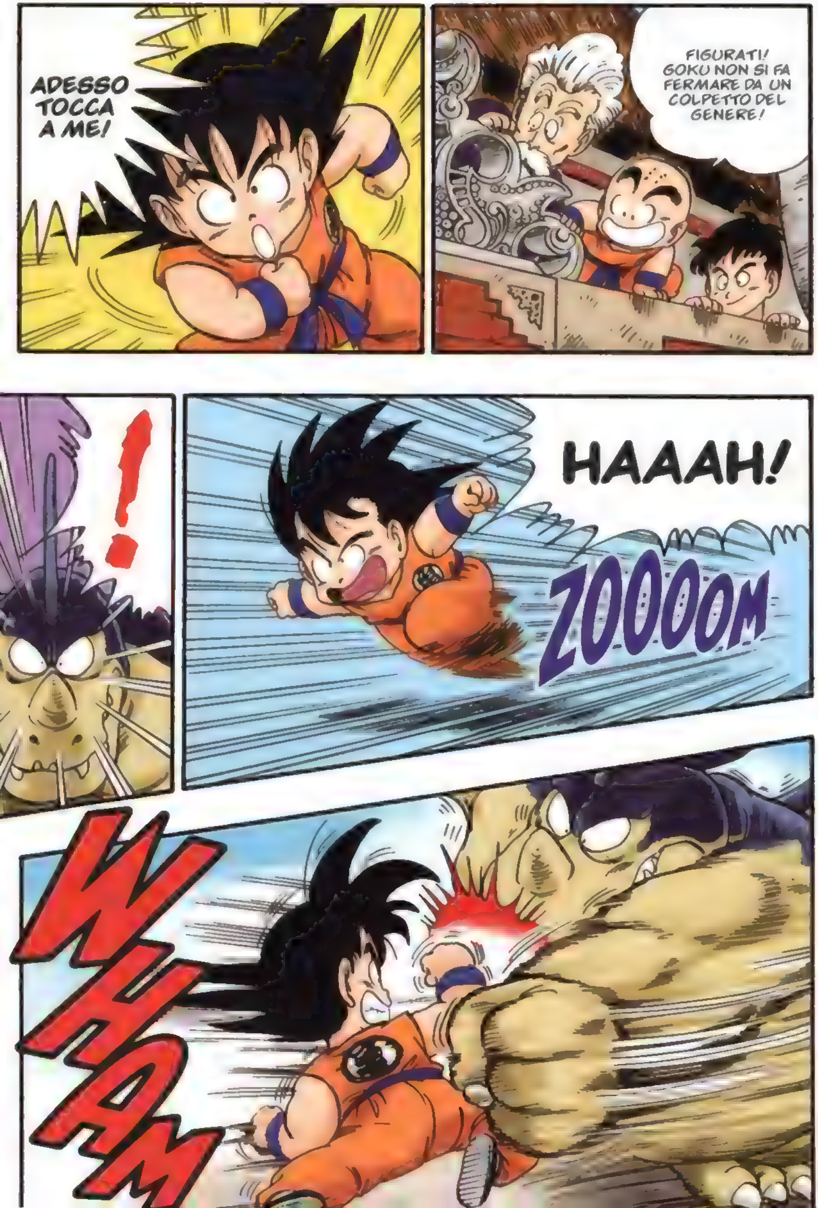
GOKUUU!
MH? FINO AL SECONDO INCONTRO C'ERA...
G-GOKU? SON GOKU? LA PREGO DI PRESENTARSI SULLA PEDANA...
GAH AH AH! SE LA STARÀ FACENDO SOTTO!
EEEHI, GOKUUU! TOCCA A TEEE! DOVE SEEEI?!
DI LÀ NON C'È!
MA CHE COMBINA QUELLO STUPIDO?!
AH... VENITEEE, PRESTO! L'HO TROVATO!
BLA
AH AH AH! È SCAPPATO! HO VINTO IO!
BLA
COSA GLI SARÀ SUCCESSO?!
EEEHI, FATTI VEDERE!

RONF RONF
AH, È VERO... L'INCONTRO...
SVELTO, SVELTO!
EH...? COS...?
I È IL M IENTO DI DORMIRE! TOCCA A TE, MALEDIZIONE!
QU-QUESTO MI PRENDE IN GIRO...
CIAOOO! SONO SON GOKUUU!
S-SCUSATE! IL CONCORRENTE SON GOKU STAVA... EHM... FACENDO UN PISOLINO...


SIETE PRONTI AL QUARTO INCONTRO?! ALLORA... VIA!
UAAAH
UAAAH
BRUTTO NANEROTTOLO... ADESSO TI STENDO!
UAAAH
HOP.
HOP.
EH?
EHI, GUARDA QUESTO!
UAAAH
UAAAH
FORZA, GOKUUU!
HA LA STESSA DIVISA DI QUEL CRILIN... MA CHI SONO QUEI DUE?!
UAAAH

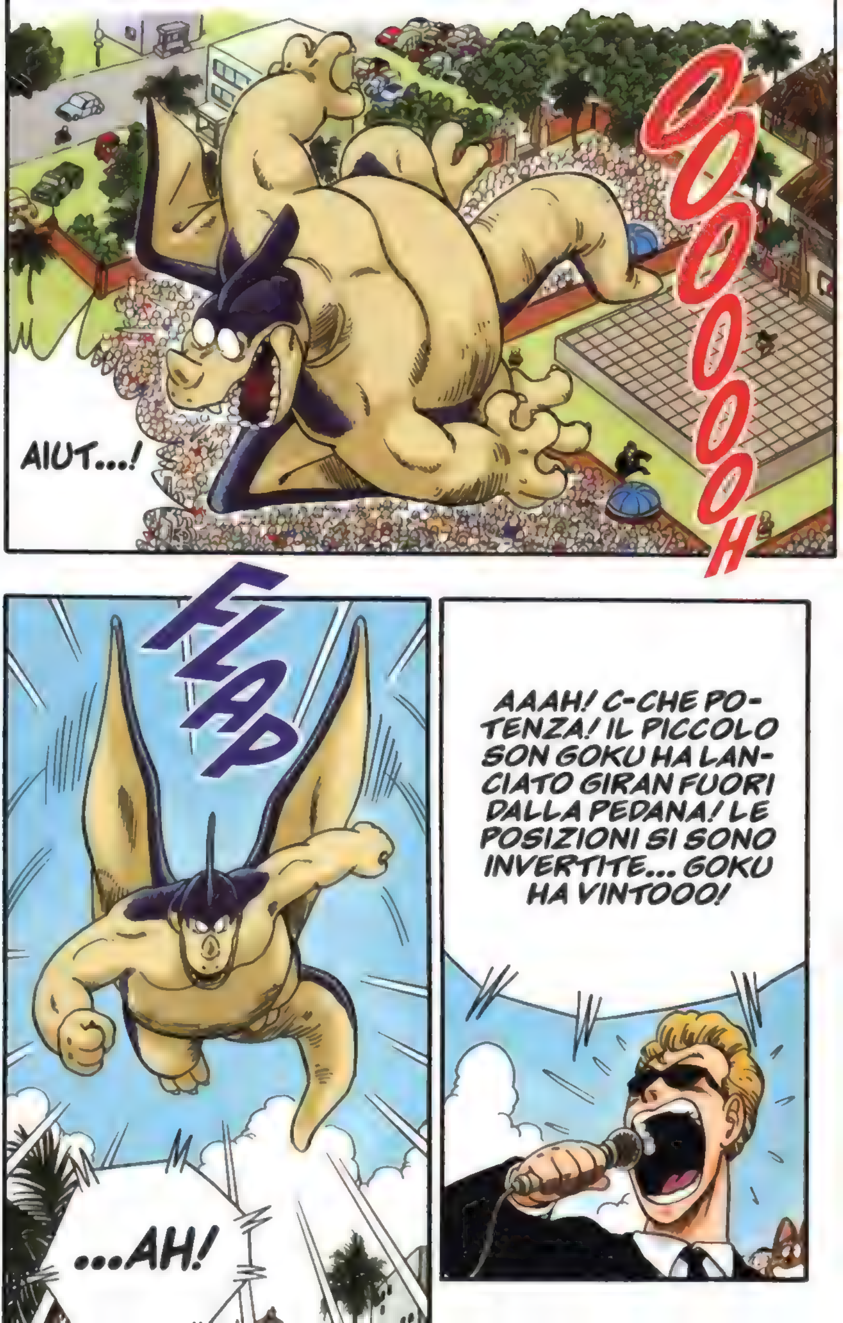
MH? COSA, COSA?
QUESTO.
WISH
SLAP
OOOH! CON UN ATTACCO A SORPRESA, GIRAN HA SCAGLIATO SON GOKU CONTRO IL MURO!
SBAM

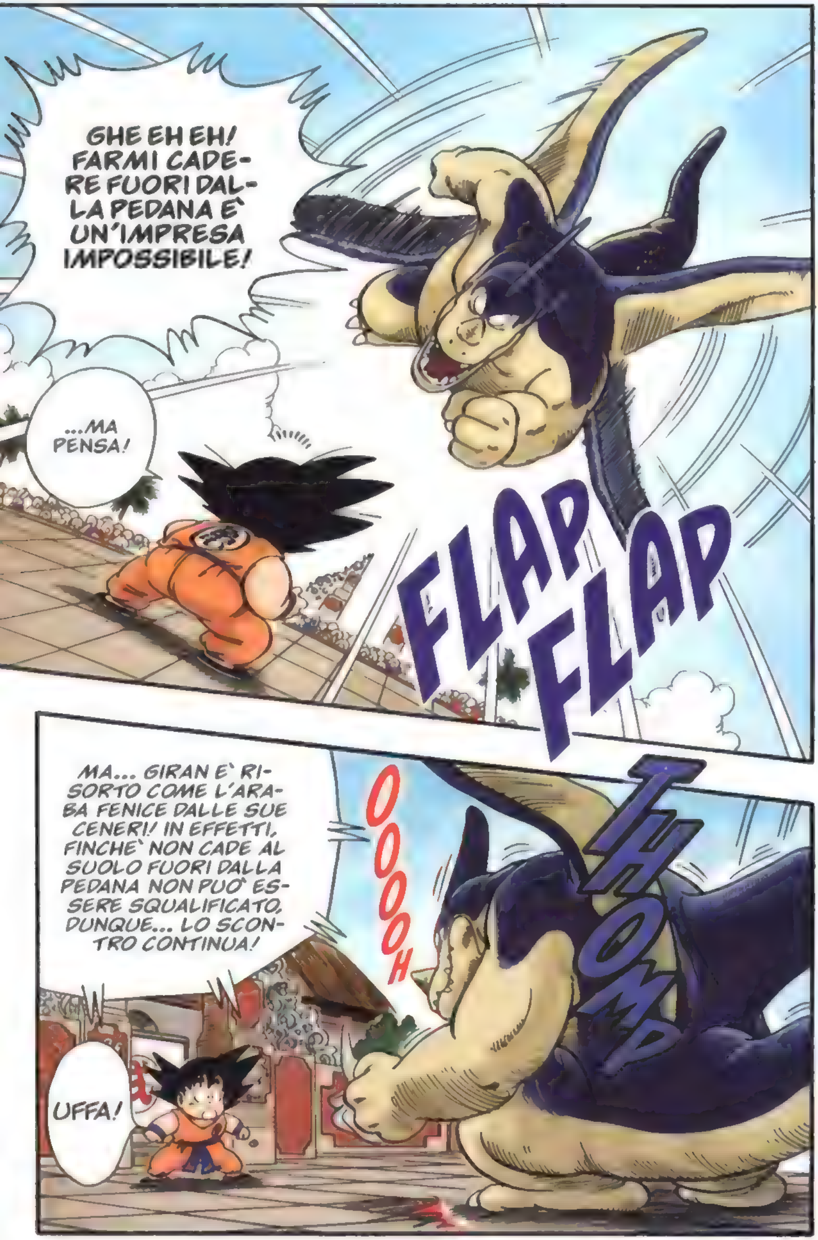
CHE COLPO DEVASTANTE! SON GOKU E' GIA' AL TAPPETO A POCHI SECONDI DALL'INIZIO DELL'INCONTRO!
OOOOOH
GHI IH IH... HO VINTO!
SPLAT
OOOOOOOH
HOP!
T.U.M.P
NON E' VERO, MI HA FATTO UN PO' MALE!
I-INCREDIBILE! MALGRADO ABBIA COLPITO IL MURO COSI' FORTE DA SGRETOLARLO, SON GOKU STA BENISSIMO!


ADESSO TOCCA A ME!
FIGURATI! GOKU NON SI FA FERMARE DA UN COLPETTO DEL GENERE!
!
HAAAH!
ZOOOOM
WHAM

THOM
TUMP
ALE'!
UN, DUE...
HOOOP!
OOOH... OHI OHI OHI...!

...TREEE!
SLAAAM


OOOOOOH
AIUT...!
FLAP
...AH!
AAAH! C-CHE POTENZA! IL PICCOLO SON GOKU HA LANCIATO GIRAN FUORI DALLA PEDANA! LE POSIZIONI SI SONO INVERTITE... GOKU HA VINTOOO!


GHE EH EH! FARMI CADERE FUORI DALLA PEDANA E` UN'IMPRESA IMPOSSIBILE!
...MA PENSA!
FLAP FLAP
MA... GIRAN E` RISORTO COME L'ARABA FENICE DALLE SUE CENERI! IN EFFETTI, FINCHE` NON CADE AL SUOLO FUORI DALLA PEDANA NON PUO` ESSERE SQUALIFICATO, DUNQUE... LO SCONTRO CONTINUA!
OOOOH
THOMP
UFFA!

VORRÀ DIRE CHE...
...TI COSTRINGERÒ AD ARRENDERTI!
SMILE
SLIIIIKCHT
COS...?!

GAH AH AH! SEI CADUTO NELLA MICIDIALE TRAPPOLA DELLA GOMMA ROTANTE!
ARGH! C-COS'È QUESTA ROBA?!
GOKU È CADUTO NELLA TRAPPOLA DI GIRAN! COME NE USCIRÀ?!
NON RIESCO A MUOVERMI!
NNH...!

IL QUARTO INCONTRO VEDE CONTRAPPOSTI GLI SFIDANTI GOKU E GIRAN! IL COMBATTIMENTO PROSEGUE IN UN CRESCENDO DI TENSIONE, MA GOKU, INTRAPPOLATO NELLA GOMMA ROTANTE LANCIATA DA GIRAN, È IMMOBILIZZATO E SE LA STA VEDENDO BRUTTA!
OOOOOH
UAAAH
UAH! N-NON RIESCO A MUOVERMI!
GHI IH IH...
O-OH, NO...
CROCK CROCK
AGITARSI È INUTILE... LA MIA GOMMA ROTANTE NON SI ALLENTERÀ MAI!
SEI NELLE MIE MANI!

WIP WIP
OHI OHI OHI...!
EH EH!
BONK
ARGH!
UH... UAAAH! C-CHE FAIII?!
SWIP
OVVIO, TI LANCIO FUORI...
N-NON FARLO! COMBATTIAMO COME SI DEVE! UAAH!

DRAGON BALL FULL COLOR 3

NON C'E` PIU` NIENTE DA FARE! SE FINISCE FUORI DALLA PEDANA HA PERSO! SON GOKU NON HA LA MINIMA POSSIBILITA` DI VITTORIA!
FORZA, PICCOLETTO!
UAAH
OOOH! SON GOKU E` IN PERICOLO!
SWHAM
ECCO! HAI PERSO!
AAAH!

AAAAAAAAAAH
AHI AHI AHIII!
NO! N-NON CE LA FARÀ!
G-GOKU!
N-NUVOLA KINTOOO!

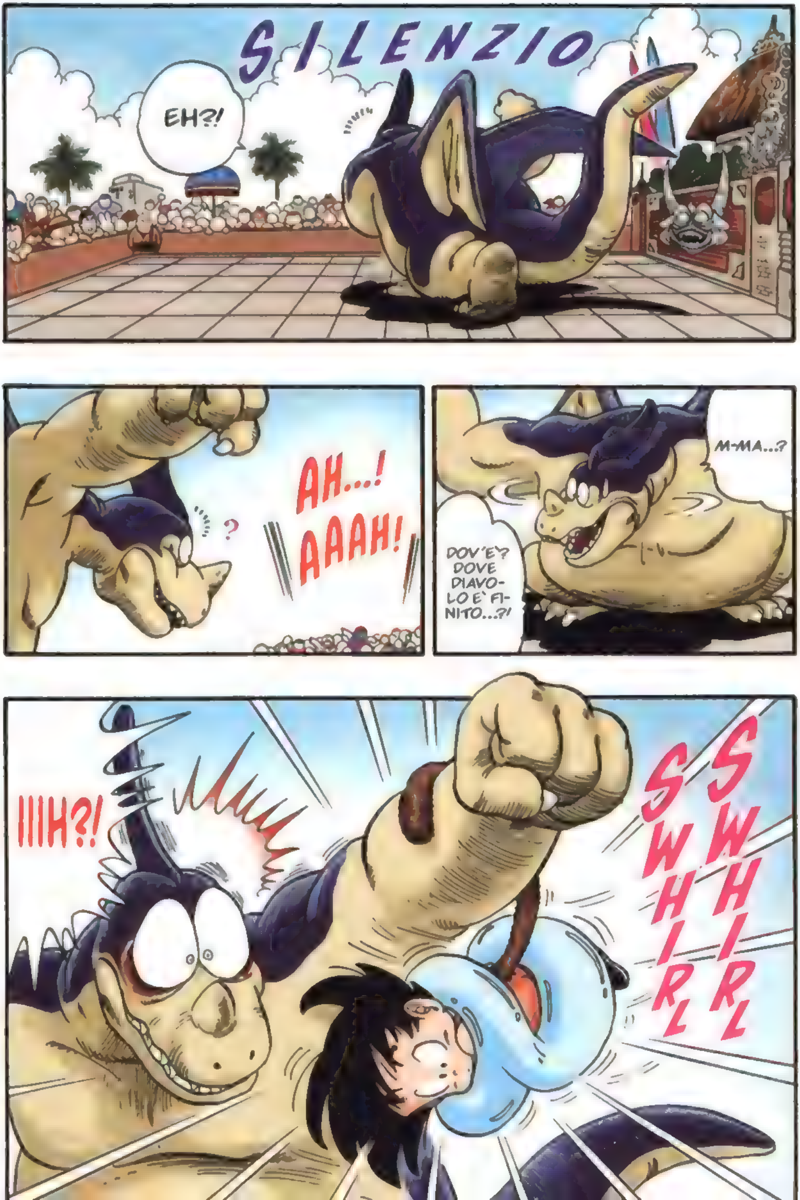
SWISH
PONF
SWI
...EH?!
SSSH
VIENI QUI, TI PRE-GOOO!

TEMEVO CHE NON VENISSI, VISTO CHE E` DA UN PO' CHE NON CI VEDIAMO!
MENO MALE! GRAZIE, NUVOLA KINTO!
OOOOOH
...DEVE ANCORA LIBERARSI.
YATTA, YATTAAA!
COSA... COOOSA?!
COS...?!
GRRR...
UAAAH
UAAAH
UAAAH
UAAAH
SONO TORNATO!
TUMP

ANCHE TU VOLAVI! E CHE MI DICI DI QUELLA GOMMA?!
IO VOLAVO CON LE MIE ALI, E LA GOMMA NON È UNO STRUMENTO!
EHI, SI PUÒ FARE? AVVALERSI DI STRUMENTI È CONTRO LE REGOLE!
EHM, IN SEGUITO A CONSULTAZIONE CON L'ABATE, SI AUTORIZZA IN VIA DEL TUTTO ECCEZIONALE IL RICORSO A QUELLA STRANA NUVOLA!
BLA BLA
PSST PSST PSST
TI STA BENE!
GHI IH IH!
MMH...
SE LO CATAPULTA DI NUOVO FUORI È LA FINE!
ACCIDENTI...
TUTTAVIA, TALE AUTORIZZAZIONE È VALIDA PER UN SOLO UTILIZZO. NEL CASO IN CUI TORNI AD AVVALERSENE, IL CONCORRENTE SON GOKU SARÀ DICHIARATO SCONFITTO! TUTTO CHIARO?
EEH?!

STOMP STOMP
HAI SOLTANTO GUADAGNATO UN PO' DI TEMPO... MA PERDERAI IN OGNI CASO!
A-AIUTO!
S-SONO FRITTO!
WHOOOSH
PER TE È LA FINE! STO PER REGALARTI UN PUGNO CHE NON SCORDERAI MAI PIÙ!
UUURGH!

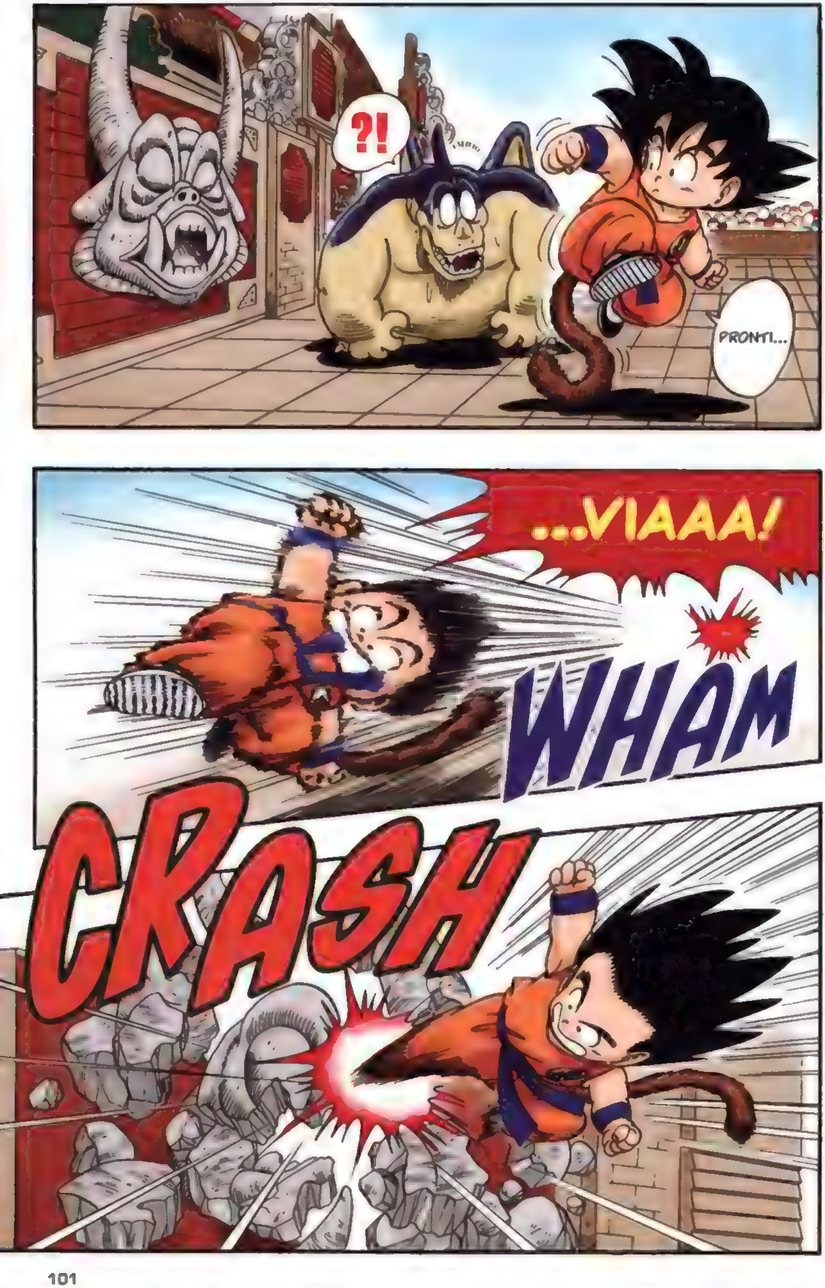
VOLA, MOSCE-RINO!
!
BOM



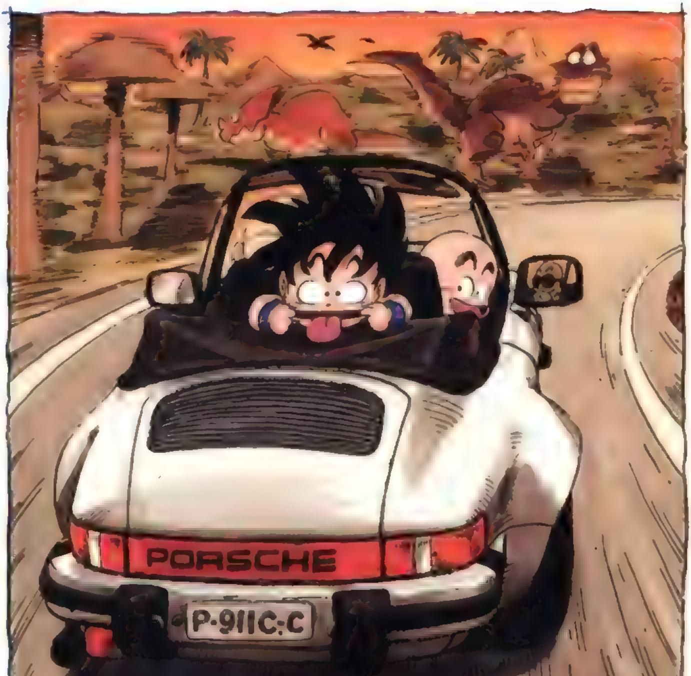
SILENZIO
EH?!
AH...! AAAH!
M-MA...?
DOV'E'? DOVE DIAVOLO E' FINITO...?!
IIIH?!
SWHIRL SWHIRL

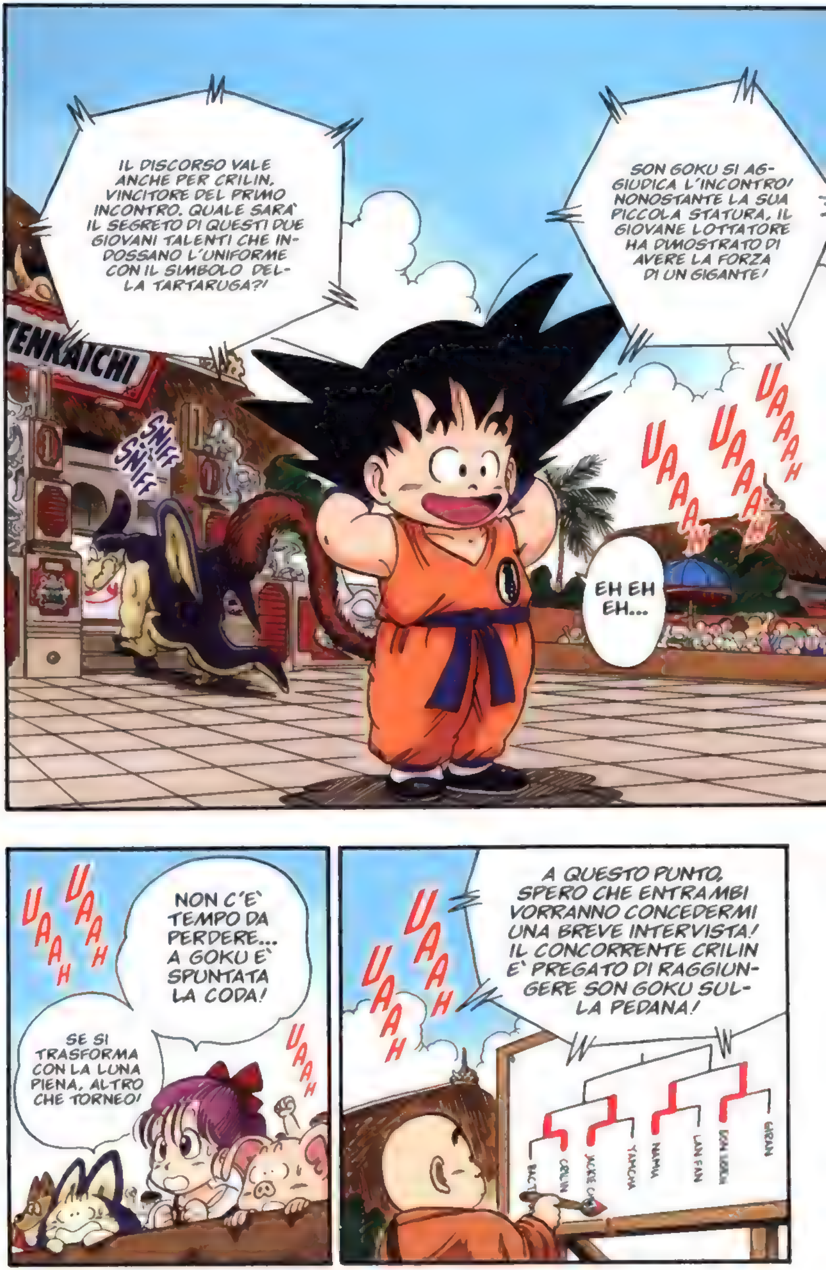
...MA È LA MIA CODA!
MI È RICRE-SCIUTA!
G-GLI È RISPUNTATA!
L-LA CODA...
G-GOKU... HA LA CODA...?!
L-LA... CODA?!
PERÒ SE VOGLIO VINCERE DEVO AS-SOLUTA-MENTE LI-BERARMI!
NNNGH!
MENO MALE!

NNNGH!
M-MALEDET-TO... NON SEI UN UMANO?!
STRAP
EH EH!
CON LA CODA STO DE-CISAMENTE MEGLIO!
UFF...!
SONO LIBE-RO!

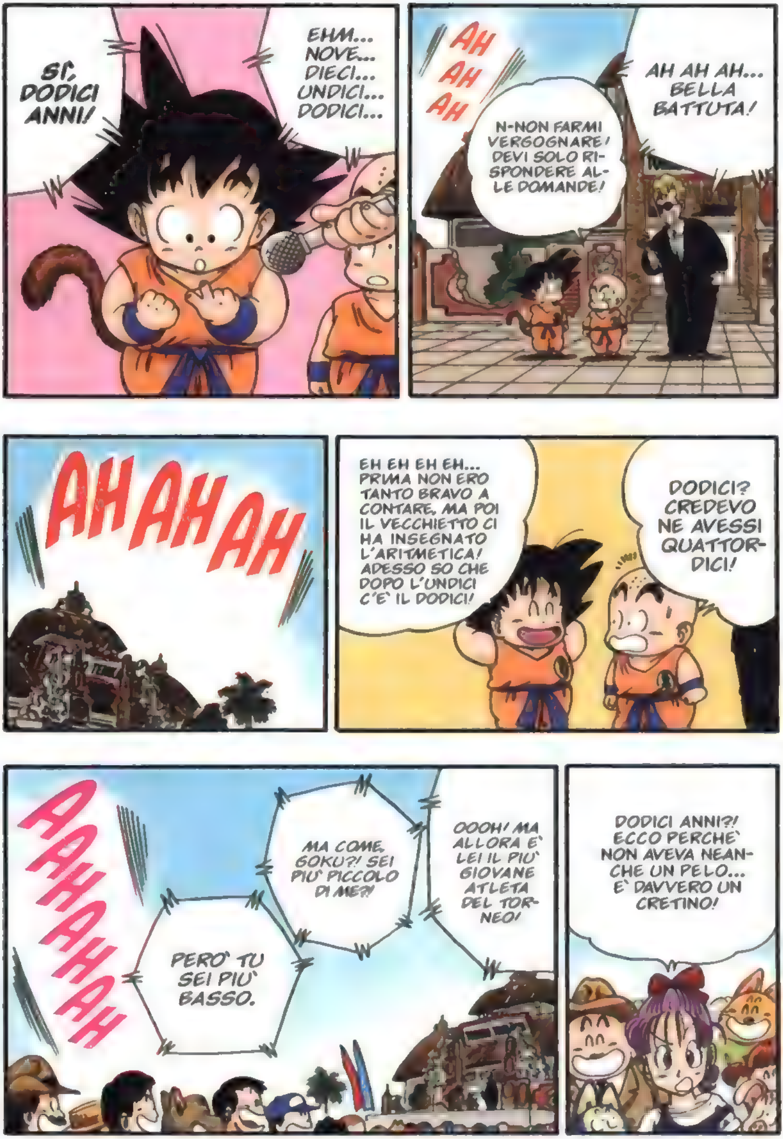

?!
PRONTI...
...VIAAA!
WHAM
CRASH

BENE! SONO IN GRAN FORMA!
QUINDI...
...PASSO AL CONTRATTACCO!
FLIP
...M-MI ARRENDO!
QU-QUANDO C'È LA PROSSIMA LUNA PIENA..?!
AIUTO...
N-NON LO SO...
CHI AVREBBE MAI IMMAGINATO CHE IL NOSTRO GIOVANE CONCORRENTE AVESSE LA CODA...!
BRAVISSIMO!
UAAAH
UAAAH
S-SON GOKU HA VINTO!


PORSCHE
P-911C-C


SON GOKU SI AG-GIUDICA L'INCONTRO! NONOSTANTE LA SUA PICCOLA STATURA, IL GIOVANE LOTTATORE HA DIMOSTRATO DI AVERE LA FORZA DI UN GIGANTE!
IL DISCORSO VALE ANCHE PER CRILIN, VINCITORE DEL PRIMO INCONTRO. QUALE SARÀ IL SEGRETO DI QUESTI DUE GIOVANI TALENTI CHE IN-DOSSANO L'UNIFORME CON IL SIMBOLO DEL-LA TARTARUGA?!
TENKAICHI
SNIFF SNIFF
UAAAAH UAAAAH UAAAAH
EH EH EH...
UAAAH UAAAH
NON C'È TEMPO DA PERDERE... A GOKU È SPUNTATA LA CODA!
SE SI TRASFORMA CON LA LUNA PIENA, ALTRO CHE TORNEO!
UAAAH
UAAAH UAAAH
A QUESTO PUNTO, SPERO CHE ENTRAMBI VORRANNO CONCEDERMI UNA BREVE INTERVISTA! IL CONCORRENTE CRILIN È PREGATO DI RAGGIUN-GERE SON GOKU SUL-LA PEDANA!

CLAP CLAP
CLAP CLAP
EHI, GOKU... MA TU AVEVI LA CODA?
SI' MI SI ERA STACCATA, E ADESSO MI E' RICRESCIUTA!
CLAP CLAP CLAP CLAP
BENE, BENE, CONGRATULAZIONI! VI SIETE QUALIFICATI PER LE SEMIFINALI!
NONOSTANTE LA CORPORATURA MINUTA SIETE DAVVERO FORTI! CRILIN, LEI HA SOLO TREDICI ANNI, VERO? E LEI, SON GOKU?
COS'E'? UN REGALO PER ME?
MA SEI SCEMO?! E' UN MICROFONO! SERVE AD AMPLIFICARE LA VOCE!
DAVVERO?!
AH AH AH

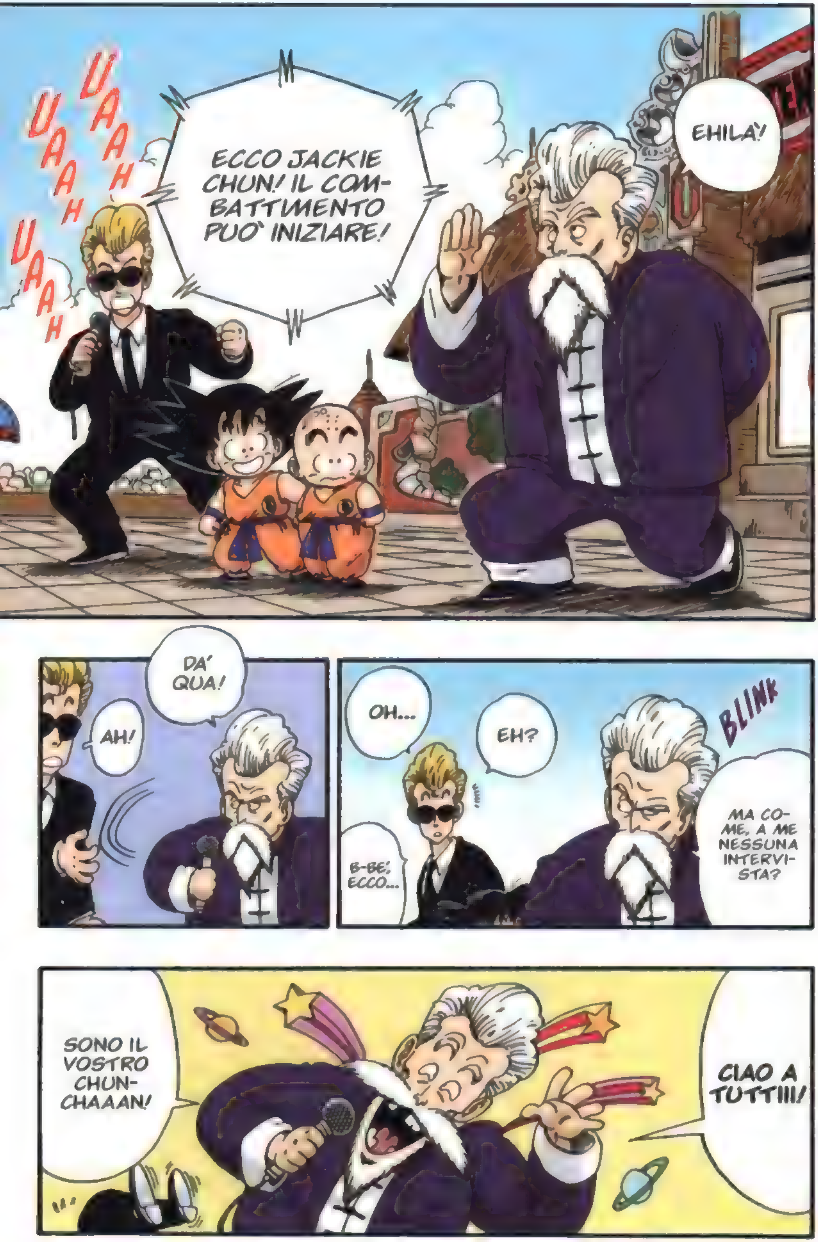

EHM... NOVE... DIECI... UNDICI... DODICI...
SÌ, DODICI ANNI!
AH AH AH... BELLA BATTUTA!
AH AH AH
N-NON FARMI VERGOGNARE! DEVI SOLO RISPONDERE ALLE DOMANDE!
AHAHAHAH
DODICI? CREDEVO NE AVESSI QUATTORDICI!
EH EH EH EH... PRIMA NON ERO TANTO BRAVO A CONTARE, MA POI IL VECCHIETTO CI HA INSEGNATO L'ARITMETICA! ADESSO SO CHE DOPO L'UNDICI C'È IL DODICI!
DODICI ANNI?! ECCO PERCHÈ NON AVEVA NEANCHE UN PELO... È DAVVERO UN CRETINO!
OOOH! MA ALLORA È LEI IL PIÙ GIOVANE ATLETA DEL TORNEO!
MA COME, GOKU?! SEI PIÙ PICCOLO DI ME?!
PERÒ TU SEI PIÙ BASSO.
AHAHAHAH

CAMBIANDO ARGOMENTO, QUELLA CODA E' PROPRIO VERA?
GIÀ! E' STRANO CHE TI SIA RICRESCIUTA COSÌ IMPROVVISAMENTE... E COMUNQUE NON HO MAI SENTITO PARLARE DI ESSERI UMANI CON LA CODA!
TI ASSICURO CHE E' VERA!
FRR FRR
SLUSH
GUARDA!
AAAAAH AH AH AH
S-SMETTILA, HO CAPITO! BASTA! A-ACCIDENTI, NON TI VERGOGNI A DARE SPETTACOLO?!
E' VERA, VISTO?
D-DITEMI CHE IL SIPARIETTO COMICO NON E' VOLUTO...
AH AH AH
?

EHM... VOI INDOSSATE LA STESSA DIVISA. IN QUALE PALESTRA VI SIETE ALLENATI?
NESSUNA PALESTRA.
SIAMO ALLIEVI DEL MAESTRO MUTEN!
I-IL...
...MAESTRO MUTEN?!
OOOOH
TORNEO
I-IL MAESTRO MUTEN...
SONO ALLIEVI DEL MAESTRO MUTEN!
E-ECCO PERCHÈ SONO COSÌ BRAVI...!
QU-QUEL MAESTRO MUTEN? IL DIO DELLE ARTI MARZIALI...?!
PROPRIO LUI! IN TEORIA NON PRENDEVA PIÙ ALLIEVI... MA PER NOI HA FATTO UN'ECCEZIONE.

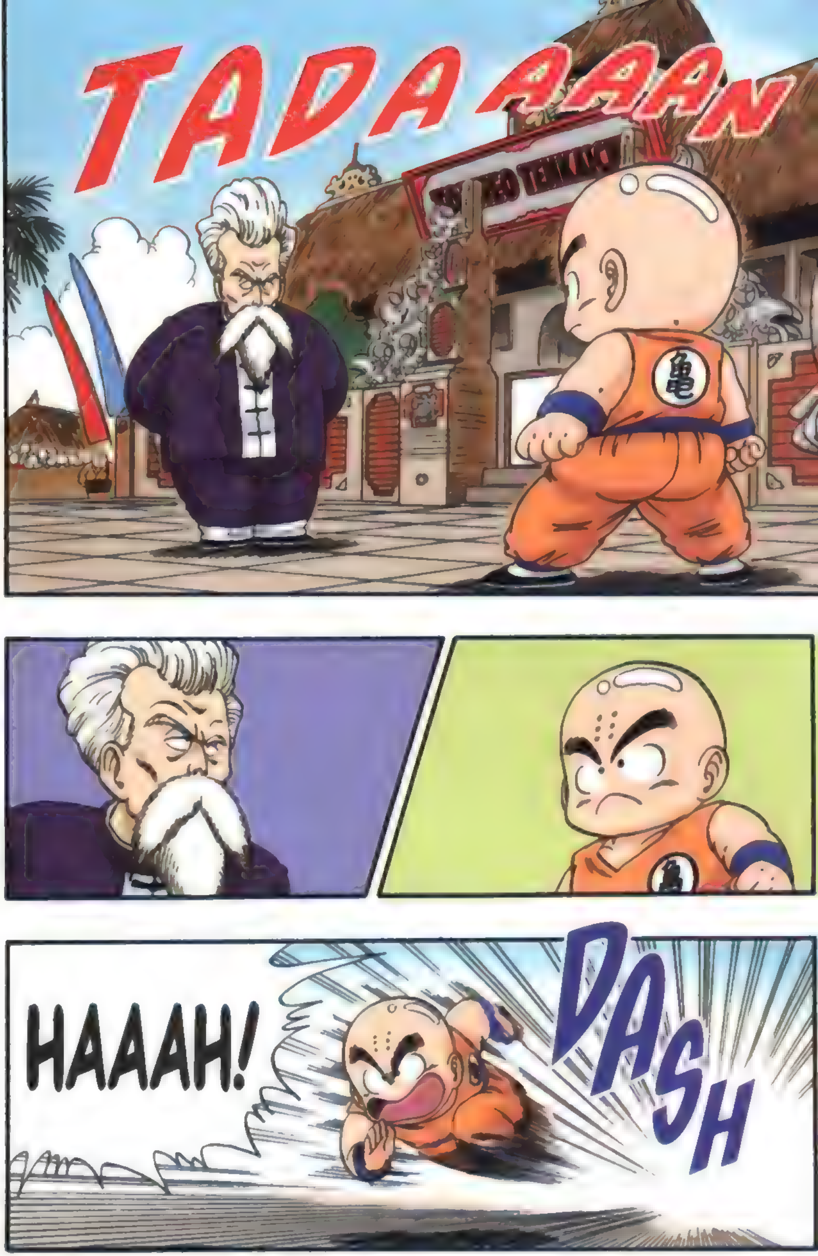
C-CHE SENSAZIONALE COLPO DI SCENA! ABBIAMO CON NOI I DISCEPOLI DI UNA LEGGENDA VIVENTE!
UH UH...
...
BONK
CHI AVREBBE MAI PENSATO CHE IL MAESTRO FOSSE ANCORA VIVO?!
EHM... SENTA, SIGNOR JACKIE CHUN...
MH?
VOLEVO CHIEDERLE...
LEI IN REALTÀ È IL MAESTRO MUTEN, VERO?!
IO...
...SONO JACKIE CHUN.

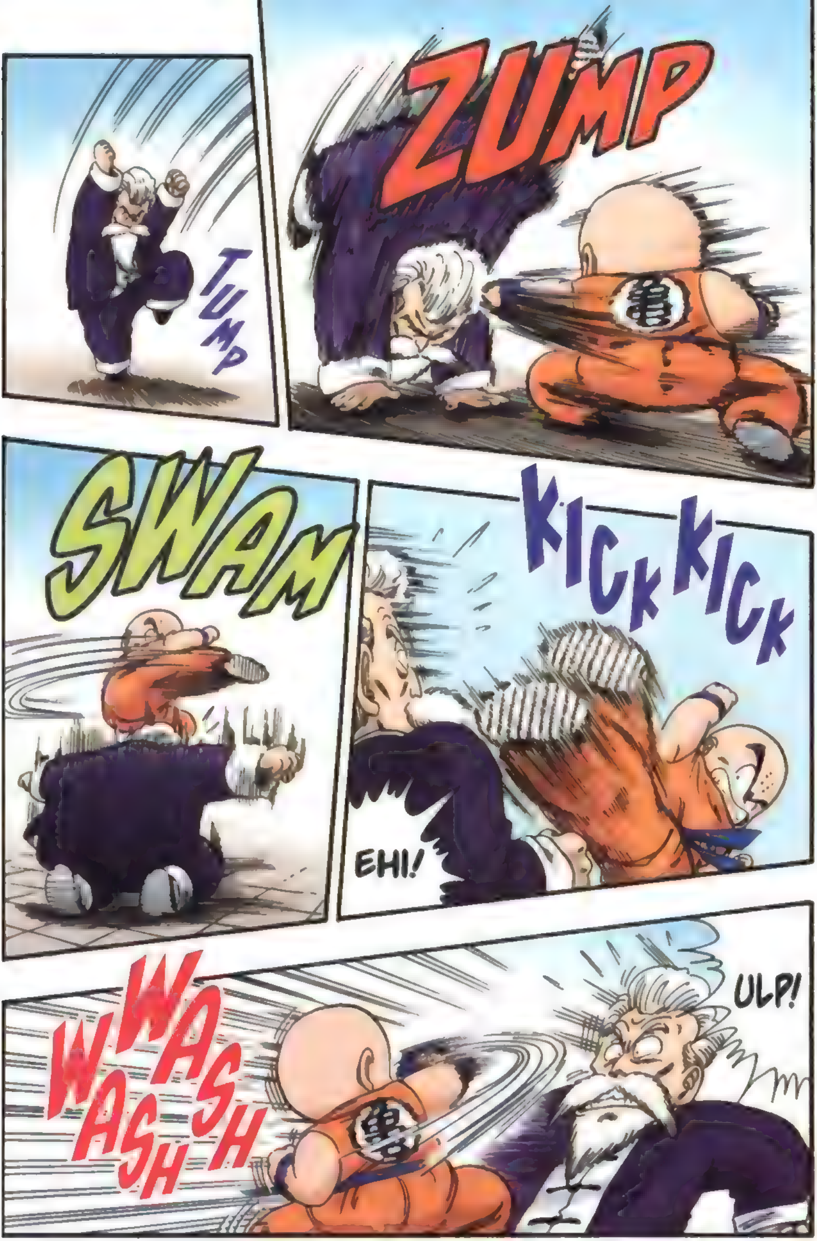
ALLORA, CRILIN! TRA POCO INIZIERÀ IL QUINTO INCONTRO. QUALI SONO LE SUE IMPRESSIONI?! JACKIE CHUN È MOLTO FORTE, MA NON CREDO CHE SARÀ UN PROBLEMA PER UN ALLIEVO DEL MAESTRO MUTEN, GIUSTO?!
S-SÌ, È PROPRIO COSÌ! E POI HA PURE UNA CERTA ETÀ...
NO, SONO SICURO CHE LEI È IL MAESTRO MUTEN!
LE TECNICHE SONO UGUALI, E ANCHE IL COMPORTAMENTO DA VECCHIO SPORCACCIONE! LA FACCIA, POI, A BEN GUARDARE È IDENTICA! SI È SOLO MESSO IN TESTA UNA PARRUCCA!
BENE! E ORA DIAMO INIZIO AL QUINTO INCONTRO, OVVERO LA PRIMA SEMIFINALE!
IL CONCORRENTE JACKIE CHUN È PREGATO DI SALIRE SULLA PEDANA!
MH... DEVO ANDARE.
POTREBBE TRATTARSI DI UNA SEMPLICE SOMIGLIANZA, MA...
BE', CONFERMERÒ LA MIA TEORIA GUARDANDOLO COMBATTERE.

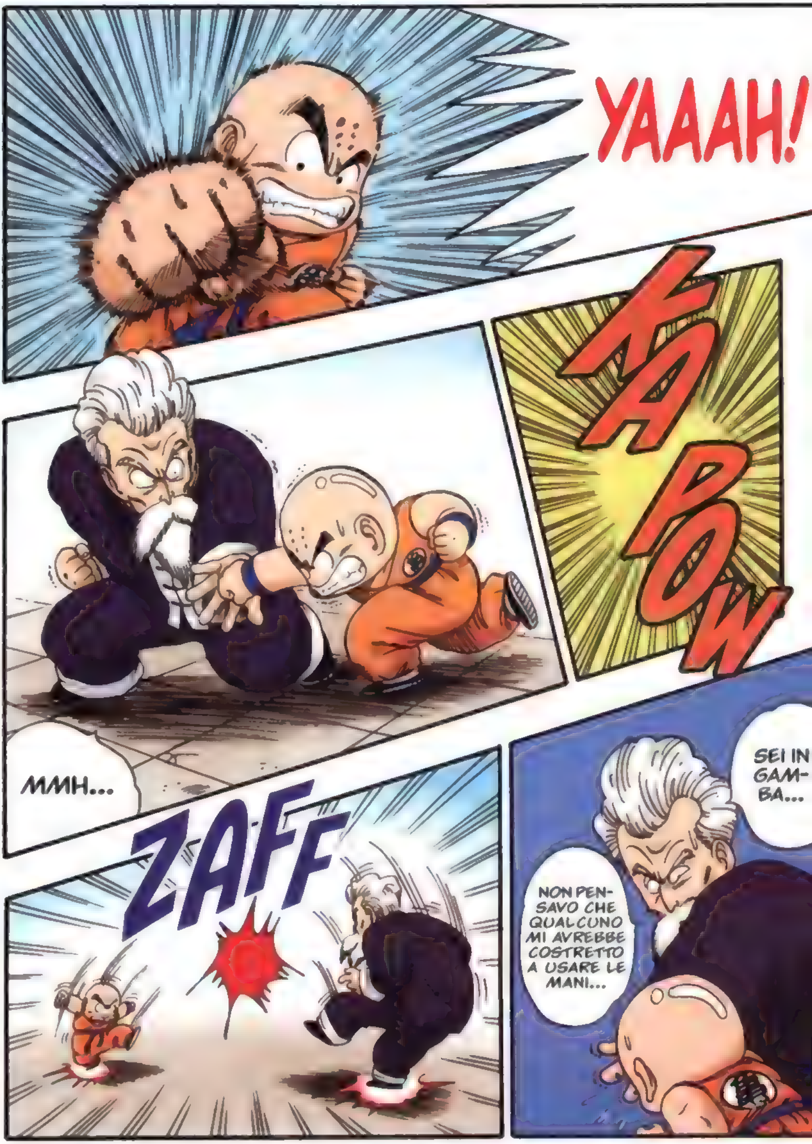

UAAAH
UAAAH
ECCO JACKIE CHUN! IL COMBATTIMENTO PUÒ INIZIARE!
EHILÀ!
DA' QUA!
AH!
OH...
EH?
BLINK
MA COME, A ME NESSUNA INTERVISTA?
B-BE', ECCO...
SONO IL VOSTRO CHUN-CHAAAN!
CIAO A TUTTIII!

DUBI-DUBI-DUH... DUBI-DAAAH!
BOM BOM BOBOBOM BOM BA-BOOOM!
ONE, TWO... A ONE, TWO, THREE, FOUR...
HEY HEY HEY!
...
ZUN ZUBAZUN DIPPITY DAPPITY DUH!
QUELLA DOLCE RAGAZZINAAA... E' UNA SIGNORINAAA! HE HE HEY! HE HE HEY! HA LE TETTE MA NIENTE PIUUU!
BALLA AL RIT-MO DEL TAMBURO QUESTA DANZA POP! ABIDUBIDUBIDUH... DUBIDAAAH!
VIENI AL-LA FESTA DEL PAESE CON ME, HEY HEY, COME ON, SALI SALI SALI SUL MIO TRATTOREEE!

THANK YOU! THANK YOU!
WHIP WHIP
WHIP WHIP
SHABADU-BIDUH DARI-RARIRAAAH... DUUUAAAAH!
A LEI.
GRAB
SILENZIO
...
...
D-DIAMO IL VIA AL QUINTO INCONTROOO!

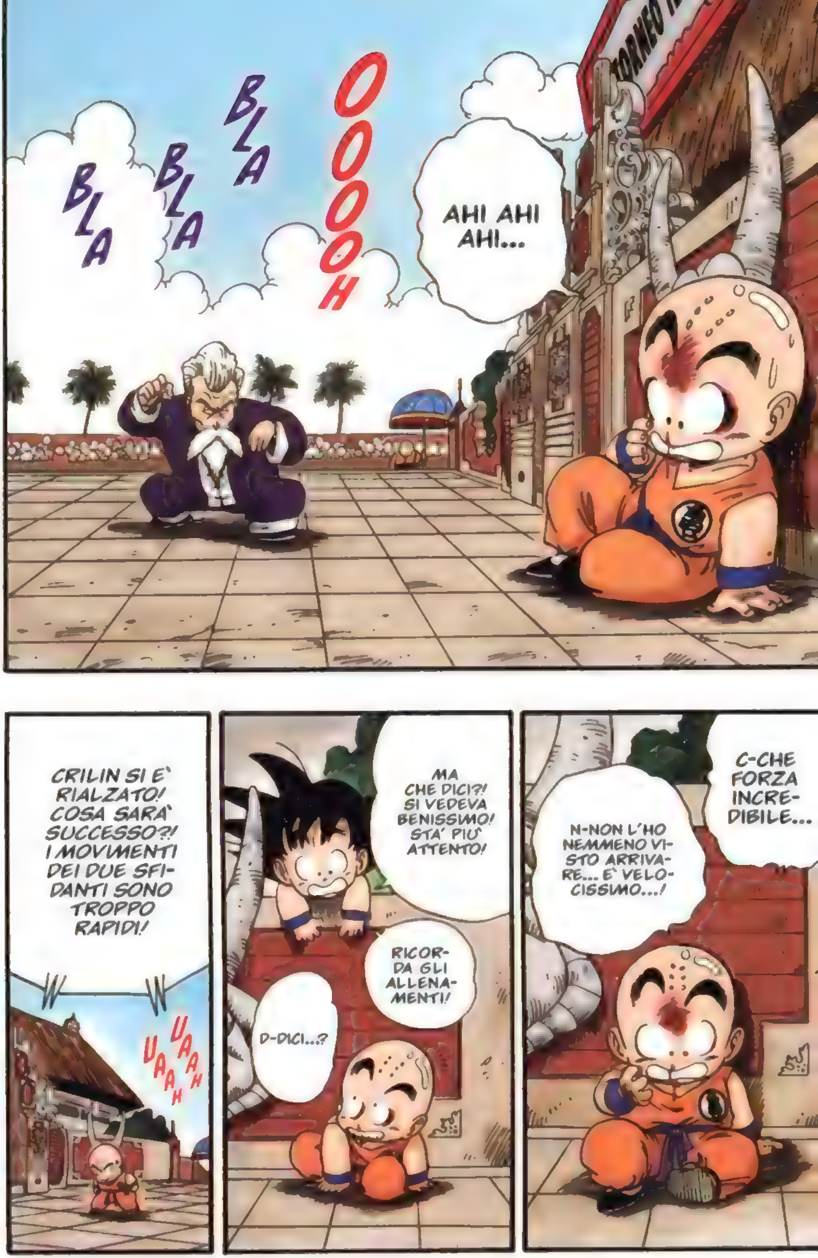

TADA AAAN
DASH
HAAAH!


TUMP
ZUMP
SWAM
KICK KICK
EHI!
WASH WASH
ULP!



YAAAH!
MMH...
KAPOW
ZAFF
SEI IN GAM-BA...
NON PENSAVO CHE QUALCUNO MI AVREBBE COSTRETTO A USARE LE MANI...

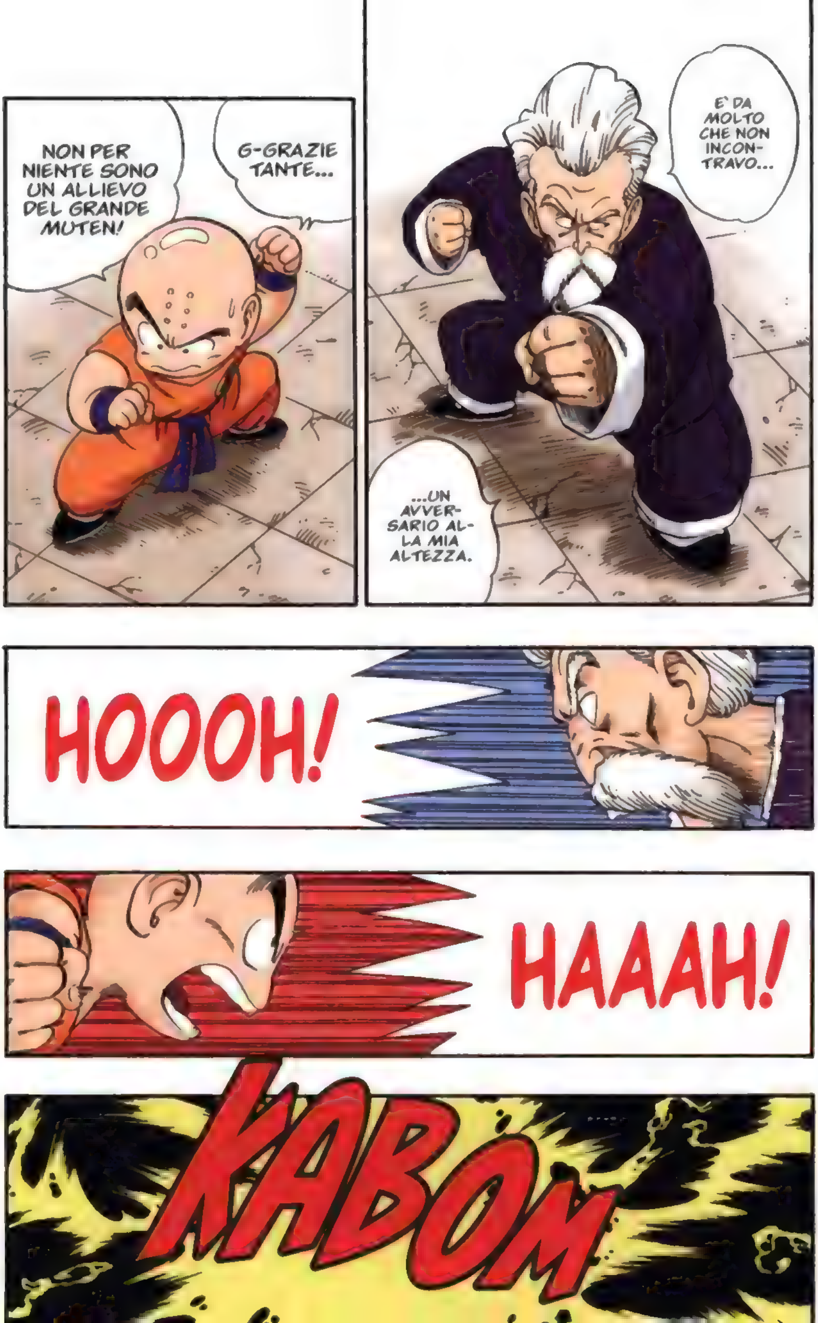
E ADESSO...
PRENDI QUESTO!
ZACK
OUGH!
SPLAT
QU-QUEL PUGNO...
NON L'HO NEMMENO V-VISTO ARRIVARE...!



AHI AHI AHI...
OOOOH
BLA
BLA
BLA
C-CHE FORZA INCRE-DIBILE...
N-NON L'HO NEMMENO VI-STO ARRIVA-RE... E' VELO-CISSIMO...!
MA CHE DICI?! SI VEDEVA BENISSIMO! STA' PIU' ATTENTO!
RICOR-DA GLI ALLENA-MENTI!
D-DICI...?
CRILIN SI E' RIALZATO! COSA SARA' SUCCESSO?! I MOVIMENTI DEI DUE SFI-DANTI SONO TROPPO RAPIDI!
UAAAH
UAAAH

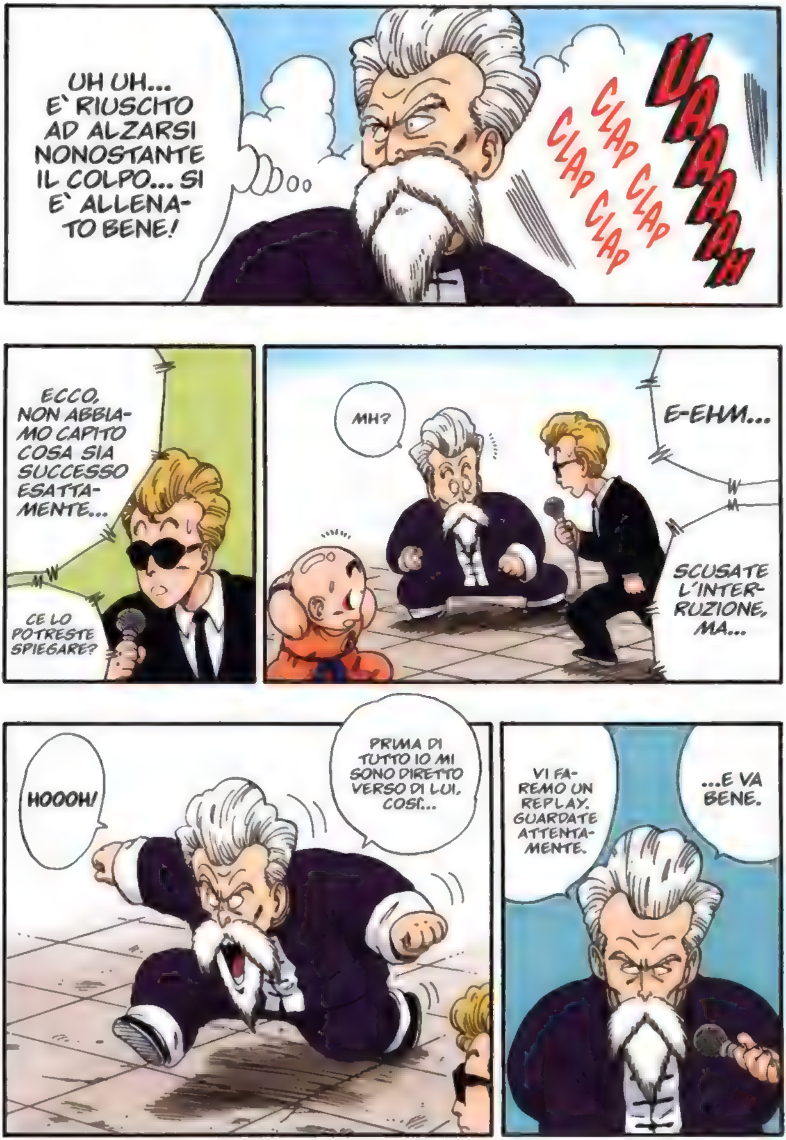
OOOH... NON TI ARRENDI?
QUESTA VOLTA MI HA SBATTUTO CONTRO IL MURO... MA, SE NON STO ATTENTO, IL PROSSIMO COLPO POTREBBE SCAGLIARMI FUORI DALLA PEDANA!
IL SECONDO PUGNO NON SARÀ ALTRETTANTO DELICATO.
C-CHISSÀ SE È DAVVERO COME DICE GOKU...
L'HO VISTO!
HOOOH!

ZHA
TAP
TUMP
SEI IN GAMBA!
MMH...
EH...?
E' APPENA SUCCESSO QUALCOSA... MA NON SI E' VISTO NIENTE!
BLA BLA BLA
BRAVO! SEI RIUSCITO A VEDERLO, VERO?!
SI!


NON PER NIENTE SONO UN ALLIEVO DEL GRANDE MUTEN!
G-GRAZIE TANTE...
E' DA MOLTO CHE NON INCONTRAVO...
...UN AVVERSARIO ALLA MIA ALTEZZA.
HOOOH!
HAAAH!
KABOM

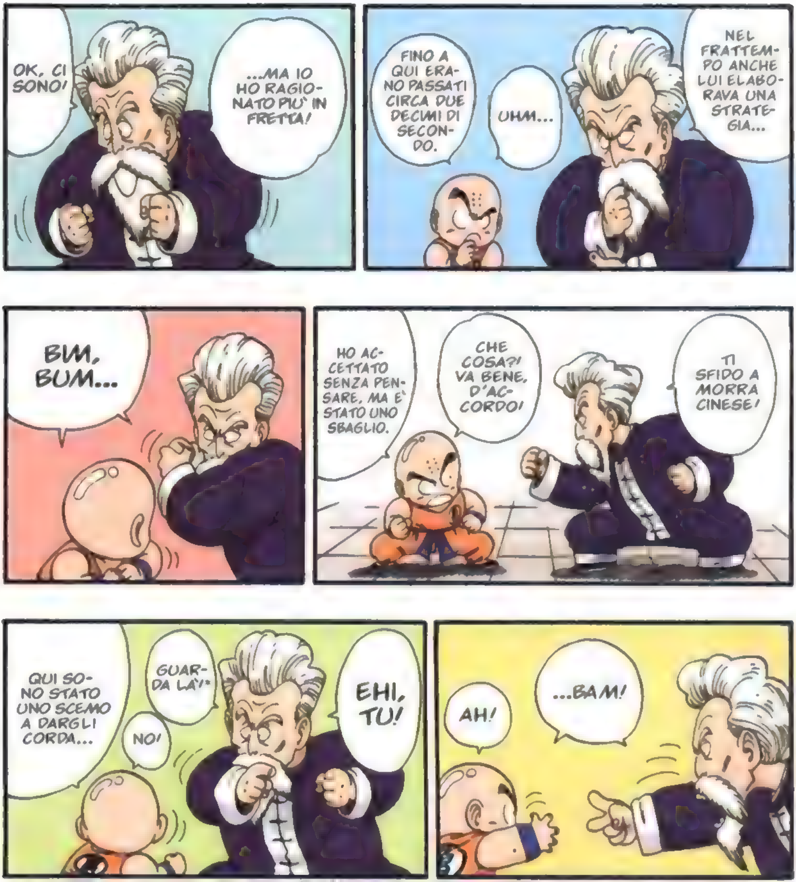
...
OOOOH
WHIP
SPLAT
AHI AHI...!
...E` AL TAPPETO! CRILIN E` AL TAPPETO!
OOOH

I-INIZIAMO A CONTARE! O-ONE... TWO... THREE... FOUR...
ALZATI, CRILIN! SE RESTI GIÙ PERDERAI! FORZA!
FIVE... SIX... SEVEN...
IN-SOMMA, CRILIN!
EIGHT...
RATTLE
AHI AHI AHI... CHE MALE...!
S-SI E' ALZATO! IL CONCORRENTE CRILIN E' IN PIEDIII!
AHIA...!
BRAVO, CRILIN!

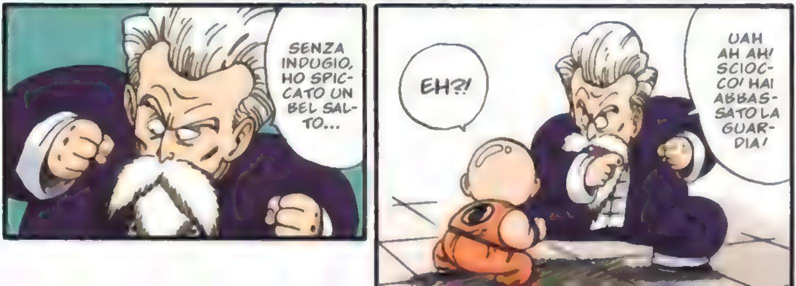


UH UH... E` RIUSCITO AD ALZARSI NONOSTANTE IL COLPO... SI E` ALLENATO BENE!
UAAAAAH
CLAP CLAP
CLAP CLAP
ECCO, NON ABBIAMO CAPITO COSA SIA SUCCESSO ESATTAMENTE...
CE LO POTRESTE SPIEGARE?
MH?
E-EHM...
SCUSATE L'INTERRUZIONE, MA...
PRIMA DI TUTTO IO MI SONO DIRETTO VERSO DI LUI, COSÌ...
HOOOH!
...E VA BENE.
VI FAREMO UN REPLAY. GUARDATE ATTENTAMENTE.

POI IO HO SFERRATO UN CALCIO...
HOP...
MMH...
HAAAH!
E A SUA VOLTA CRILIN SI E' MOSSO VERSO DI ME.
A QUEL PUNTO HO PROVATO A COLPIRLO AL VOLTO CON UN PUGNO...
HOP...
CHE IO HO SCHIVATO COSÌ...
...LÀ!
IO HO COLTO L'ATTIMO PER PROVARE A COLPIRE DI SINISTRO. PERÒ...
...MA LUI HA TENTATO DI SPUTARMI SULLA MANO E HO DOVUTO RINUNCIARE.
PTUI! PTUI! PTUI!
UHM.
ALLORA HO DECISO DI CAMBIARE TATTICA.
SNORT! SNORT!
...CRILIN MI HA TIRATO DELLE CACCOLE, E HO DOVUTO RITIRARMI...

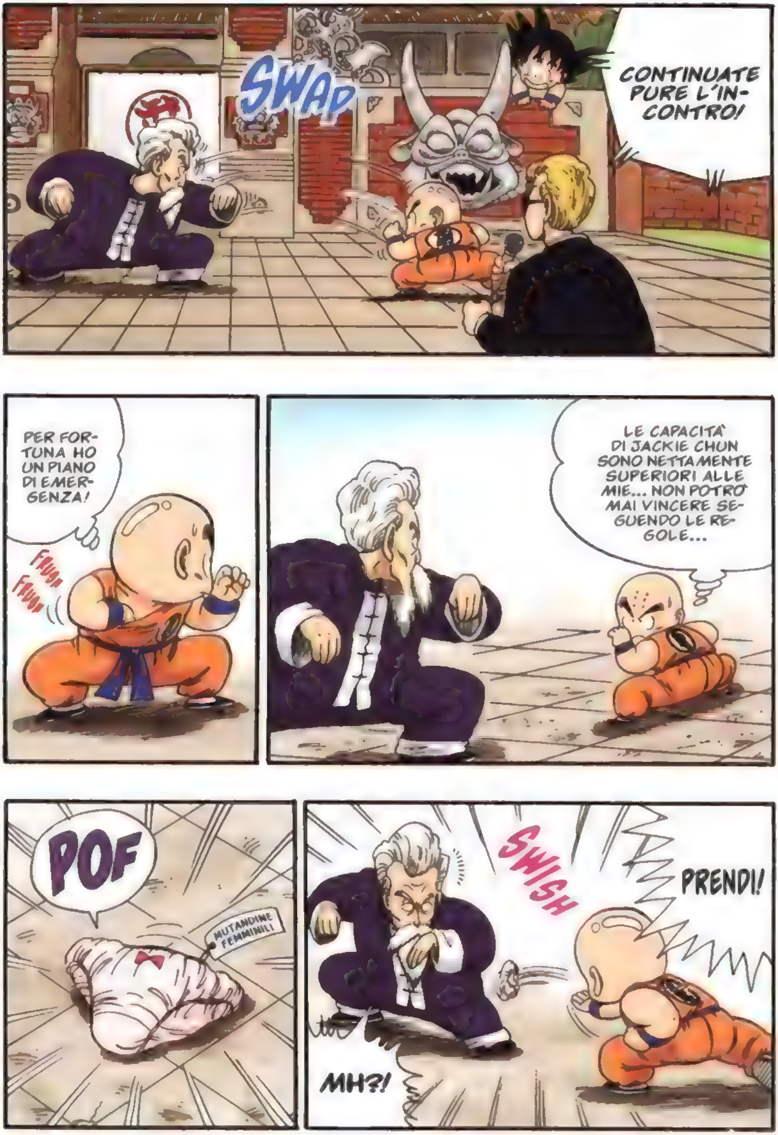


* IN GIAPPONE IL GIOCO DEL "GUARDA LÀ" SEGUE QUELLO DELLA MORRA CINESE: IL VINCITORE INDICA UNA DIREZIONE COL DITO, E L'AVVERSARIO, PER RIMANERE IN GARA, DEVE GUARDARE DA UN'ALTRA PARTE!



QUINDI, MI SONO LIBRATO IN ARIA E...
NNGH!
EHI, SOLLEVAMI UN ATTIMO.
AH, CERTO!
E' UNA SEQUENZA AEREA, GIUSTO?
ECCO, ACCOMPAGNAMI A TERRA.
CHIUDIAMO IN BELLEZZA.
S-SÌ...
...GLI HO DATO UN CALCIO DIETRO LA TESTA, COSÌ!
BOINK!
QUEL CALCIO DIETRO LA TESTA MI HA SBALZATO VIA...
C-COSÌ?
E-ERA QUESTO IL PUNTO DI ATTERRAGGIO, O SBAGLIO...?
TUMP!
ET VOILÀ! CHE STILE, EH?!
EHI! AIUTI ANCHE ME!

IN QUESTO PUNTO HO FATTO UNA CAPRIOLA IN ARIA E...
CAPRI... OLA...!
...NONOSTANTE FOSSI IN VOLO, IN QUALCHE MODO HO RIPRESO POSIZIONE E SONO ATTERRATO...
...MA IL DANNO SUBITO...
...MI HA MESSO AL TAPPETO!
A-A-A-AVETE FATTO TUTTO QUESTO IN QU-QUEI POCHI SECONDI...?!
GIÀ!
UOOOOH
...STRAORDINARIO! INCREDIBILE! MAI VISTA UNA TECNICA COSÌ PRODIGIOSAMENTE FULMINEA!
MODESTAMENTE.


SWAP
CONTINUATE PURE L'IN-CONTRO!
PER FOR-TUNA HO UN PIANO DI EMER-GENZA!
LE CAPACITÀ DI JACKIE CHUN SONO NETTAMENTE SUPERIORI ALLE MIE... NON POTRÒ MAI VINCERE SE-GUENDO LE RE-GOLE...
POF
MUTANDINE FEMMINILI
SWISH
PRENDI!
MH?!

UOOOH!
CI SEI CASCA-TO!
BAKOO··M!

TORNEO TENKAICHI
MALEDI-ZIONE!
UGH...
I-IMPOSSIBILE... IL MAESTRO MUTEN NON SI SAREBBE LASCIATO BATTERE COSÌ FACILMENTE...!
YATTAAA!
CRILIN HA SCAGLIATO JACKIE CHUN FUORI DALLA PEDANA GRAZIE A UN ASTUTISSIMO STRATAGEMMA! LA VITTORIA È GARANTITA!
HO VINTO!

M-MALEDIZIONE!
MI SONO FATTO FREGARE DALLE MUTANDINE!
INGANNATO DAL DIABOLICO ESPEDIENTE ARCHITETTATO DA CRILIN, JACKIE CHUN È STATO PRESO IN PIENO DAL CALCIO DELL'AVVERSARIO E SBALZATO FUORI DALLA PEDANA!
TORNEO TENKAICHI
HO VINTO!
OOOH, JACKIE CHUN HA FATTO UNA PESSIMA FIGURA... ORMAI NON HA SPERANZE!
OOOOH
I-IL VERO MAESTRO MUTEN POTREBBE ANCORA FARCELA...!

WOOOSH
SE CADO A TERRA HO PERSO!
UGH... ACCI-DENTI!
SHA
NON HO ALTRA SCEL-TA...!
KAAA-MEEE...
...HAAA-MEEE...

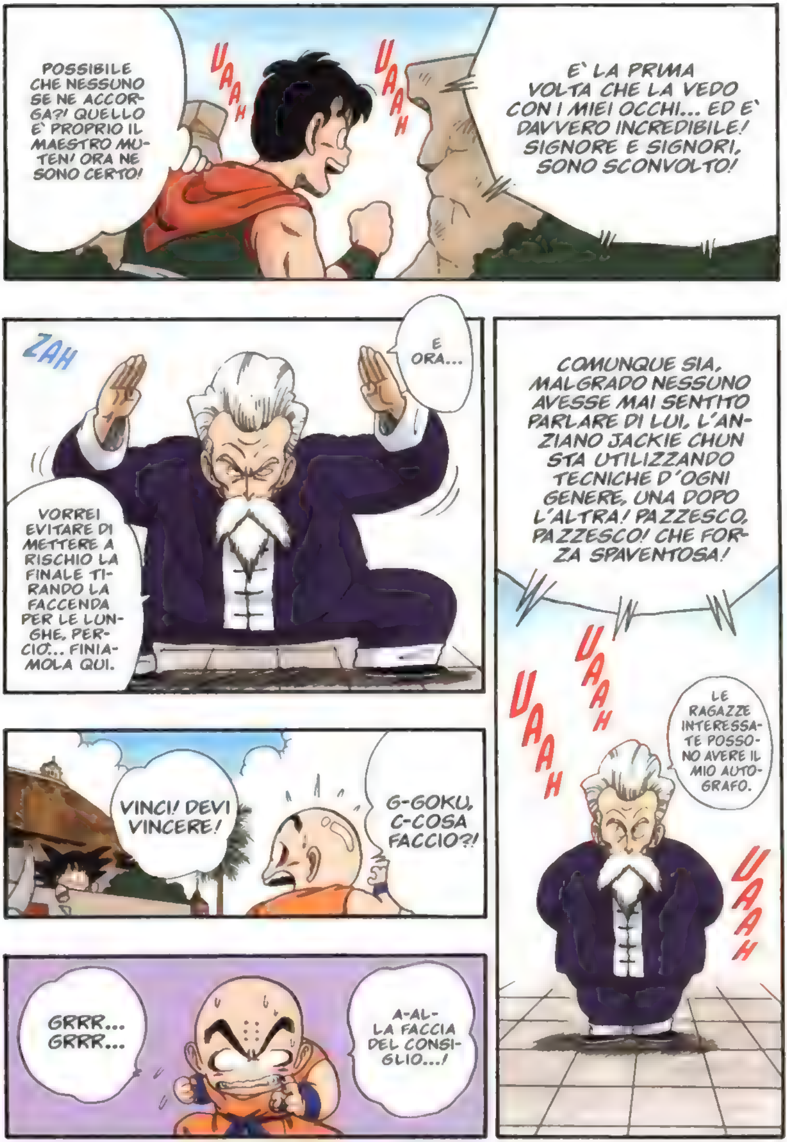
...HAAA!

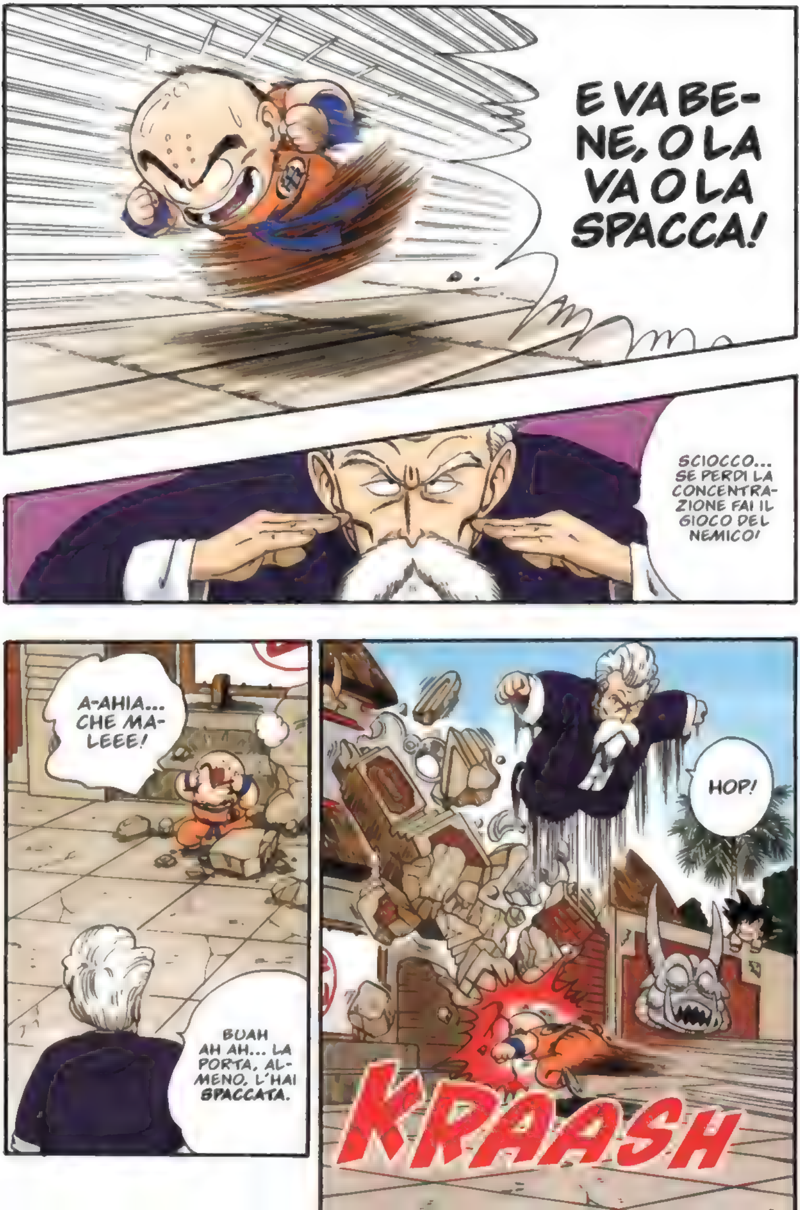
WHAM

KAWHAM
AAAH!
EH?!

WOOOSH
...
EEEH?!
SONO TORNATO.
TUMP
COOOSAAA?!
C-C-CO... COS...

QU-QUEL-L'ONDA... NON VI SEMBRA DI AVERLA GIÀ VISTA...?
OOOOOOOOOOOOOH
...
L-L'ONDA KAMEHAME...?
EHM...
E-ERA L'ONDA KAMEHAME, VERO?!
L-L'ONDA KAMEHAME...!
AVEVO SENTITO DIRE CHE IL MAESTRO MUTEN ERA L'UNICA PERSONA AL MONDO IN GRADO DI UTILIZZARE QUESTA ECCEZIONALE TECNICA... MA EVIDENTEMENTE NON È COSÌ!
...I-INCREDIBILE! UN'ONDA KAMEHAME! QUELLA CHE AVETE VISTO ERA PROPRIO UN'ONDA KAMEHAME!
OOOOOOOOOOOOOOH
L'ONDA KAMEHAME...?!
M-MA NON È POSSIBILE!

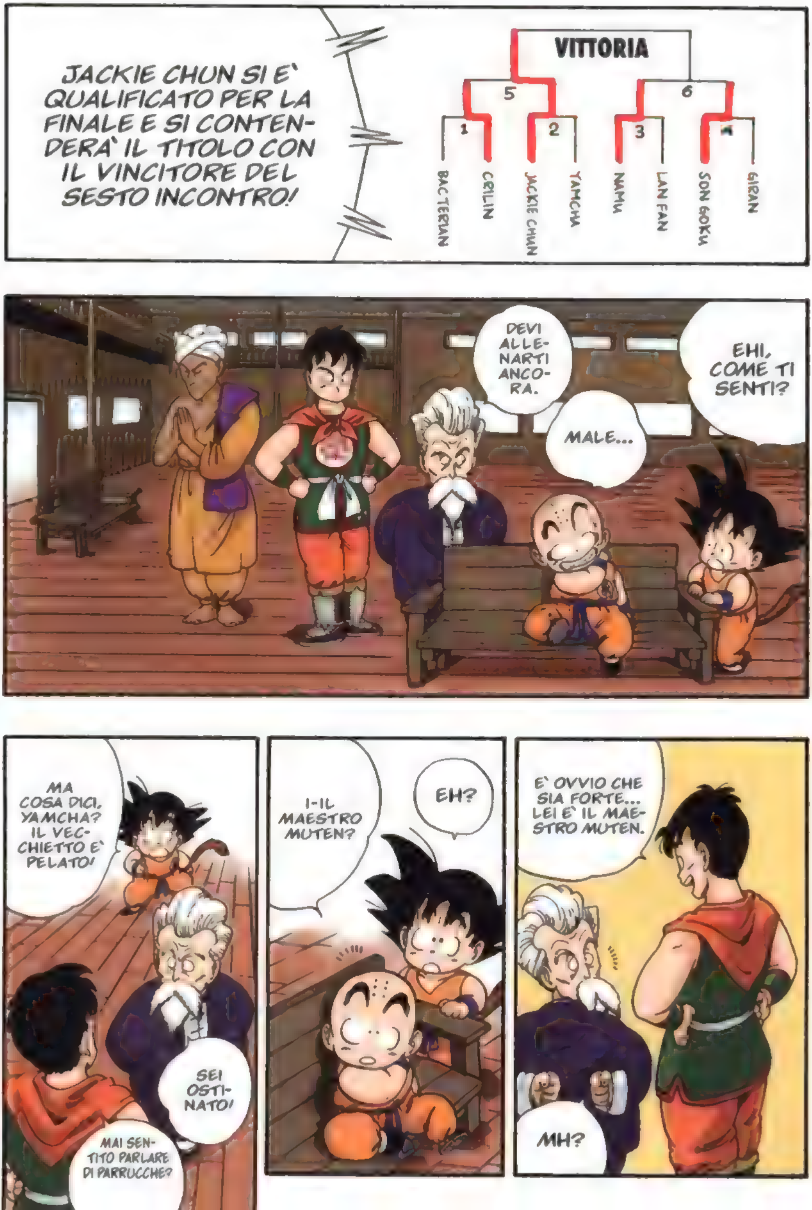

POSSIBILE CHE NESSUNO SE NE ACCORGA?! QUELLO È PROPRIO IL MAESTRO MUTEN! ORA NE SONO CERTO!
UAAAH
UAAAH
È LA PRIMA VOLTA CHE LA VEDO CON I MIEI OCCHI... ED È DAVVERO INCREDIBILE! SIGNORE E SIGNORI, SONO SCONVOLTO!
ZAH
VORREI EVITARE DI METTERE A RISCHIO LA FINALE TIRANDO LA FACCENDA PER LE LUNGHE, PERCIÒ... FINIAMOLA QUI.
E ORA...
VINCI! DEVI VINCERE!
G-GOKU, C-COSA FACCIO?!
GRRR... GRRR...
A-ALLA FACCIA DEL CONSIGLIO...!
COMUNQUE SIA, MALGRADO NESSUNO AVESSE MAI SENTITO PARLARE DI LUI, L'ANZIANO JACKIE CHUN STA UTILIZZANDO TECNICHE D'OGNI GENERE, UNA DOPO L'ALTRA! PAZZESCO, PAZZESCO! CHE FORZA SPAVENTOSA!
UAAAH
UAAAH
UAAAH
LE RAGAZZE INTERESSATE POSSONO AVERE IL MIO AUTOGRAFO.


E VA BENE, O LA VA O LA SPACCA!
SCIOCCO... SE PERDI LA CONCENTRAZIONE FAI IL GIOCO DEL NEMICO!
HOP!
KRAASH
A-AHIA... CHE MALEEE!
BUAH AH AH... LA PORTA, ALMENO, L'HAI SPACCATA.

ZOOOOW
S-SILEN-ZIO! STA' ZITTO!
EH?!
SSSSSH
NO, CRILIN... E' DIETRO DI TE! ALLE TUE SPALLE!
UH...?

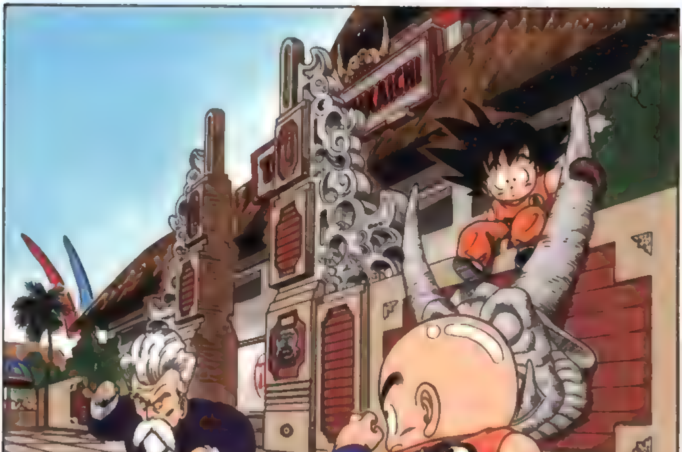
ZACK
THUMP
PEACE!
CREAK
AH...
È INUTILE.
NON SI RIALZERÀ.
...È AL TAPPETO! CRILIN È AL TAPPETO! INIZIAMO IL CONTO ALLA ROVESCIA! ONE... TWO... THREE...

N-NON CE LA FA...
SEVEN...
EIGHT...
NINE...
TEN! CRILIN E` FUORI COMBATTIMENTO! IL VINCITORE E` JACKIE CHUN!
OOOOH
UAAAH
UAAAH
E` STATO RAPIDISSIMO...
G-GLI E` PASSATO ALLE SPALLE LASCIANDO UN'IMMAGINE RESIDUA...!
UAAAH
HOP!
UAAAH
UAAAH
HOP!
UAAAH
CHE PECCATO...
CRILIN HA PERSO...


VITTORIA
5
6
1
2
3
BACTERIAN
CRILIN
JACKIE CHUN
YAMCHA
NAMU
LAN FAN
SON GOKU
GIRAN
JACKIE CHUN SI E' QUALIFICATO PER LA FINALE E SI CONTENDERA' IL TITOLO CON IL VINCITORE DEL SESTO INCONTRO!
EHI, COME TI SENTI?
MALE...
DEVI ALLENARTI ANCORA.
E' OVVIO CHE SIA FORTE... LEI E' IL MAESTRO MUTEN.
MH?
EH?
I-IL MAESTRO MUTEN?
MA COSA DICI, YAMCHA? IL VECCHIETTO E' PELATO!
SEI OSTINATO!
MAI SENTITO PARLARE DI PARRUCCHE?

AAAH!
STRAP
ECCO!
SCUSI, PERMETTE?
GRAB
C-COSA FAI?!
...HO CAPITO! I CAPELLI SONO VERI, E DI SOLITO INDOSSA UNA PELATA FINTA!
NESSUNO FAREBBE UNA COSA COSÌ STUPIDA!
CHE MALEEE!
MA... CHE...?
...
ORA CHE ME LO FAI NOTARE, LA SOMIGLIANZA C'È... E PERSINO LA VOCE...
HO UN'IDEA, GOKU!
TU HAI UN BUON FIUTO... PROVA A SENTIRE SE HA LO STESSO ODORE DEL MAESTRO MUTEN!
SONO UN GENTILUOMO DI GRAN CLASSE, IO.
AH...! P-PROFUMO!
NON RIESCO A CAPIRE...
L'ODORE È COPERTO DA QUALCOSA...

UAAH UAAH
STA PER INIZIARE IL SESTO INCONTRO! I CONCORRENTI SON GOKU E NAMU SONO PREGATI DI PRESENTARSI SULLA PEDANA!
SÌ, CE LA METTERÒ TUTTA!
VAI, GOKU! DEVI ASSOLUTAMENTE ARRIVARE IN FINALE E VENDICARE LA MIA SCONFITTA! UNO COME TE CE LA PUÒ SICURAMENTE FARE!
SHA
EPPURE DEV'ESSERE IL MAESTRO MUTEN...
UHM... HA ANCORA QUELLA FACCIA SERIA...
UAAH UAAH
CONTINUA

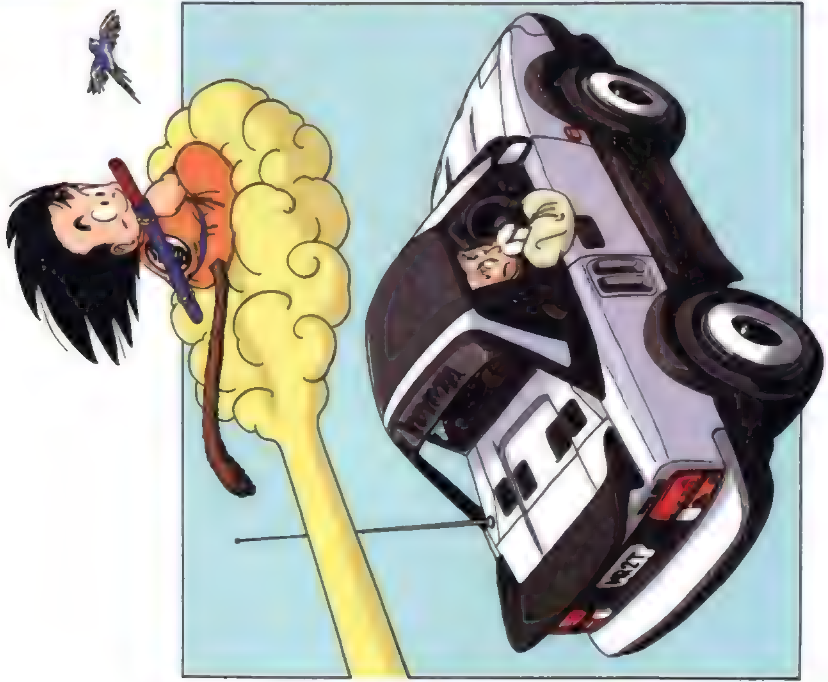


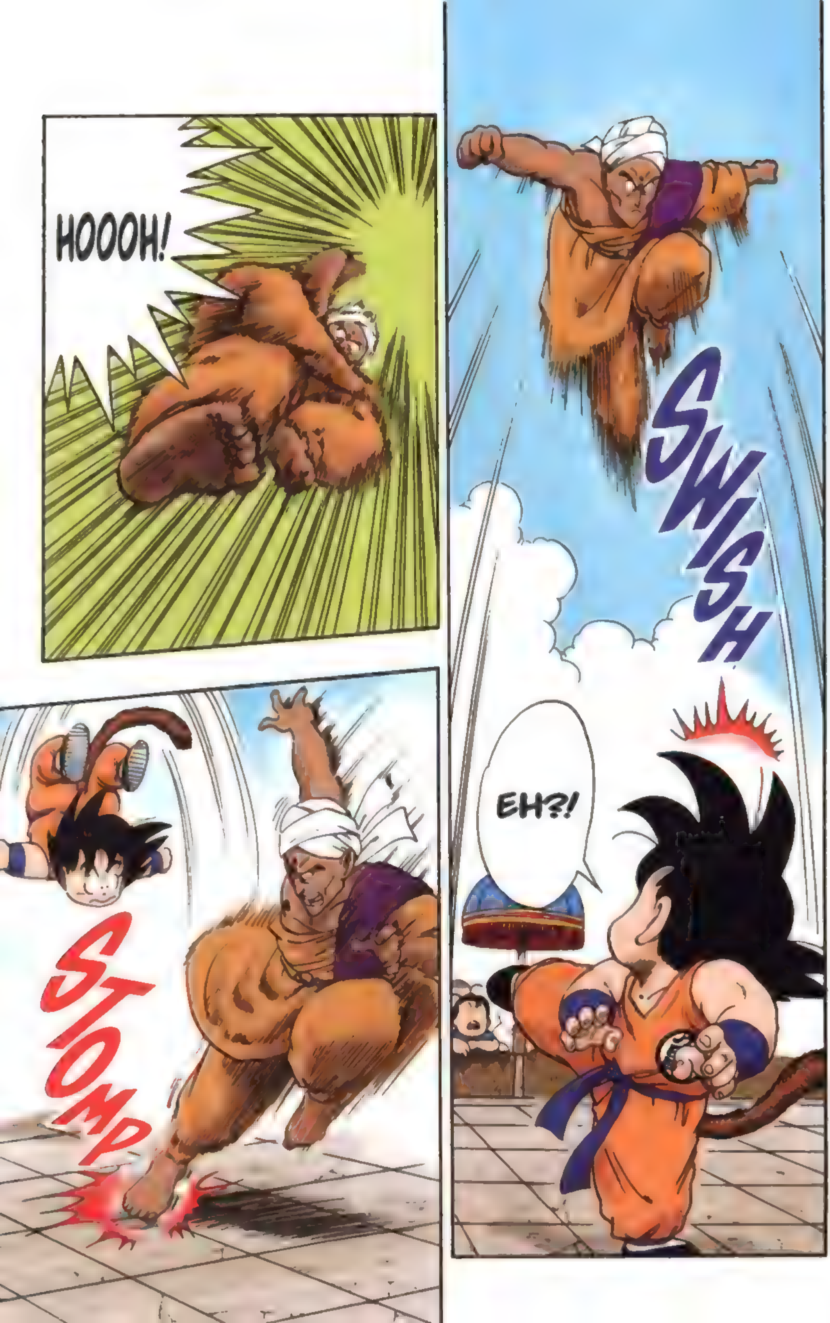
DRAGON BALL FULL COLOR 3

ORMAI MANCANO SOLO DUE INCONTRI ALL'ASSEGNAZIONE DEL TITOLO! STA PER INIZIARE IL SESTO, OVVERO LA SECONDA SEMIFINALE!
IL VINCITORE DI QUESTO INCONTRO COMBATTERÀ CONTRO JACKIE CHUN!
CHI VINCERÀ?! NAMU O SON GOKU?!
UAAH UAAH UAAH
UN, DUE, TRE, QUATTRO...
LA FINALE È VICINA! CHI SARÀ AD AGGIUDICARSI IL PREMIO DI CINQUECENTOMILA ZENY?!
GULP
CINQUECENTOMILA ZENY...

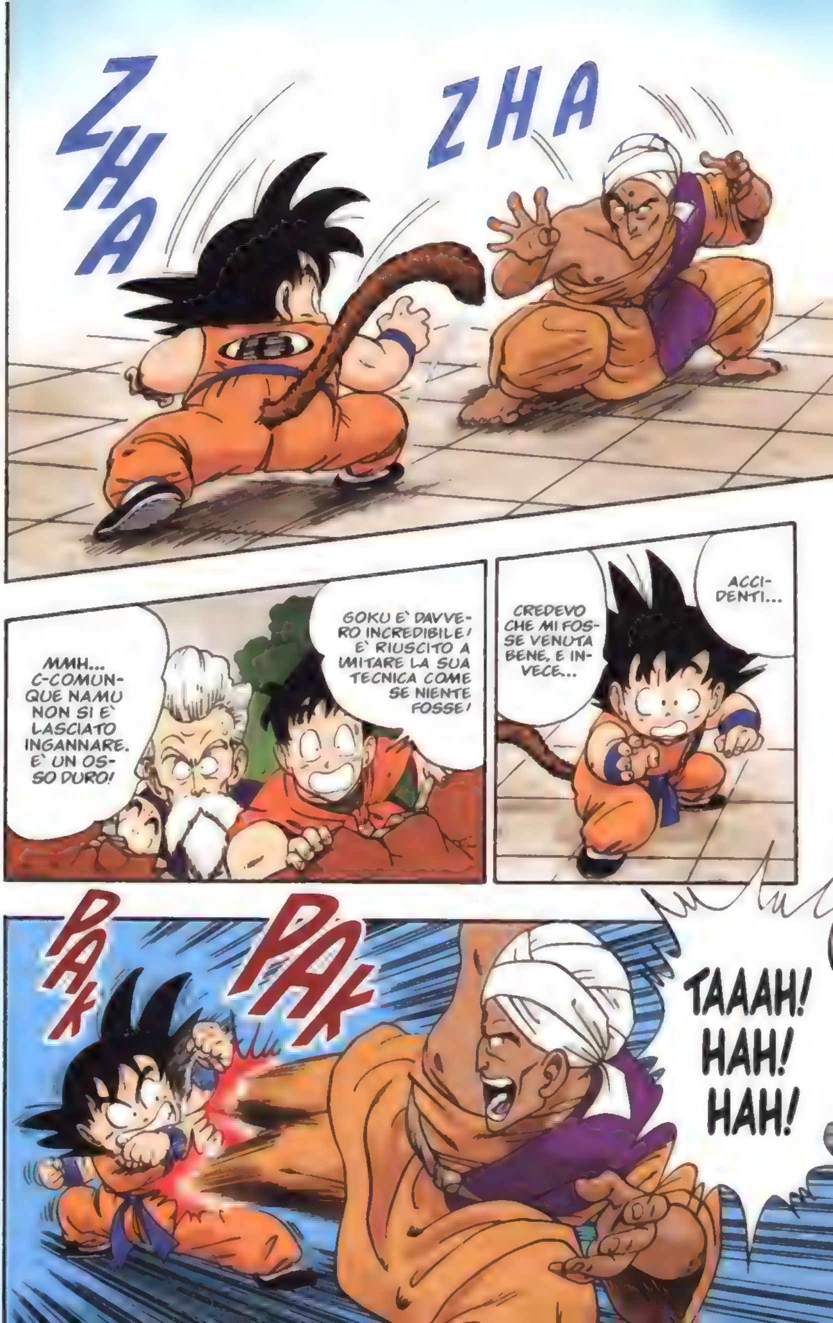
MAMMA... FRATELLINO... AMICI DEL VILLAGGIO... VINCERÒ E VI COMPRERÒ TUTTA L'ACQUA DI CUI AVETE BISOGNO...!
DIAMO IL VIA AL SESTO IN-CONTRO!
YEEH
YEEH
VAI, GOKU! TORNA VIN-CITORE!
SE VINCI CI OFFRI DA MANGIARE, EH?!
CERTO!
SHA
SHA
SHA

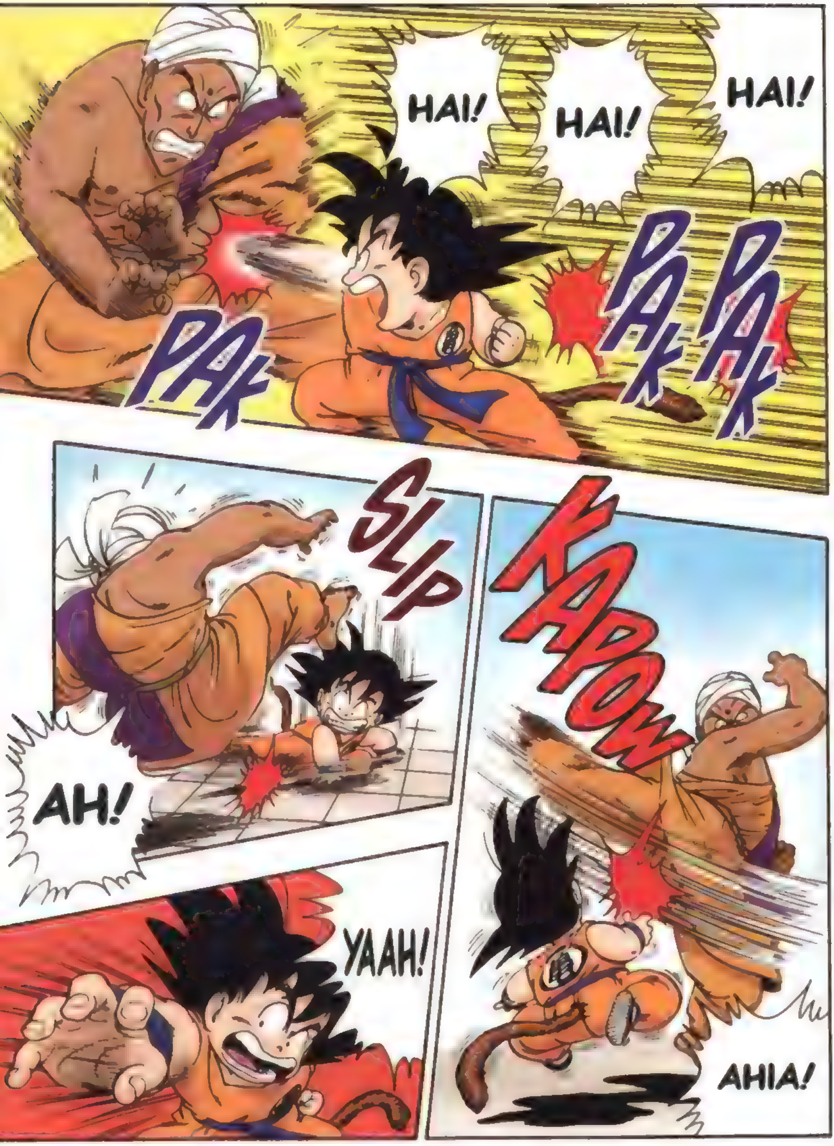
SMILE
IDEA!
PROVERÒ A IMITARE LA TECNICA CHE HA USATO QUEL VECCHIO PER BATTERE CRILIN!
MMH?!
FSSST
TAAAH!
WUSH



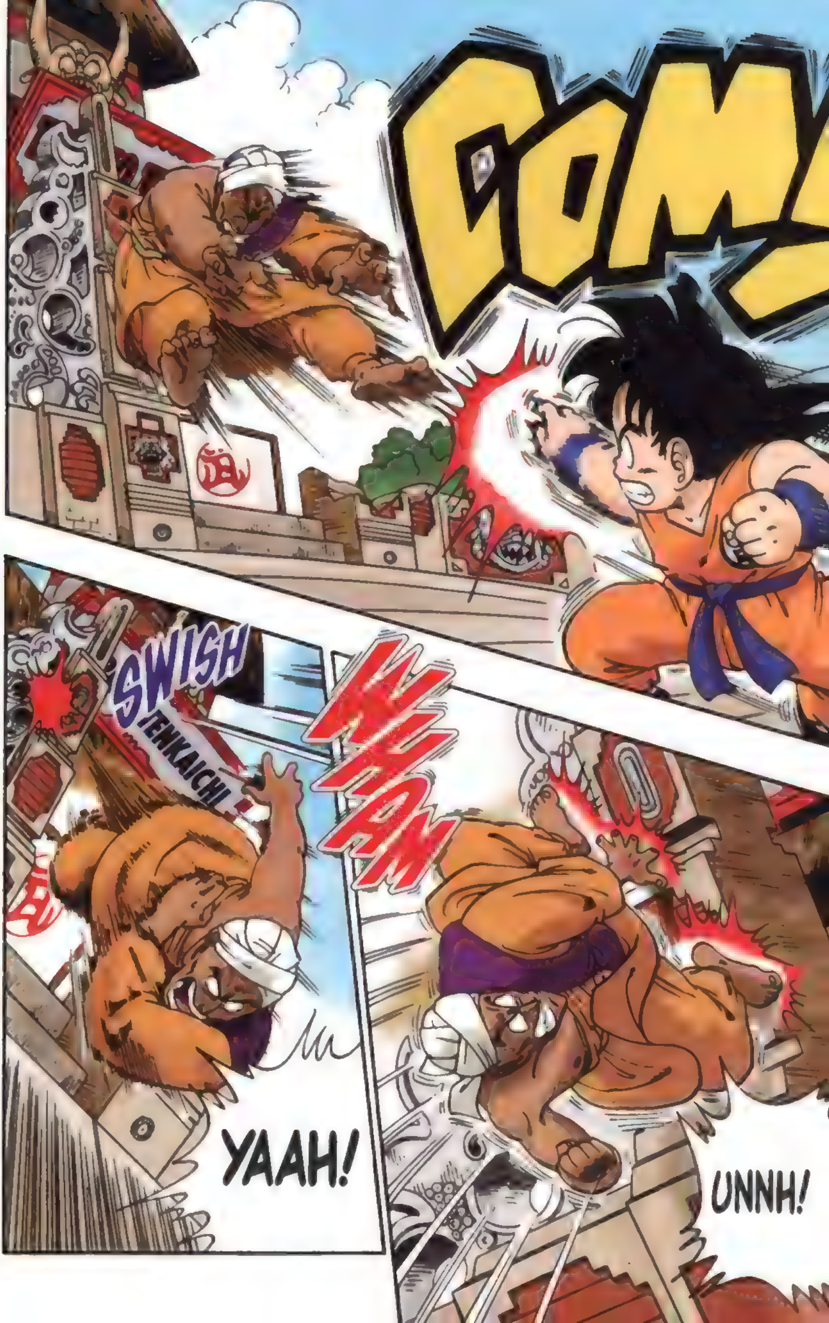


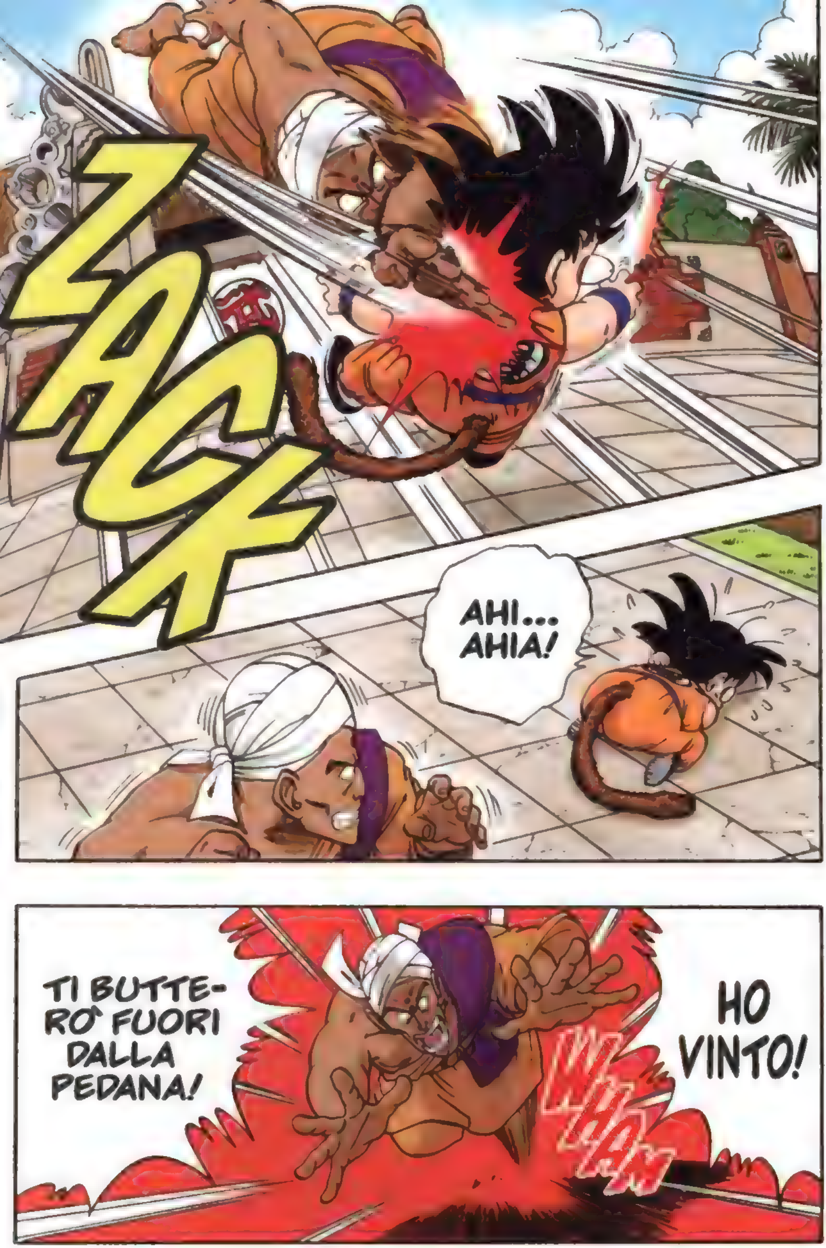
SWISH
EH?!
HOOOH!
STOMP

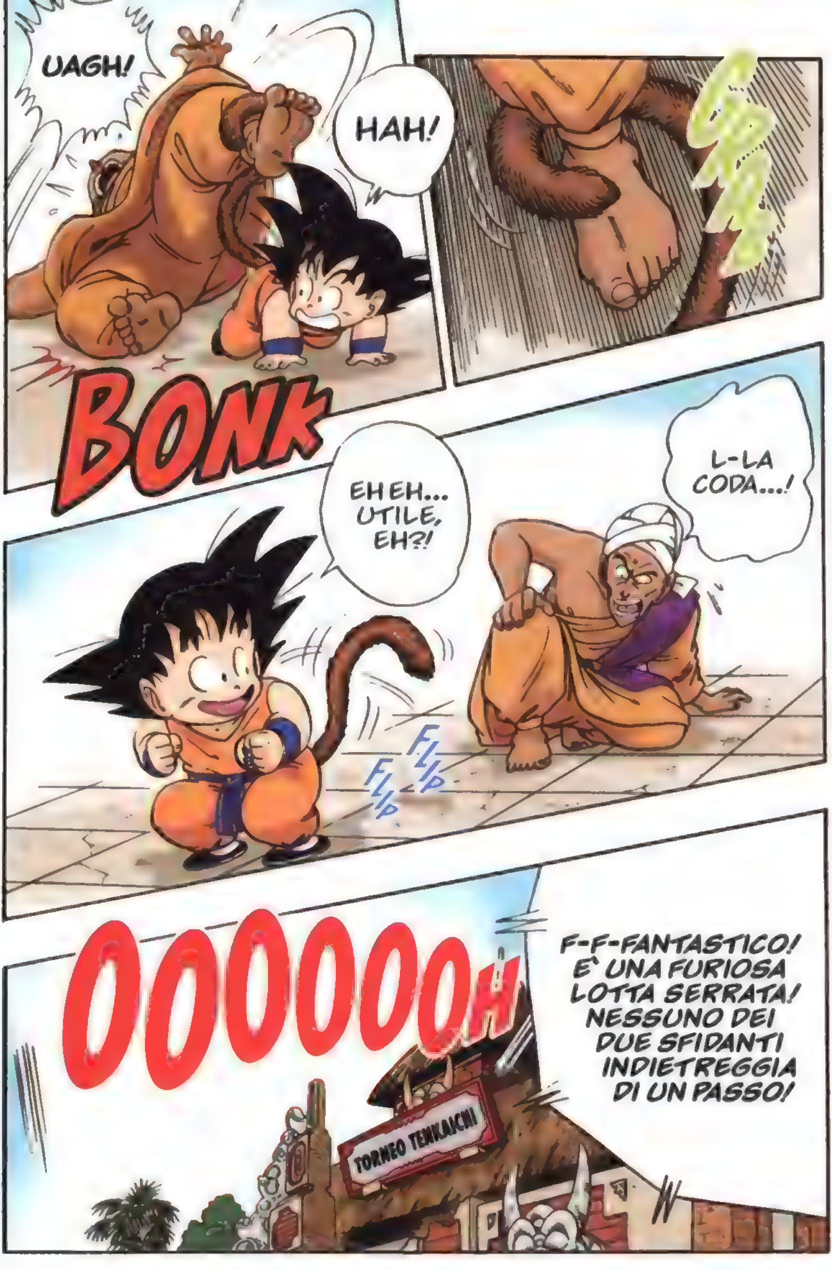

ZHA
ZHA
ACCIDENTI...
CREDEVO CHE MI FOSSE VENUTA BENE, E INVECE...
GOKU E` DAVVERO INCREDIBILE! E` RIUSCITO A IMITARE LA SUA TECNICA COME SE NIENTE FOSSE!
MMH... C-COMUNQUE NAMU NON SI E` LASCIATO INGANNARE. E` UN OSSO DURO!
TAAAH! HAH! HAH!
PAK
PAK



HAI!
HAI!
HAI!
PAK
PAK
PAK
SLIP
AH!
YAAH!
KAPOW
AHIA!

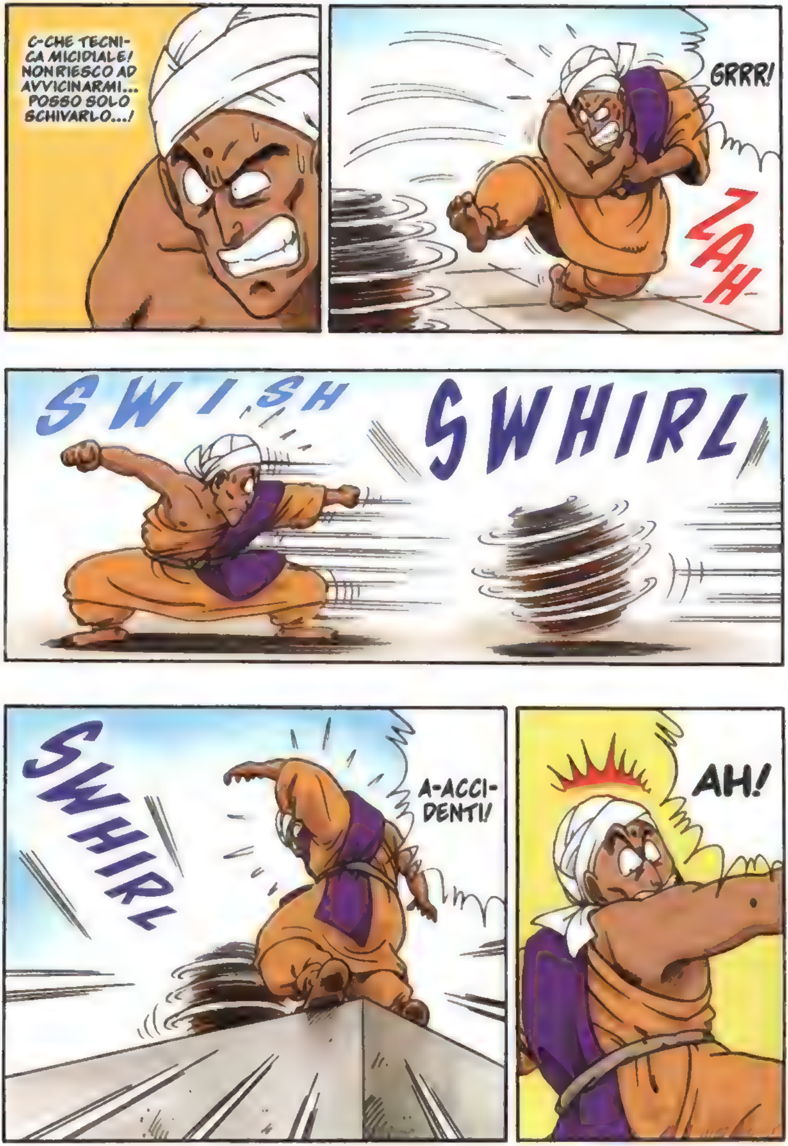

COM
SWISH
TENKAICHI
WHAM
YAAH!
UNNH!


ZACK
AHI... AHIA!
TI BUTTE-RÒ FUORI DALLA PEDANA!
HO VINTO!


UAGH!
HAH!
BONK
EHEH... UTILE, EH?!
FLIP
FLIP
L-LA CODA...!
OOOOOOH
F-F-FANTASTICO! E' UNA FURIOSA LOTTA SERRATA! NESSUNO DEI DUE SFIDANTI INDIETREGGIA DI UN PASSO!
TORNEO TENKAICHI

UAAAH
UAAAH
UAAAH
DEVO PROVARE QUALCOSA DI DIVERSO...
OH!
EH EH EH...
HO INVENTATO UNA NUOVA TECNICA!
EH?!
CI PROVO!
UNO... DUE...
WHIRRRL

C-COSA...?!
SWHIRL
SWHIRL
IIIH!
UAAAH!
KATHUM

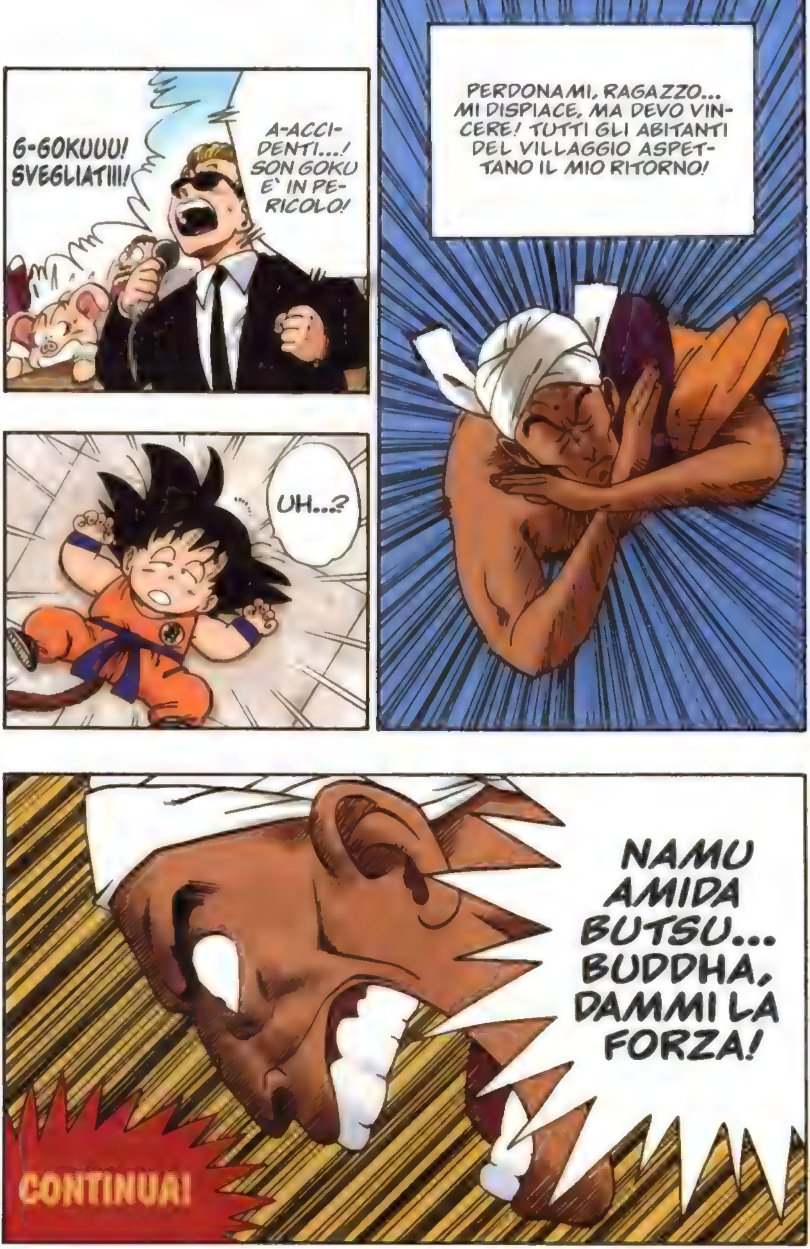


C-CHE TECNICA MICIDIALE! NON RIESCO AD AVVICINARMI... POSSO SOLO SCHIVARLO...!
GRRR!
ZAH
SWISH
SWHIRL
SWHIRL
A-ACCIDENTI!
AH!

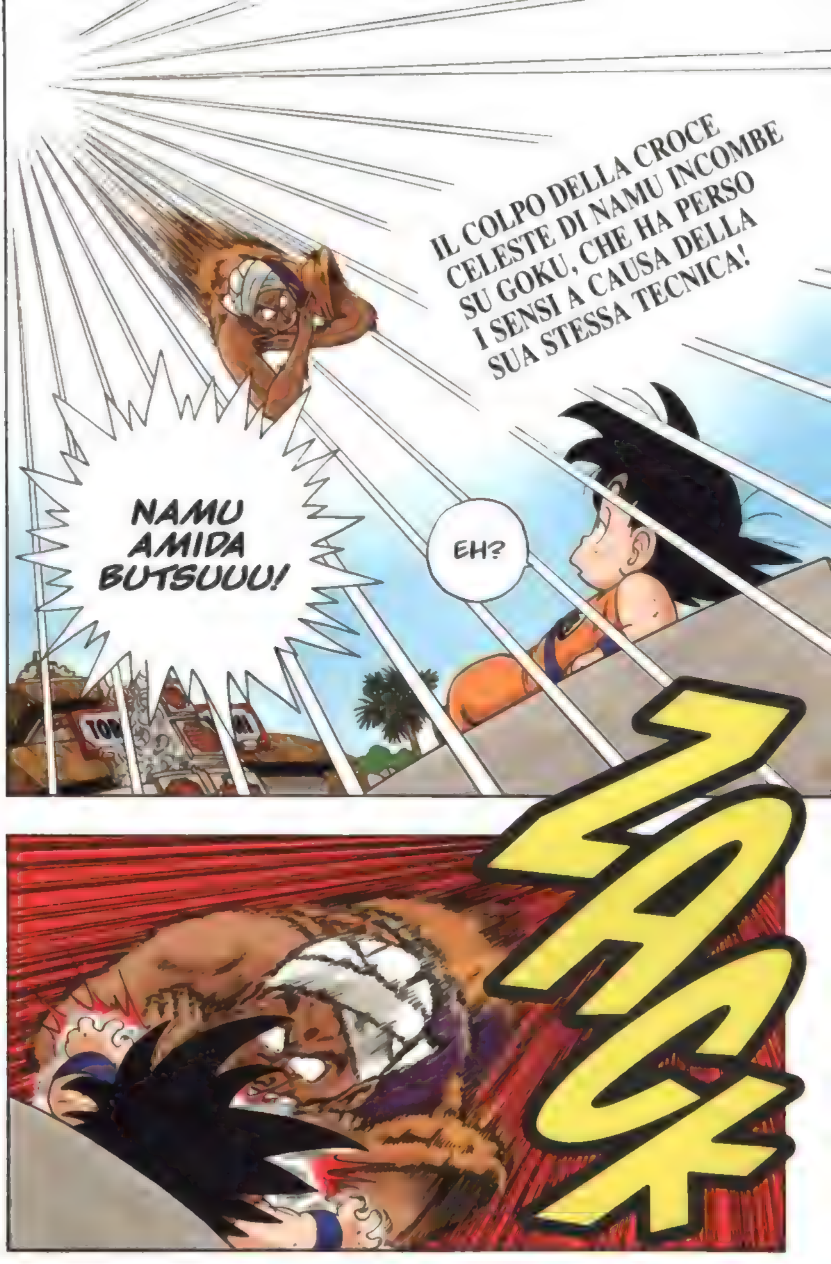
HO PERSO!
N-NO... NON HO PIÙ SCAMPO...!
EH?!
MI... GIRA... LA TESTAAA...
OHIII...
THUMP

STAVO PER CADERE... E PERDERE!
...C-C'E' MANCATO POCO!
AARGH!
ZUM
PER VINCERE DEVO SEMPLICEMENTE SPINGERLO FUORI, MA POTREBBE USARE DI NUOVO LA CODA PER AVVINGHIARSI...
VORRÀ DIRE CHE...
ATTACCO DALL'ALTO!
YAAH!
È LA MIA OCCASIONE!
MPF... SI È FREGATO CON LE SUE MANI!

WOOOOOOSH
AAAH! NAMU HA SPICCATO UN SALTO PORTENTOSO!
E` SCHIZZATO IN ARIA!
AH... AAH...!
HAAAH!
ASSAGGIA IL COLPO DELLA CROCE CELESTE!

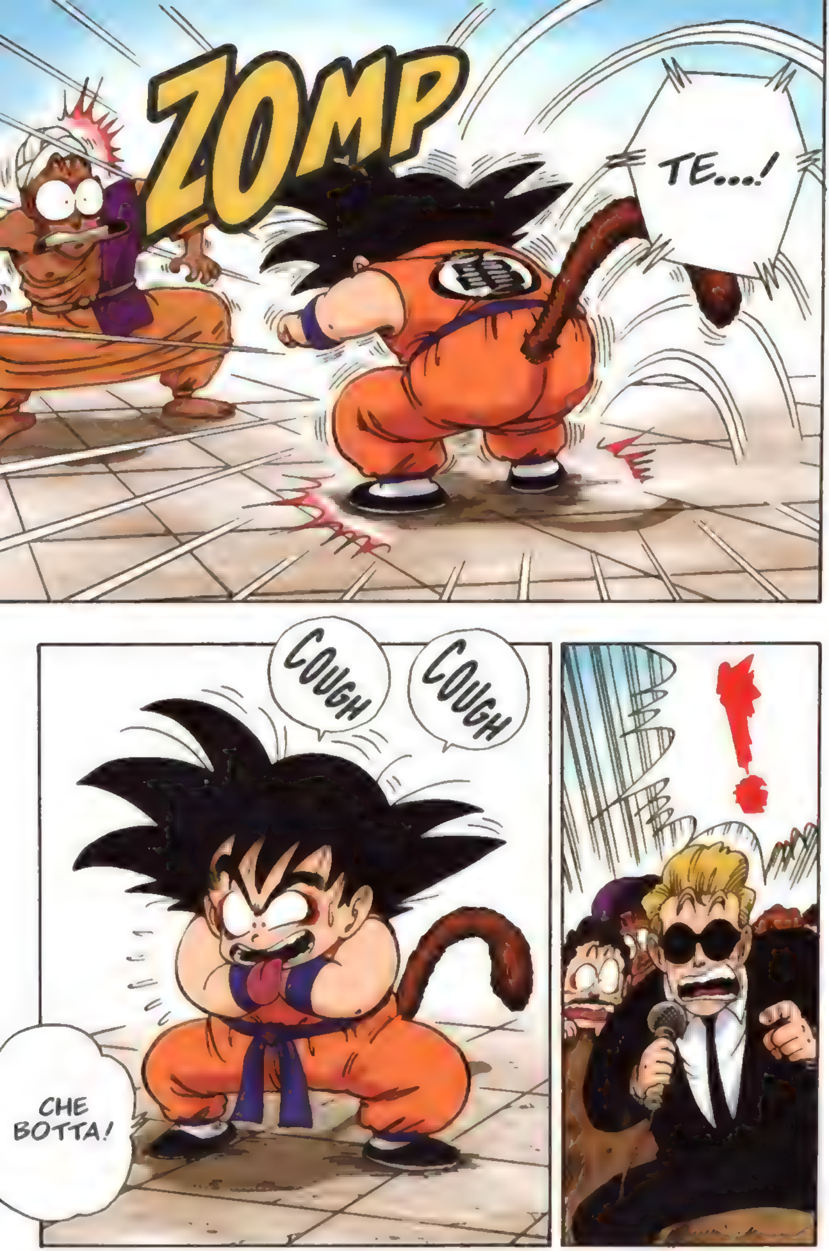


A-ACCIDENTI...! SON GOKU E` IN PERICOLO!
G-GOKUUU! SVEGLIATIIII!
UH...?
PERDONAMI, RAGAZZO... MI DISPIACE, MA DEVO VINCERE! TUTTI GLI ABITANTI DEL VILLAGGIO ASPETTANO IL MIO RITORNO!
NAMU AMIDA BUTSU... BUDDHA, DAMMI LA FORZA!
CONTINUA!


IL COLPO DELLA CROCE CELESTE DI NAMU INCOMBE SU GOKU, CHE HA PERSO I SENSI A CAUSA DELLA SUA STESSA TECNICA!
EH?
NAMU AMIDA BUTSUUU!
ZACK

GAH...
INIZIATE A CONTARE...
FIUUUUUU
NEO TENKAICHI

MMH... NON RIUSCIRÀ A RIALZARSI...
L-L'HA PRESO IN PIENO...
G... G-GOKU...
O-ONE... TWO...
AH...!
N-NON RIESCO A CREDERE CHE GOKU SIA STATO SCONFITTO...
FIVE... SIX...
IO SONO UN VERO BUDDISTA, E COME TALE NON UCCIDO.
TUTTAVIA, CHIUNQUE SUBISCA QUESTA TECNICA RIMANE PRIVO DI SENSI PER DIECI GIORNI...
SEVEN... EIGHT...
MH?
CRIIIK
NINE...

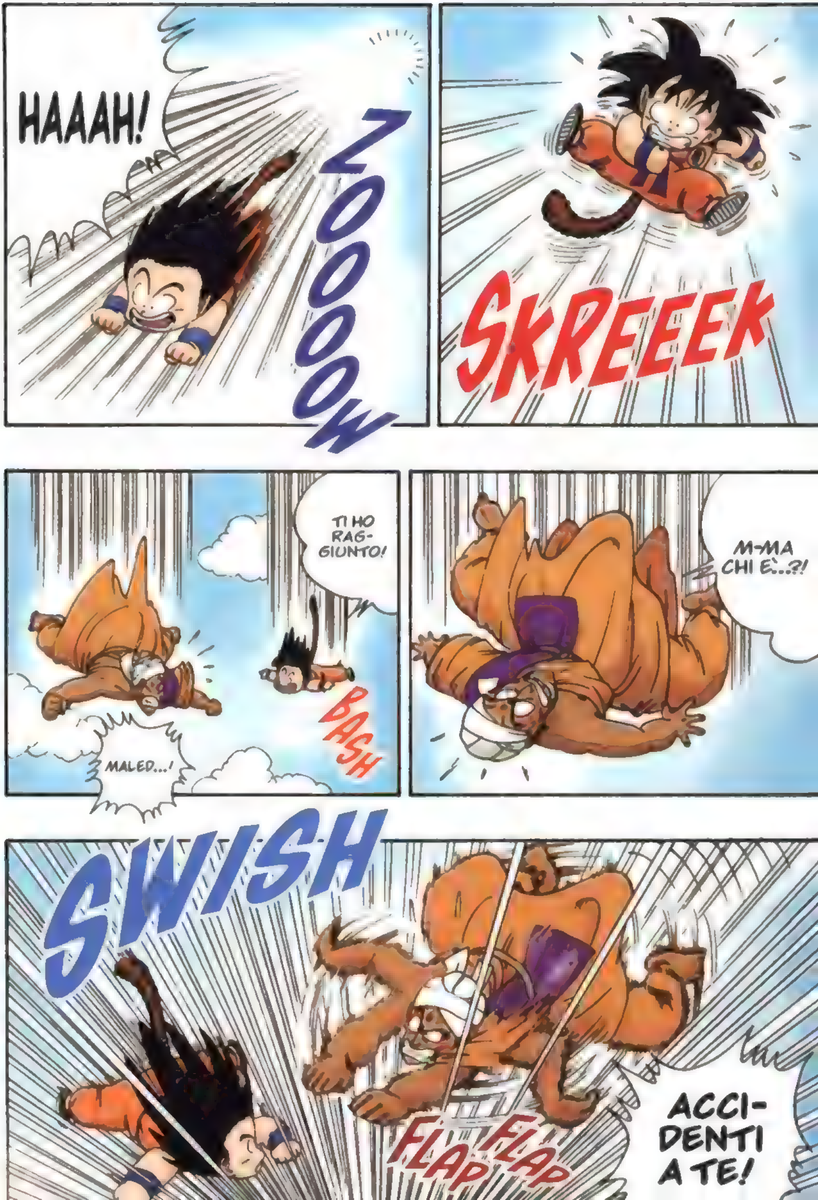

ZOMP
TE...!
COUGH
COUGH
CHE BOTTA!
!

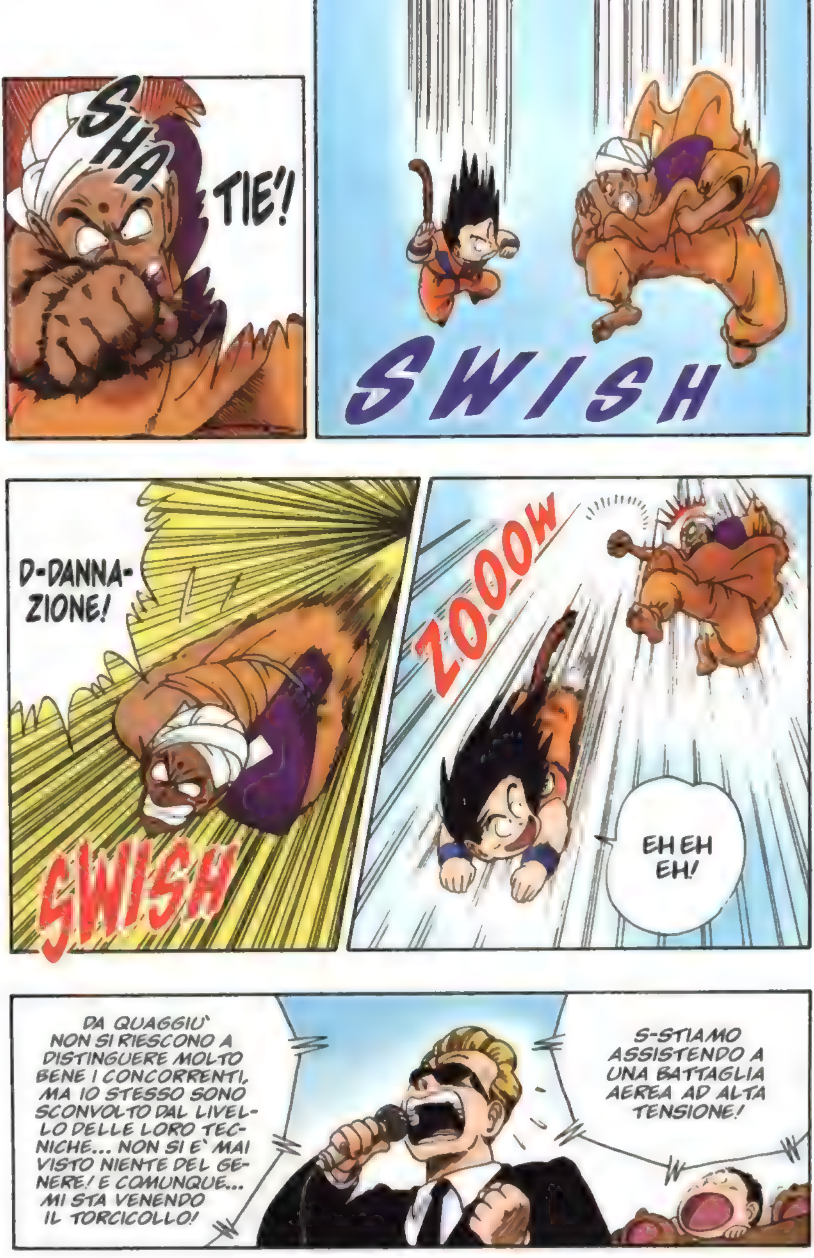
N-NO... NON È... POSSIBILE...
QU-QUEL RAGAZZINO E' DEL TUTTO IMPREVEDIBILE...!
...SI E' RIALZATO!
EVVIVAAA!
UOOOOOH
CHE DIRE?! SON GOKU E' APPARENTEMENTE INVULNERABILE! CONTRO OGNI PREVISIONE E' NAMU, IL CONCORRENTE CHE HA LANCIATO L'ATTACCO, A NON MUOVERSI PIU'!
UAAAH
UAAAH
UAAAH
TORNEO TENKAIC
BRAVO! BRAVO! BRAVO! BRAVO! BRAVISSIMOOO!

CRICK
CRICK
UAAAH
UAAAH
E' I-IMPOSSIBILE...! NESSUNO PUO' RIALZARSI DOPO AVER SUBITO UN ATTACCO DEL GENERE!
...M-MA CERTO! DEVO AVER SBAGLIATO MIRA! NON C'E' ALTRA SPIEGAZIONE!
WOOOOSH
AH!
HAAAH!
ZUUMP
VORRA' DIRE CHE LO RIFARO'... MA QUESTA VOLTA NON COMMETTERO' IL MINIMO ERRORE... E VINCERO'!

E' DIVENTATO UN PUNTINO NEL CIELO!
E VA BENE, ALLORA...
ZOMP
HOP
...SALTO ANCH'IO!
WOSH
WOOSH
OOOH! IL CONCORRENTE NAMU HA DI NUOVO SPICCATO IL VOLO!
E QUESTA VOLTA STA SALTANDO ANCORA PIU' IN ALTO!

HAAAH!
SONO PRONTO A RIPETERE IL COLPO DEL-LA CROCE CELESTE!
EH?!
ACC... SONO SALITO TROP-PO!
AIUT...!
WASH
WIIIIIN


HAAAH!
ZOOOOOM
SKREEEK
MALED...!
BASH
TI HO RAGGIUNTO!
M-MA CHI È...?!
SWISH
FLAP FLAP
ACCIDENTI A TE!


SHA
TIE'!
SWISH
D-DANNA-ZIONE!
SWISH
ZOOOW
EH EH EH!
DA QUAGGIU' NON SI RIESCONO A DISTINGUERE MOLTO BENE I CONCORRENTI, MA IO STESSO SONO SCONVOLTO DAL LIVELLO DELLE LORO TECNICHE... NON SI E' MAI VISTO NIENTE DEL GENERE! E COMUNQUE... MI STA VENENDO IL TORCICOLLO!
S-STIAMO ASSISTENDO A UNA BATTAGLIA AEREA AD ALTA TENSIONE!

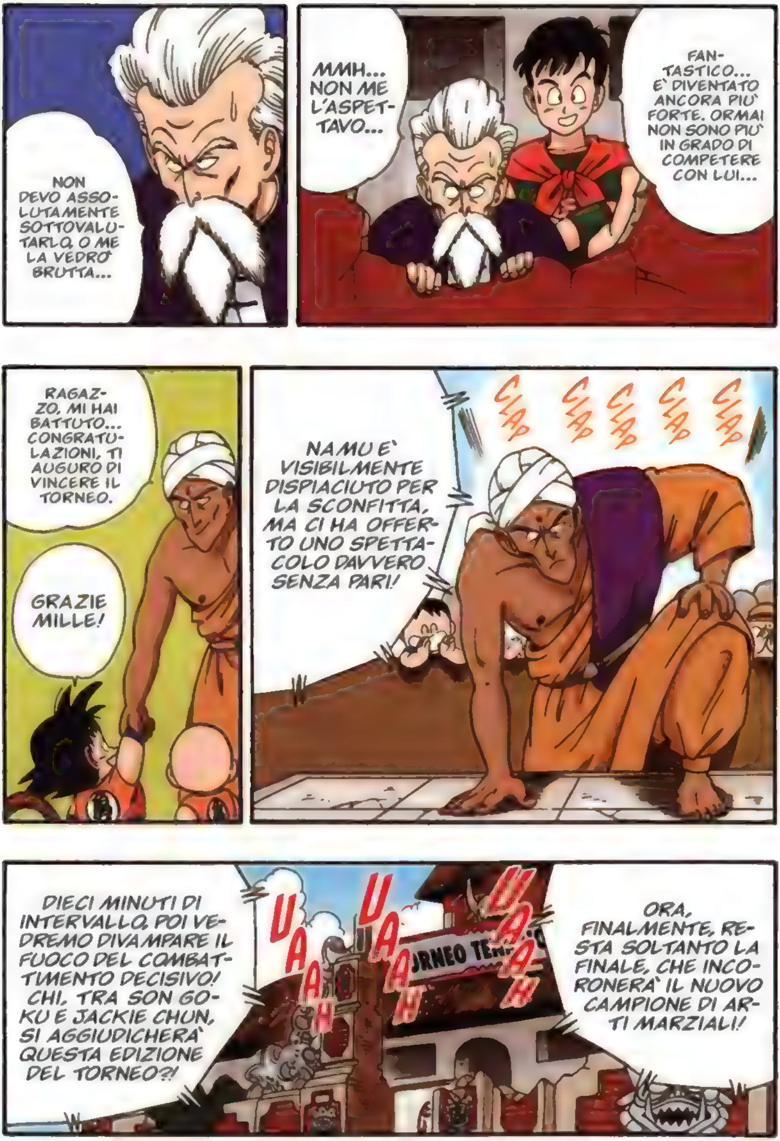
FINALMENTE SCENDONO... SON GOKU E` IN VANTAGGIO!
WHOOOOM
CE LA FARO`!
SARO` IO IL VINCITORE!

TUMP
SWISH
OOOOOH!
...HO VINTO!
ZUMP
YEAH!

SHA
THUD

THUMP
SMILE
...S-S-SIGNORE E SIGNORI, HA VINTO! SON GOKU HA VINTO!
NAMU È CADUTO FUORI DALLA PEDANA E HA PERSO L'INCONTRO! È STATO UN COMBATTIMENTO DAVVERO ECCEZIONALE, E ALLA FINE... SON GOKU SI È QUALIFICATO PER LA FINALE!
UOOOOOOH
YEEEAH! CE L'HA FATTA!
C-CHE FORZA...
M-MA NON RIUSCIRÀ A BATTERE ME... SPERO.

SON GOKU HA VINTO! NONOSTANTE SIA SOLO UN RAGAZZINO HA DIMOSTRATO UNA STRAORDINARIA FORZA DI VOLONTÀ!
SIAMO ORMAI A UN PASSO DALLA FINALE, IN CUI IL GIOVANE COMBATTENTE AFFRONTERÀ IL MICIDIALE JACKIE CHUN!
UAAAH
UAAAH
UAAAH
BRAVO, GOKU!
UAAH
UAAH
EH EH!
È FATTA! ORMAI HAI LA VITTORIA IN TASCA!
BRAVISSIMO, GOKU!
SEI FORTE!


NON DEVO ASSOLUTAMENTE SOTTOVALUTARLO, O ME LA VEDRÒ BRUTTA...
MMH... NON ME L'ASPETTAVO...
FANTASTICO... È DIVENTATO ANCORA PIÙ FORTE. ORMAI NON SONO PIÙ IN GRADO DI COMPETERE CON LUI...
RAGAZZO, MI HAI BATTUTO... CONGRATULAZIONI, TI AUGURO DI VINCERE IL TORNEO.
GRAZIE MILLE!
NAMU È VISIBILMENTE DISPIACIUTO PER LA SCONFITTA, MA CI HA OFFERTO UNO SPETTACOLO DAVVERO SENZA PARI!
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
DIECI MINUTI DI INTERVALLO, POI VEDREMO DIVAMPARE IL FUOCO DEL COMBATTIMENTO DECISIVO! CHI, TRA SON GOKU E JACKIE CHUN, SI AGGIUDICHERÀ QUESTA EDIZIONE DEL TORNEO?!
UAAAH UAAAH UAAAH
ORA, FINALMENTE, RESTA SOLTANTO LA FINALE, CHE INCORONERÀ IL NUOVO CAMPIONE DI ARTI MARZIALI!

TE NE VAI? NON RIMANI FI-NO ALLA FINE?
AH, NO... NON HO MOLTO TEMPO.
PERDONATEMI, AMICI DEL VILLAGGIO... NON SONO RIUSCITO A MAN-TENERE LA PROMESSA... TORNERÒ SENZ'ACQUA...
GRAB
HOP.
PRENDA QUESTA, SIGNOR NAMU.

AL MOMENTO E` VUOTA...
SEMPLICE.
E` UNA CAPSULA HOIPOI... MA COSA...?
M-MA...
COME FA A SAPERE...?!
C...
...MA SE LA RIEMPI D'ACQUA POTRAI TRASPORTARNE UNA GRANDE QUANTITA` SENZA FATICA.
...?
...PER IL MAESTRO MUTEN!
LEGGERE NEI TUOI PENSIERI E` UN GIOCO DA RAGAZZI...

M-MA PERCHE` SI E` TRAVESTITO?
S-SPERIAMO CHE NESSUNO TI ABBIA SENTITO...!
SSST, SSST!
A-ALLORA LEI E` DAVVERO IL MAESTRO MUTEN...
COME SAPRAI, A QUESTO TORNEO PARTECIPANO ANCHE CRILIN E GOKU, DUE MIEI ALLIEVI...
A SEGUITO DEGLI ALLENAMENTI SONO DIVENTATI PIU` FORTI DI QUANTO PENSASSI!
LI HO FATTI PARTECIPARE AL TORNEO TENKAICHI PER METTERE ALLA PROVA LE LORO VERE CAPACITÀ...
SOPRATTUTTO GOKU... QUEL RAGAZZO NASCONDE UN POTERE INCREDIBILE, POTENZIATO ANCHE DALLA FORZA, COME DIRE... "SELVATICA", DI CUI E` DOTATO DALLA NASCITA.
TE NE SARAI ACCORTO, COMBATTENDO CONTRO DI LUI...

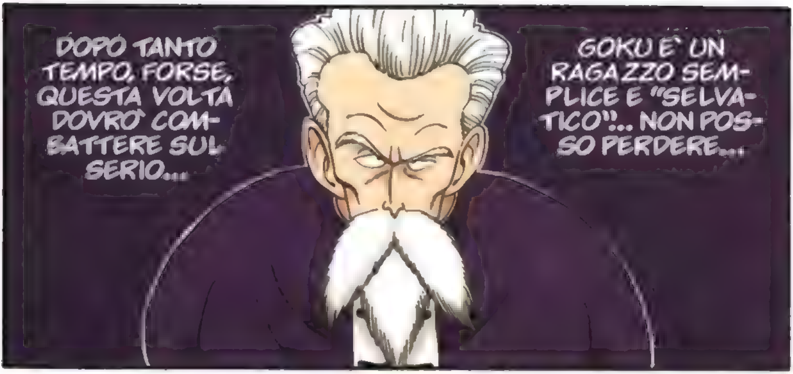
...MA SONO ANCORA TROPPO GIOVANI! SE VINCESSERO SI MONTEREBBERO LA TESTA E NON SI IMPEGNEREBBERO NEGLI ALLENAMENTI CHE DOVRANNO AFFRONTARE IN FUTURO...
ENTRAMBI MERITAVANO DI ARRIVARE AI PRIMI POSTI...
...PERÒ... SONO DIVENTATI TROPPO FORTI.
PER QUESTO HO DECISO DI PARTECIPARE ANCH'IO, E MI SONO TRAVESTITO. DEVONO SAPERE CHE AL MONDO C'È SEMPRE QUALCUNO PIÙ FORTE DI TE.
VOGLIO CHE DIVENTINO LOTTATORI MOLTO, MA MOLTO PIÙ STRAORDINARI DI QUANTO GIÀ NON SIANO!
È STATO UN ONORE CONOSCERLA E PARLARE CON LEI...
QUINDI... QUEI CAPELLI SONO DAVVERO UNA PARRUCCA?
GRAT GRAT
SÌ... ME LA SONO INCOLLATA ALLA TESTA PERCHÉ NON SI STACCASSE, MA MI DÀ UN PRURITO TREMENDO!
OH OH OH...
MI VERGOGNO A DIRLO, MA NON HO NEPPURE I SOLDI PER COMPRARE DELL'ACQUA...
...MA DEVO COMUNQUE RESTITUIRLE QUESTA PREZIOSA CAPSULA.

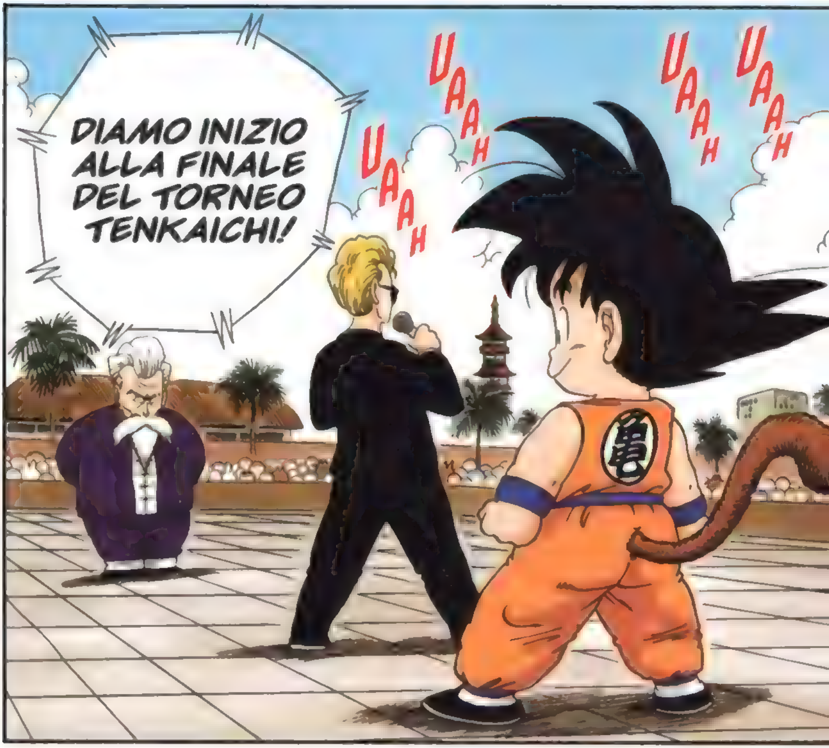
C-COME...?!
C...
IN QUESTA ZONA CE N'È IN ABBONDANZA... PUOI PRENDERNE FINCHÈ VUOI SENZA DOVER PAGARE NULLA. NESSUNO TE LA VENDEREBBE, IN OGNI CASO.
SIAMO ARRIVATI ALL'ULTIMO INCONTRO...
BENE...
NON POTRÒ MAI SDEBITARMI!
G-GRAZIE, MAESTRO MUT... EHM... SIGNOR JACKIE CHUN!
NON CE N'È BISOGNO. ADDIO!
BENE! STA PER INIZIARE LA FINALE! JACKIE CHUN E SON GOKU SONO PREGATI DI PRESENTARSI SULLA PEDANA!

POTRESTI FARMI UN PICCOLO FAVORE...
QUALE?
ANZI...
SIGNORE E SIGNORI, E' FINALMENTE ARRIVATO IL MOMENTO DECISIVO! STIAMO PER ASSISTERE ALLA FINALE DEL TORNEO TENKAICHI!
CHI SARA' A VINCERE E AGGIUDICARSI IL TITOLO DI CAMPIONE DI QUESTA EDIZIONE?! SON GOKU O JACKIE CHUN?! IL BAMBINO O IL VECCHIETTO?! TRA POCO LO SCOPRIREMO!
UAAAH
UAAAH
UAAAH
UAAAH
UAAAH
UAAAH
TORNEO TENKAICHI

TI HO DETTO CHE NON SONO IL MAESTRO MUTEN! HAI LA TESTA DURA, RAGAZZO...
E SE L'ALLIEVO SUPERASSE IL MAESTRO?
CE LA METTERÒ TUTTA!
FORZA, GOKU! DEVI VINCERE!
EH?!
UAAH UAAH
EHI, GUARDA LAGGIÙ! QUEL SIGNORE NON È FORSE IL MAESTRO MUTEN?!
MH...?
È INUTILE NEGARE, NON MI FARÀ CAMBIARE IDEA!
È PROPRIO LUI...
N-N-NON È POSSIBILE...!
CHE TI DICEVO?
A-ALLORA... LEI NON È IL MAESTRO MUTEN...
UAAH
UAAH
UAAH
AH!

EHI, QUEL NONNETTO NON E' IL VECCHIO MUTEN...
AH, DAVVERO?
ERA OVVIO, NO?
BENE, COMINCIAMO!
GLI ATLETI SI FACCIANO AVANTI!
ADDIO...
UAAAH
UAAAH
UAAAH
IL MAESTRO MUTEN NON PARTECIPEREBBE MAI AL TORNEO.
QUINDI AL MONDO CI SONO ALTRE PERSONE SUPERFORTI, OLTRE A LUI!
UAAAH
UAAAH
BE'...? SIGNOR GOKU, SEMBREREBBE DI OTTIMO UMORE!
GIÀ! E' UN PIACERE COMBATTERE CON UN AVVERSARIO COSÌ FORTE!
UAAAH


DOPO TANTO TEMPO, FORSE, QUESTA VOLTA DOVRÒ COMBATTERE SUL SERIO...
GOKU È UN RAGAZZO SEMPLICE E "SELVATICO"... NON POSSO PERDERE...


DIAMO INIZIO ALLA FINALE DEL TORNEO TENKAICHI!
UAAAH
UAAAH
UAAAH
UAAAH

NON AVRÒ PIETÀ.
SHU
SHA
NEM-MENO IO!

SILENZIO
GLOM...
INIZIA LA FINALEEE!

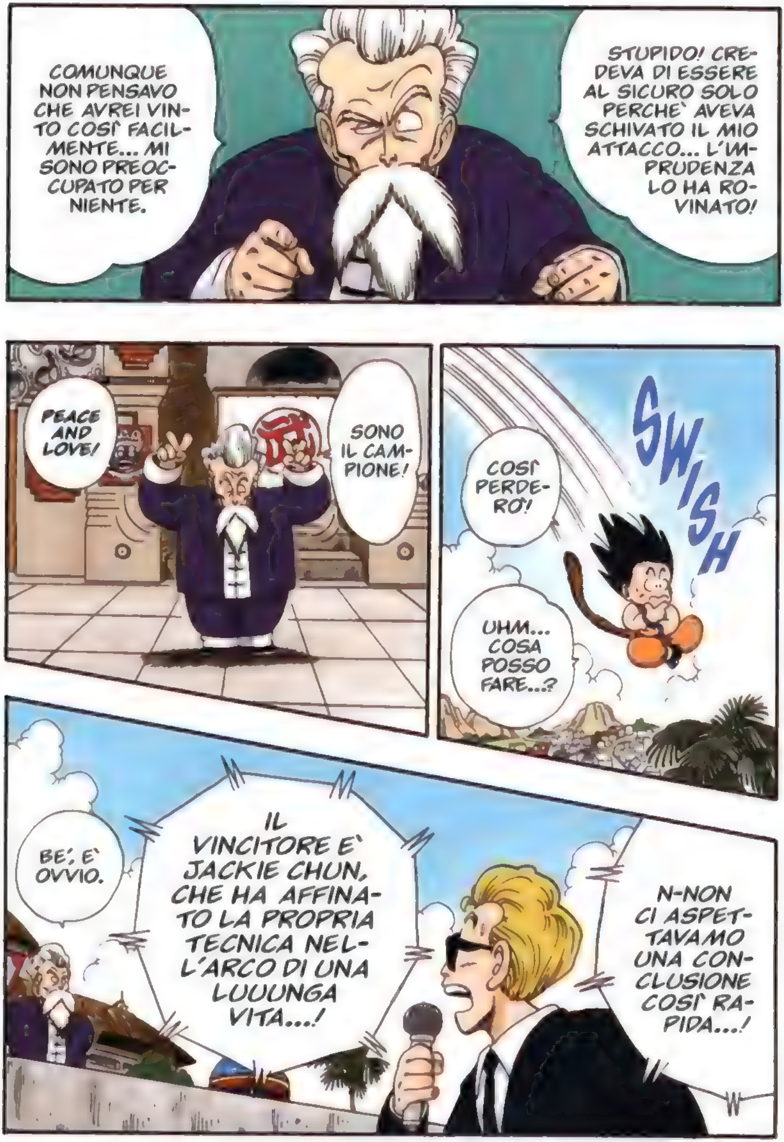
AAARGH!
WHAM

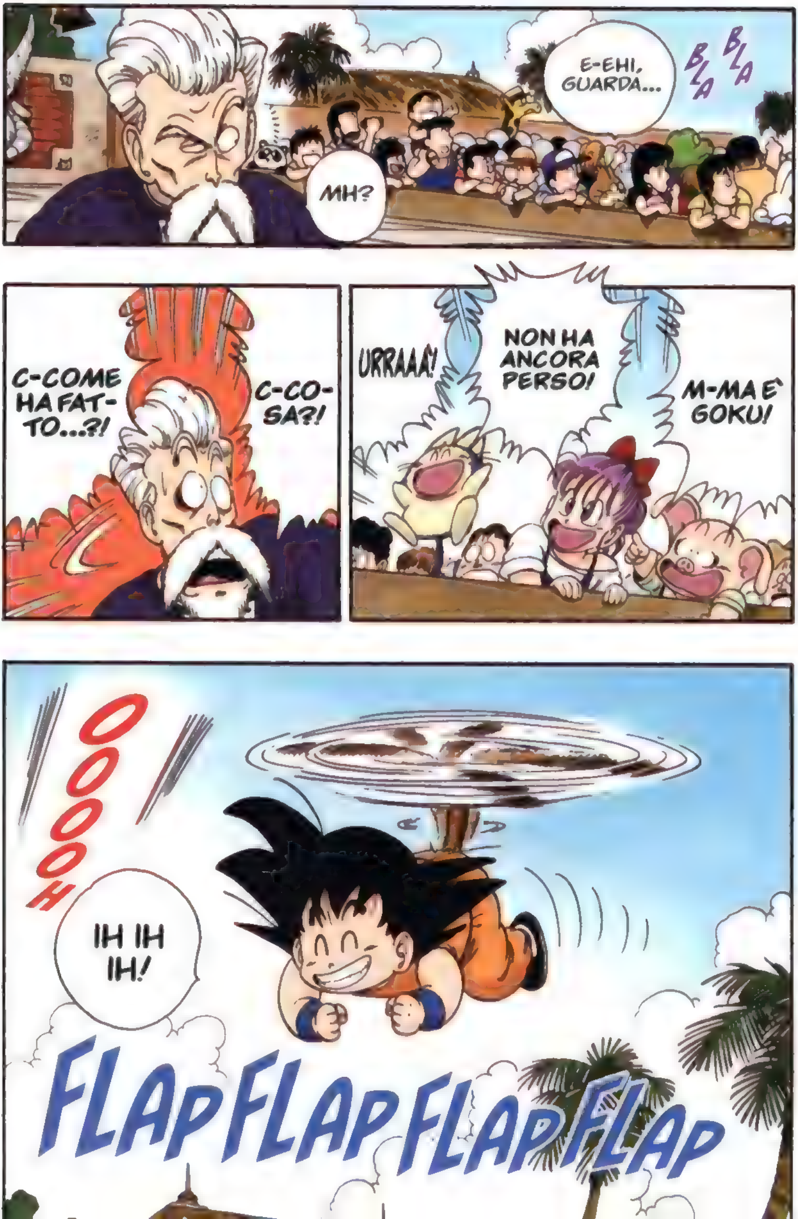
BENE! E` APPENA INIZIATA LA FINALE DEL TORNEO TENKAICHI!
CHI SARA` AD AGGIUDICARSI GONGOLANDO IL PREMIO DI CINQUECENTOMILA ZENY?! JACKIE CHUN O SON GOKU?!
UAAAAH
UAAAAH
AAAAARGH!
!

ZOOOOOW
ZUMP
ZASH
HOP!
WISH
WHOP WHOP

WOOOSH
GUEH!
BAAAAAM
AHIA!

UAHAAAAAH
THUMP
UAAAH!
WUUUSH
A-ACCI-
DENTI...
SE CADE
FUORI SA-
RÀ ELIMI-
NATO!
E NON
PUÒ PIÙ
USARE LA
SUA NU-
VOLA!


COMUNQUE NON PENSAVO CHE AVREI VINTO COSÌ FACILMENTE... MI SONO PREOCCUPATO PER NIENTE.
STUPIDO! CREDEVA DI ESSERE AL SICURO SOLO PERCHÈ AVEVA SCHIVATO IL MIO ATTACCO... L'IMPRUDENZA LO HA ROVINATO!
PEACE AND LOVE!
SONO IL CAMPIONE!
SWISH
COSÌ PERDERÒ!
UHM... COSA POSSO FARE...?
N-NON CI ASPETTAVAMO UNA CONCLUSIONE COSÌ RAPIDA...!
IL VINCITORE È JACKIE CHUN, CHE HA AFFINATO LA PROPRIA TECNICA NELL'ARCO DI UNA LUUUNGA VITA...!
BE', È OVVIO.


BLA BLA
E-EHI, GUARDA...
MH?
C-CO-SA?!
C-COME HA FAT-TO...?!
URRAAA!
NON HA ANCORA PERSO!
M-MA È GOKU!
OOOOOH
IH IH IH!
FLAP FLAP FLAP FLAP

OOOH! SON GOKU STA VOLANDO COME UN ELICOTTERO FACENDO RUOTARE LA CODA A MO' DI ELICA!
UAAAH UAAAH UAAAH
...COS...?!
MA...
MI DISPIACE PER TE!
THUMP
UUURGH!
CHE FORTUNA SFACCIATA!
SI E' SALVATO GRAZIE ALLA CODA...!

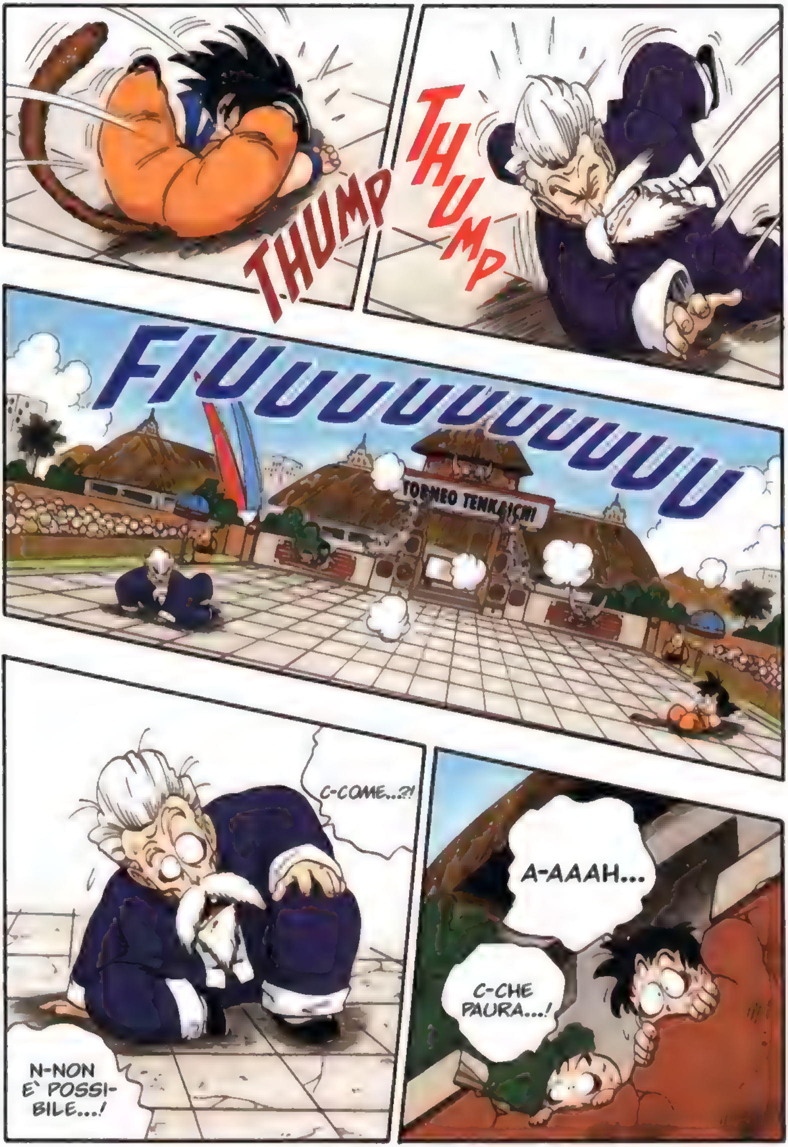
PENSAVO DI VOLARE CON UN'ONDA KAMEHAME COME HAI FATTO TU...
...MA POI HO DECISO DI NON SPRECARLA PER COSÌ POCO.
INSOLENTE!
NON RIUSCIRESTI MAI A CREARE UN'ONDA POTENTE COME LA MIA!
SCOMMETTIAMO?!
CHE COSA? NON DOVRESTI SOTTOVALUTARE LE MIE CAPACITÀ...!
E VA BENE... TI DARÒ UNA PICCOLA DIMOSTRAZIONE!
SHU
LA POTENZA DELLA MIA ONDA KAMEHAME DERIVA DA LUNGHI ANNI DI PRATICA...

KAAAMEEE... HAAAMEEE...
SHA
KAAAMEEE... HAAAMEEE...
...HAAA!

WHAAM
...HAAA!

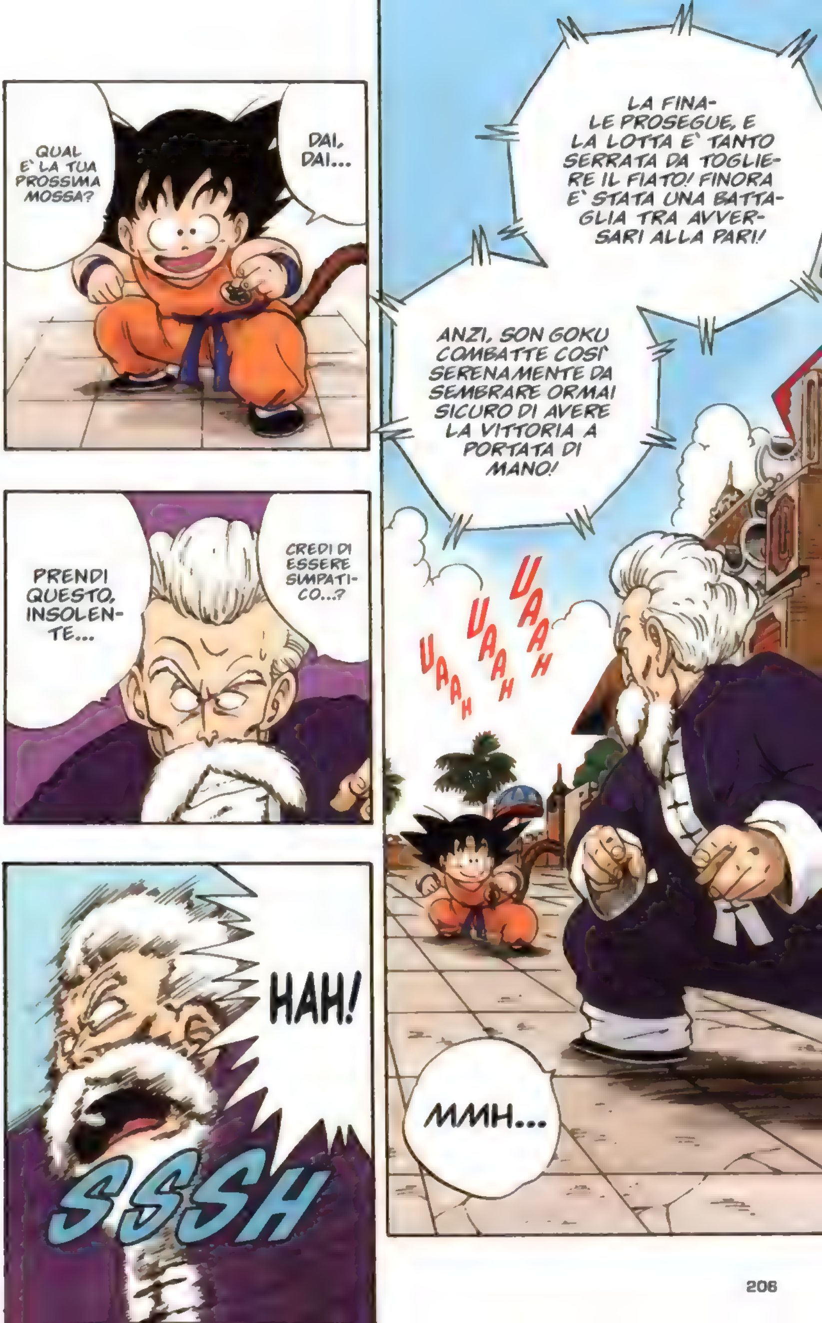
WHAM
WHOOOORRR

KABOOM
URGH!



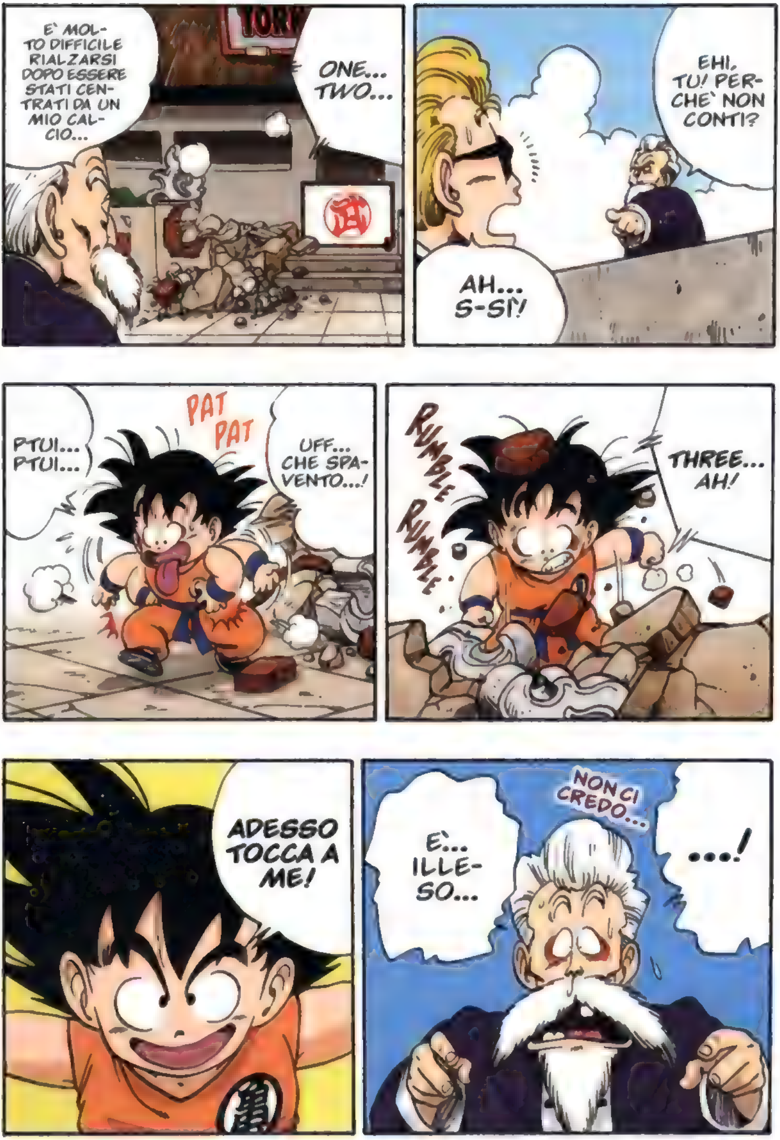
THUMP
THUMP
FIUUUUUUUUUUU
TORNEO TENKAICHI
C-COME...?!
N-NON
E' POSSI-
BILE...!
A-AAAH...
C-CHE
PAURA...!

EH EH EH! CI SONO RIUSCITO ANCH'IO!
ONDA KAMEHAME BATTE ONDA KAMEHAME!
C-CHE SPETTACOLARE COLPO DI SCENA! C-CI RISULTAVA CHE IL CELEBRE MAESTRO MUTEN FOSSE L'UNICA PERSONA AL MONDO IN GRADO DI USARE L'ONDA KAMEHAME...
...E INVECE ABBIAMO APPENA SCOPERTO ALTRI DUE "VIRTUOSI" DI QUESTA FENOMENALE TECNICA! OLTRE A JACKIE CHUN, ANCHE IL CONCORRENTE SON GOKU... BRAVO! BRAVISSIMO! CHE RAGAZZO INCREDIBILE!
UOOOOOOOOH
TENKAICHI
N-NON CI POSSO CREDERE...!
L-LA MIA ONDA KAMEHAME È STATA BLOCCATA DALLA SUA...!
N-NON ME L'ASPETTAVO... NON VA ASSOLUTAMENTE SOTTOVALUTATO...
DEVO ELABORARE UNA STRATEGIA...


LA FINALE PROSEGUE, E LA LOTTA E` TANTO SERRATA DA TOGLIERE IL FIATO! FINORA E` STATA UNA BATTAGLIA TRA AVVERSARI ALLA PARI!
ANZI, SON GOKU COMBATTE COSI' SERENAMENTE DA SEMBRARE ORMAI SICURO DI AVERE LA VITTORIA A PORTATA DI MANO!
UAAH
UAAH
UAAH
MMH...
DAI, DAI...
QUAL E` LA TUA PROSSIMA MOSSA?
CREDI DI ESSERE SIMPATICO...?
PRENDI QUESTO, INSOLENTE...
HAH!
SSSH

ANCORA QUELLA TECNICA?! MA FAI SEMPRE LE STESSE COSE, NONNETTO!
MH?!
FSSST
SHA
...SI TROVA QUI!
ORMAI SO GIÀ CHE QUELLO VERO...
ZAH
SBAGLIATO...
EH?!

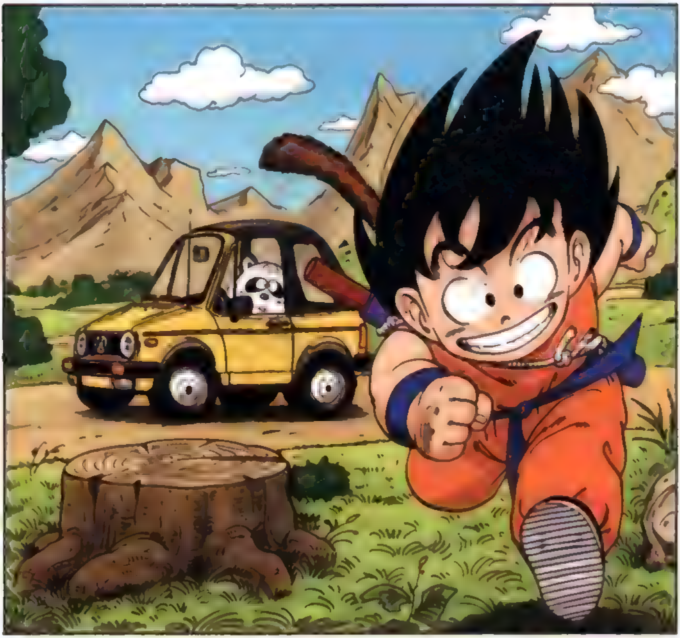
SLAM
UARGH!
BA-VOOM!
UH UH UH... TI ARRENDI?
TECNICA DELLA DOPPIA IMMAGINE REGIDUA!
RUMBLE
UAAH!



È MOLTO DIFFICILE RIALZARSI DOPO ESSERE STATI CENTRATI DA UN MIO CALCIO...
ONE... TWO...
EHI, TU! PERCHÈ NON CONTI?
AH... S-SÌ!
PTUI... PTUI...
PAT PAT
UFF... CHE SPAVENTO...!
RUMBLE RUMBLE
THREE... AH!
ADESSO TOCCA A ME!
È... ILLESO...
NON CI CREDO...
...!

SSSSH
NON FAI ALTRO CHE IMITARE LE MIE TECNICHE... SEI PREVEDIBILE!
BRUTTA SCIMMIACCIA!
SSH
MH!
COME IMMAGINAVO... LA TECNICA DELLA DOPPIA IMMAGINE RESIDUA!
SO CHE SEI LÌ!
SCIOCCO! PER ME SEI COME UN LIBRO APERTO!

UGH!
SBAM
URGH!
INVECE ERO QUI!
IIIH?!
THUMP

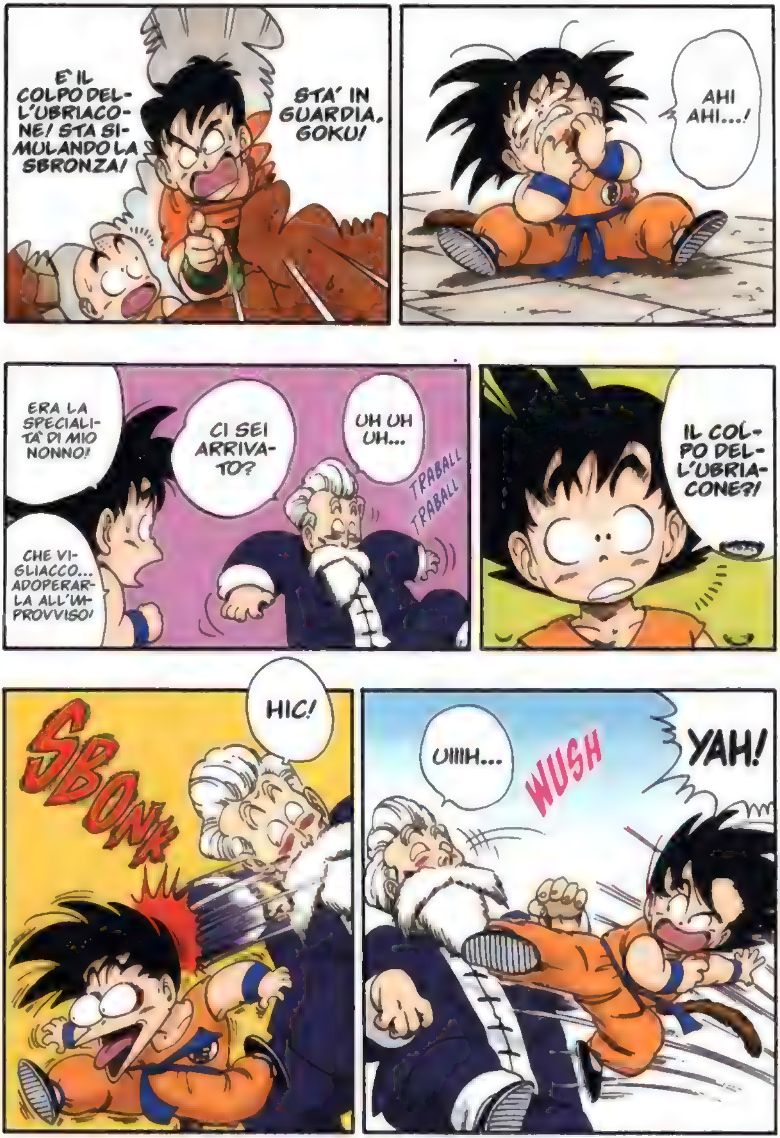


DRAGON BALL FULL COLOR 3

TRIPLA IMMAGINE RESIDUA!
OHI... OHI-OHI...!
HAI VISTO COME SONO BRAVO?!
EH...?
GRRR... TI VENISSE...
DISGRAZIATO! COLPIRE COSÌ LA TESTA DEL PROPRIO MAESTRO...
EH? PERCHÉ IL MIO MAESTRO?
IL MIO MAESTRO È L'EREMITA DELLA TARTARUGA!
AH!
GULP
M-MI SONO SBAGLIATO...!
AH AH... AH AH AH AH AH!
MA ORA BASTA SCHERZARE...
IN GUARDIA!

HIC...
VEDIAMO UN PO' COME TE LA CAVI CON QUESTO!
OOOH! COS'È SUCCESSO A JACKIE CHUN?!
M-MA... CHE TI PRENDE?
...?
UIIIH... HIC!
TRABALL TRABALL
T-TUTTO BENE...?
OOOPS...
SEMBRA IMPROVVISAMENTE UBRIACO! CHE GLI ABBIA FATTO EFFETTO SOLO ORA IL SAKÈ CHE HA BEVUTO IERI?!

ACC... CHE MA-LE!
MA COSA FAI?!
SDENK
HIC!
NON CREDERE CHE...
EH EH EH! UIIIH...
SLAP
HIC!
QUELLA TECNICA...


E' IL COLPO DELL'UBRIACONE! STA SIMULANDO LA SBRONZA!
STA' IN GUARDIA, GOKU!
AHI AHI...!
ERA LA SPECIALITA' DI MIO NONNO!
CHE VIGLIACCO... ADOPERARLA ALL'IMPROVVISO!
CI SEI ARRIVATO?
UH UH UH...
TRABALL TRABALL
IL COLPO DELL'UBRIACONE?!
HIC!
SBONK
UIIIH...
WUSH
YAH!

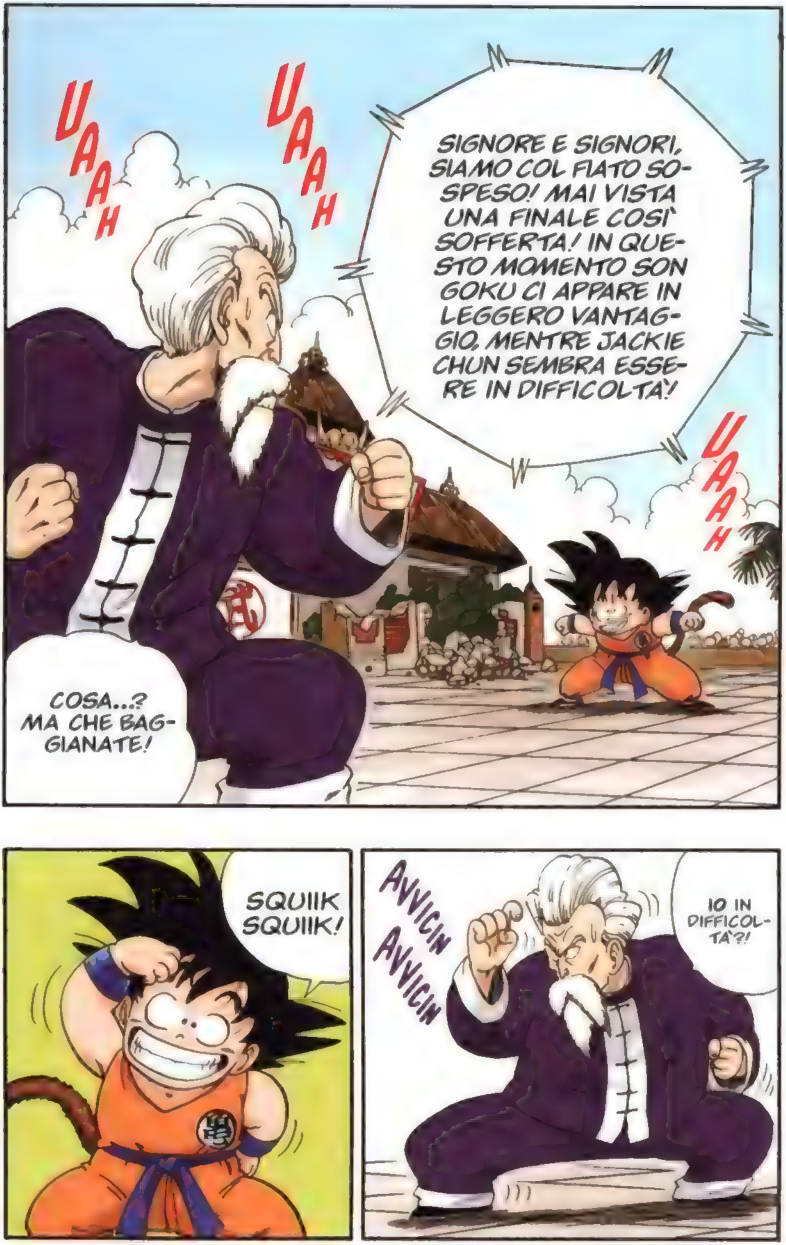
OOOH! POTREBBE SEMBRARE UNA TECNICA INNOCUA, MA SI STA DIMOSTRANDO MOLTO EFFICACE!
ANF
ANF
UIIIH...
UUURGH...!
THUMP
HIC!
YAAH!
SWISH
È UN MOMENTO CRITICO! SON GOKU STA BARCOLLANDO!
BLEAH...
GGGH...

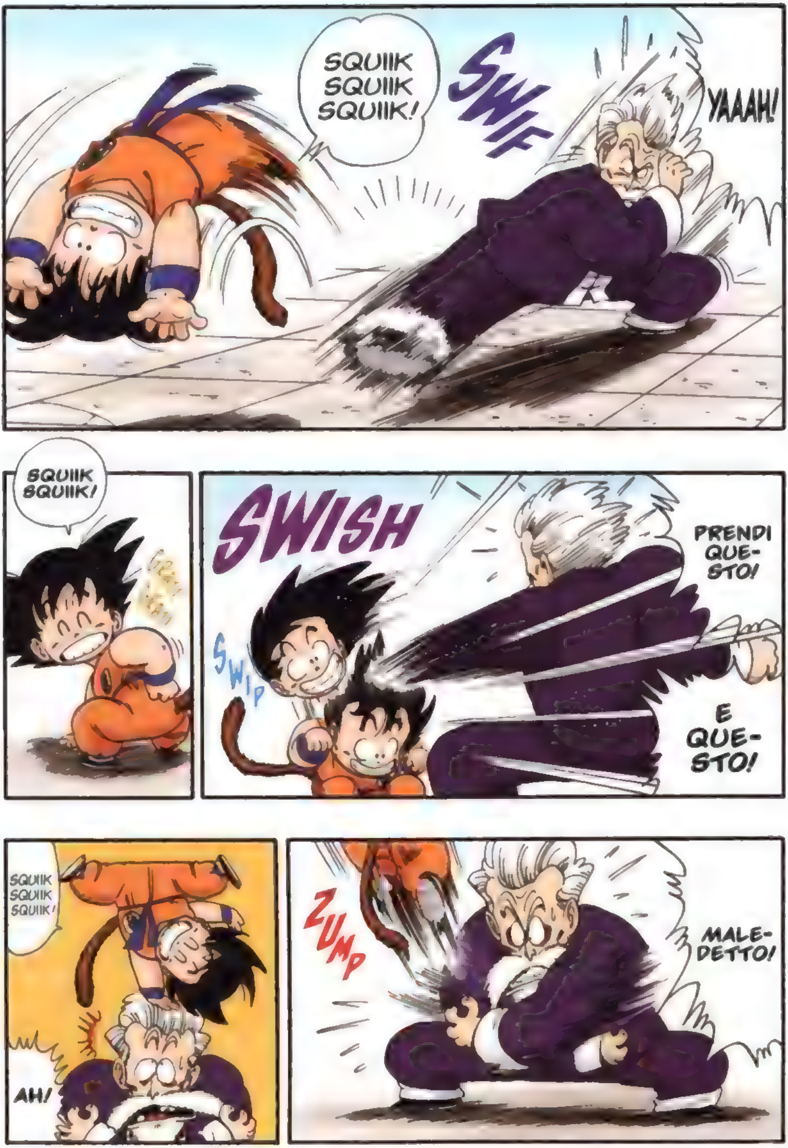
UH UH UH... QUESTA TECNICA NON PUOI IMITARLA, POPPANTE... PERCHÈ NON TI SEI MAI UBRIACATO!
TRABALL
TRABALL
È ORA...
...DI CONCLUDERE L'INCONTRO!
UIIIH...
ZOOOOW
MH?!
CHE SUCCEDE? TU NON SEI IL TIPO CHE SE LA DÀ A GAMBE!
UH... UUUH...
EH? S-STAI PIANGENDO...?
UUUH... GRRR!

IIIH?!
ZAAH
BAU BAU BAUUU!
GRRRRRR
ARGH!
BAUUU!

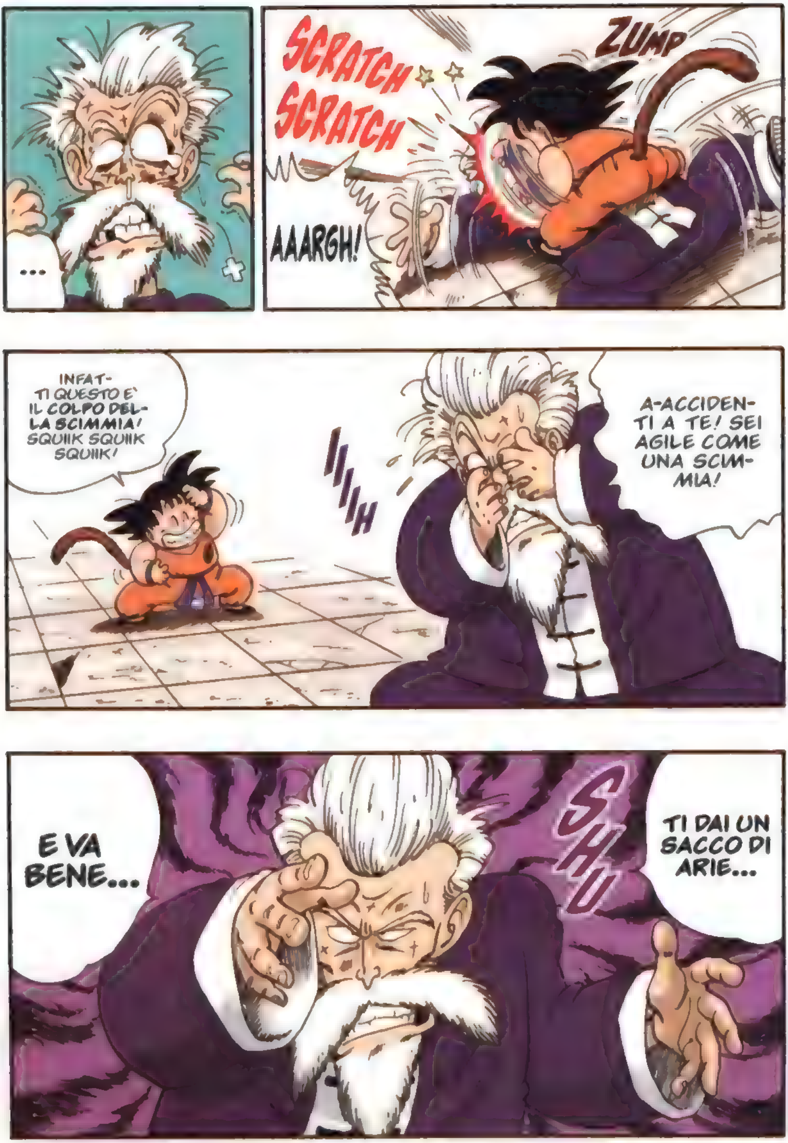
COSA?!
SWIP
THOM
KRAASH

GRRR... M-MA CHE RAZZA DI TECNICA È MAI QUESTA?!
EH EH...
NNGH...
QUELLO ERA UN CAGNACCIO IDROFOBO!
M-MA QUALE CANE PAZZO?!
IL COLPO "CANE PAZZO"!
CHE DIRE?! I COLPI DEL PICCOLO SON GOKU SONO SEMPRE UN PASSO AVANTI RISPETTO A QUELLI DI JACKIE CHUN!
UAAAH
UAAAH
UAAAH
CHE TECNICHE! CHE COLPI! UNO SCONTRO DEGNO DI UNA FINALE!
UAAAH
M-MALEDIZIONE...


UAAAH
UAAAH
SIGNORE E SIGNORI, SIAMO COL FIATO SOSPESO! MAI VISTA UNA FINALE COSÌ SOFFERTA! IN QUESTO MOMENTO SON GOKU CI APPARE IN LEGGERO VANTAGGIO, MENTRE JACKIE CHUN SEMBRA ESSERE IN DIFFICOLTÀ!
UAAAH
COSA...? MA CHE BAGGIANATE!
SQUIIK SQUIIK!
AVVICIN AVVICIN
IO IN DIFFICOLTÀ?!


SQUIIK SQUIIK SQUIIK!
SWIF
YAAAH!
SQUIIK SQUIIK!
SWISH
PRENDI QUE-STO!
SWIP
E QUE-STO!
SQUIIK SQUIIK SQUIIK!
AH!
ZUMP
MALE-DETTO!

TUMP
SWIMP
GRRR!
BASH
UH!
IIIK!
BASH
AH!
STRATT
SBAM
ZIP
TUMP

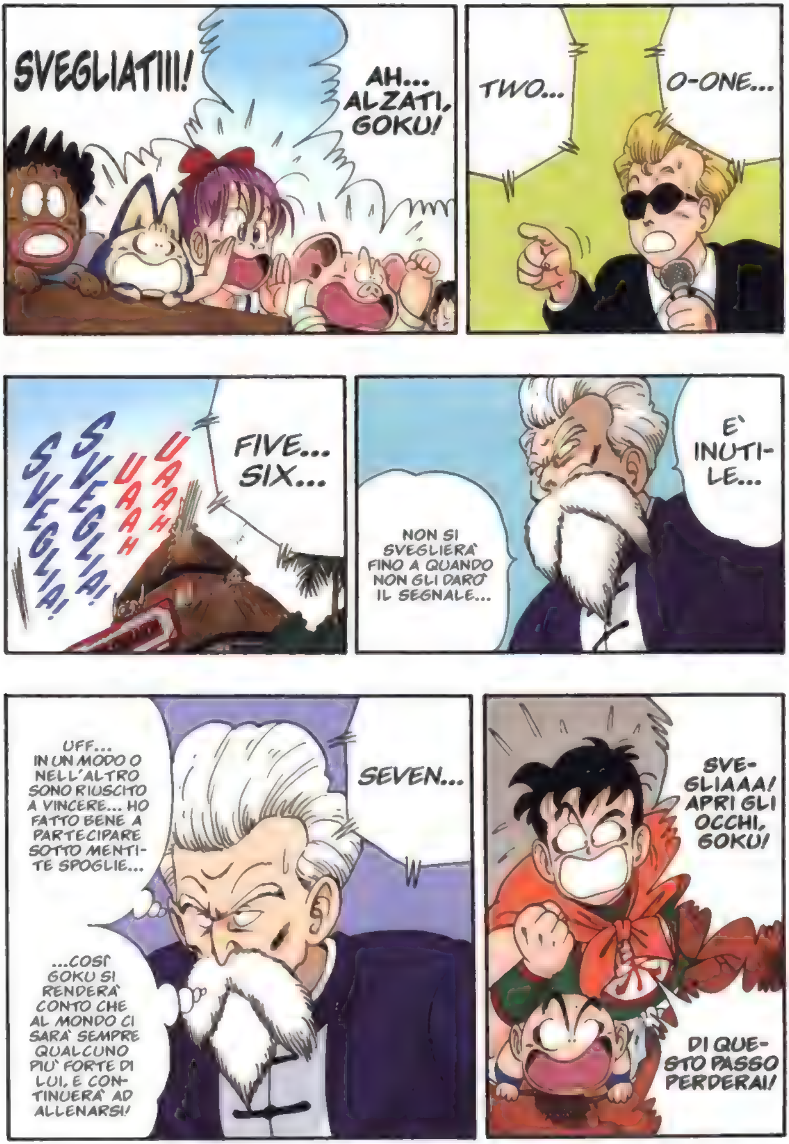

ZUMP
SCRATCH SCRATCH
AAARGH!
...
A-ACCIDENTI A TE! SEI AGILE COME UNA SCIMMIA!
IIIIH
INFATTI QUESTO E' IL COLPO DELLA SCIMMIA! SQUIIK SQUIIK SQUIIK!
TI DAI UN SACCO DI ARIE...
SHU
E VA BENE...

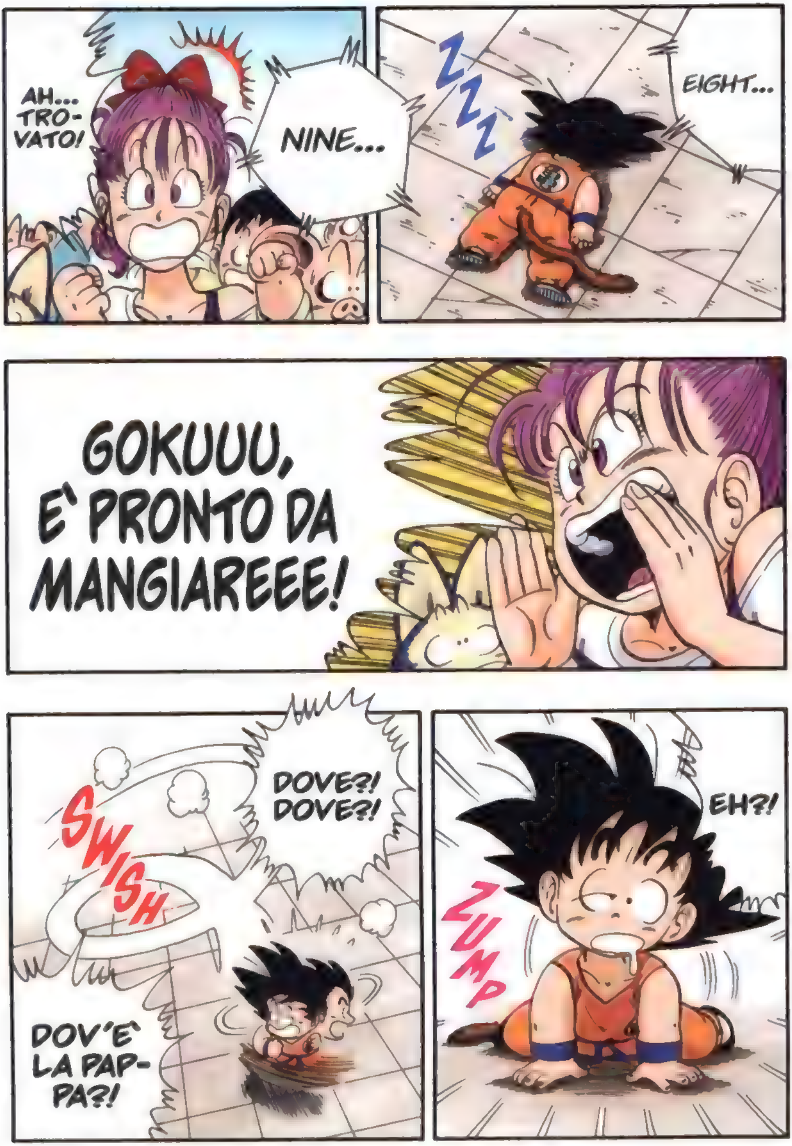
LA TUA SCONFITTA...
...È SEGNATA...
C-CHE SUCCEDE?
FRR FRR
OOOH...! IL CONCORRENTE JACKIE CHUN SI È DICHIARATO SICURO DI VINCERE! QU-QUALE TREMENDA TECNICA STARÀ PREPARANDO IN QUELLA POSIZIONE MINACCIOSA...?
BLA BLA
FRR FRR
GLOM...

ZAH
FA' LA NINNA, FA' LA NANNA... TESORINO DELLA MAMMAAA...
DORMI, DORMIII... BEL BAMBINOOO...

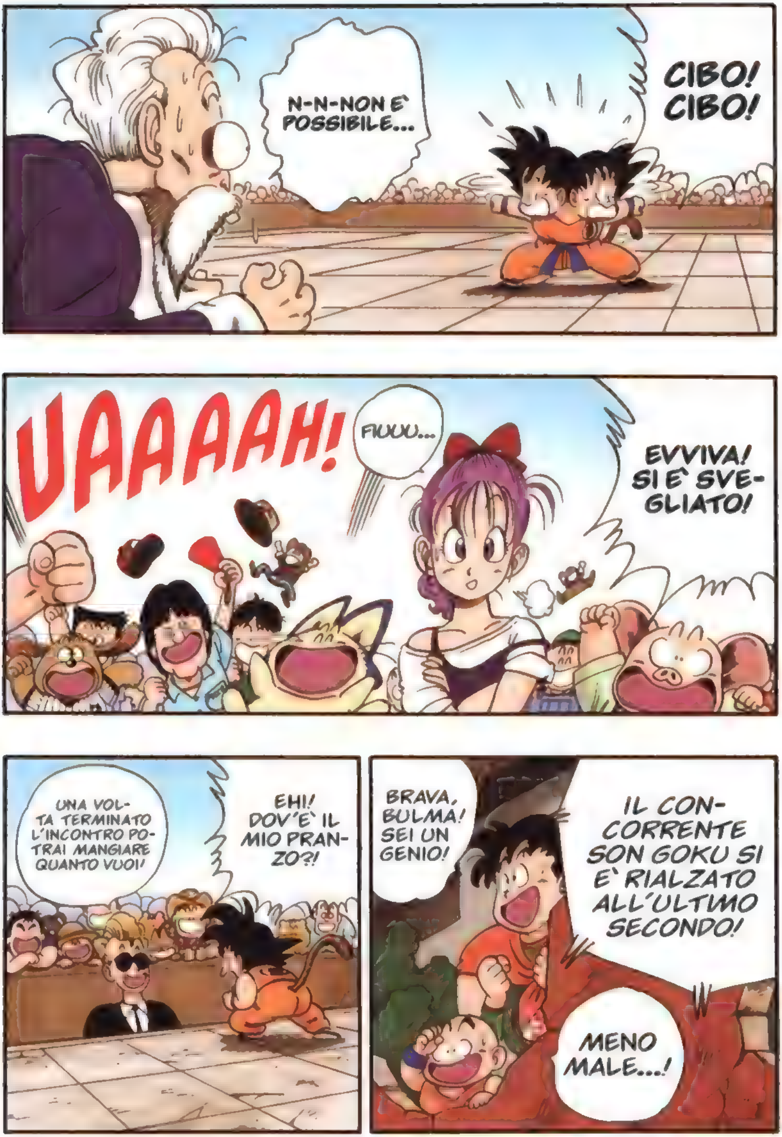
...EH?
SOGNI D'ORO NEL TUO LETTOOO...
DORMI COME UN ANGIO-LETTOOO...
ZZZ
SILENZIO
TORNEO TENKAICHI
ZZZ...
THUMP

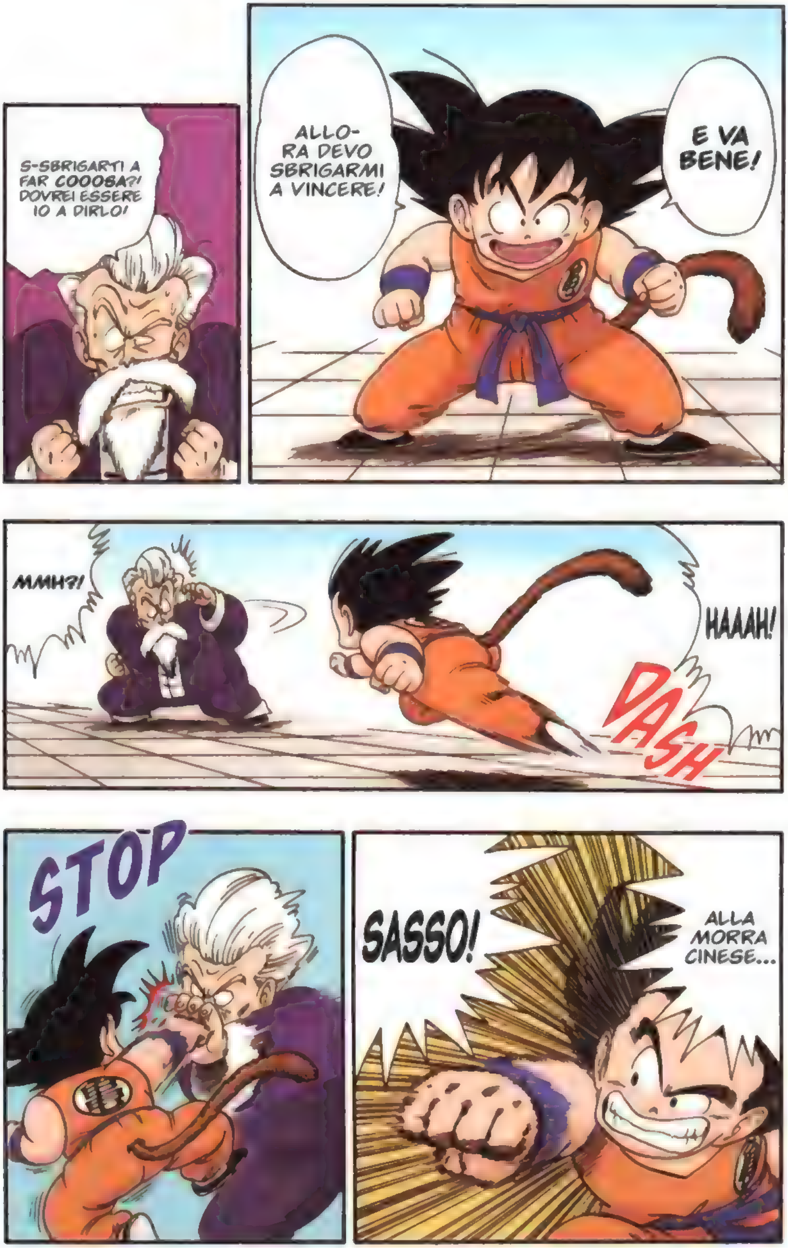
GRIN
AH!
RONF
FIIII
IL MICIDIALE COLPO DELLA NINNA NANNA!
HO VINTO!
S-SE LA FINALE SI CHIUDE CON UN COLPO DEL GENERE, GLI SPETTATORI TORNERANNO A CASA DELUSI...
PEGGIO PER LORO! SE LA PRENDANO CON CHI SI E` FATTO BATTERE COME UN FESSO!
E-EHM... QUELLA... PIU` CHE UNA TECNICA DI ARTI MARZIALI... SEMBREREBBE UNA FORMA DI IPNOSI...
MACCHE'! E' UNA RISPETTABILISSIMA TECNICA DI ARTI MARZIALI!
COSA ASPETTI A CONTARE?!


SVEGLIATIIII!
AH... ALZATI, GOKU!
TWO...
O-ONE...
SVEGLIA! SVEGLIA!
UAAAH UAAAH
FIVE... SIX...
È INUTILE...
NON SI SVEGLIERÀ FINO A QUANDO NON GLI DARÒ IL SEGNALE...
SEVEN...
UFF... IN UN MODO O NELL'ALTRO SONO RIUSCITO A VINCERE... HO FATTO BENE A PARTECIPARE SOTTO MENTITE SPOGLIE...
...COSÌ GOKU SI RENDERÀ CONTO CHE AL MONDO CI SARÀ SEMPRE QUALCUNO PIÙ FORTE DI LUI, E CONTINUERÀ AD ALLENARSI!
SVEGLIAAA! APRI GLI OCCHI, GOKU!
DI QUESTO PASSO PERDERAI!



AH... TROVATO!
NINE...
ZZZ
EIGHT...
GOKUUU, E` PRONTO DA MANGIAREEE!
SWISH
DOVE?! DOVE?!
DOV'E` LA PAP-PA?!
EH?!
ZUMP


CIBO! CIBO!
N-N-NON È POSSIBILE...
EVVIVA! SI È SVEGLIATO!
FIUUU...
UAAAAAH!
IL CONCORRENTE SON GOKU SI È RIALZATO ALL'ULTIMO SECONDO!
BRAVA, BULMA! SEI UN GENIO!
MENO MALE...!
EHI! DOV'È IL MIO PRANZO?!
UNA VOLTA TERMINATO L'INCONTRO POTRAI MANGIARE QUANTO VUOI!


E VA BENE!
ALLO-RA DEVO SBRIGARMI A VINCERE!
S-SBRIGARTI A FAR COOOSA?! DOVREI ESSERE IO A DIRLO!
HAAAH!
DASH
MMH?!
ALLA MORRA CINESE...
SASSO!
STOP

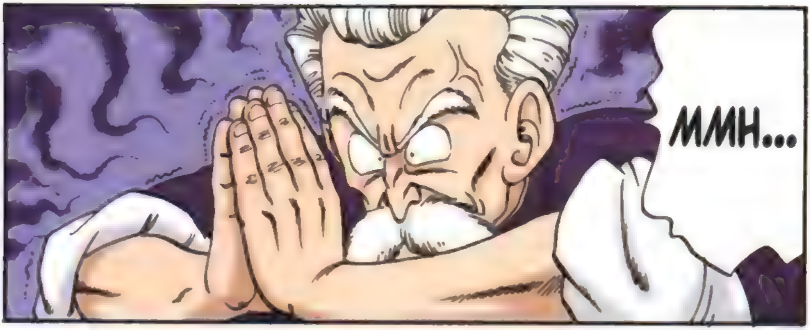
PAT
CARTA!
FORBICI!
PATCH
EEEH?! COME FAI A CONOSCERLA?!
OH OH OH... CONOSCO MOLTO BENE QUESTA TECNICA!
I-IL MIO COLPO DELLA MORRA CINESE NON FUNZIONA...?!
MA COS...?
...CARTA!
SASSO... FORBICI...
IL COLPO DELLA MORRA CINESE È UNA TECNICA SEGRETA DI MIO NONNO...
...
E VA BENE... CI RIPROVO!
UH UH... È INUTILE!

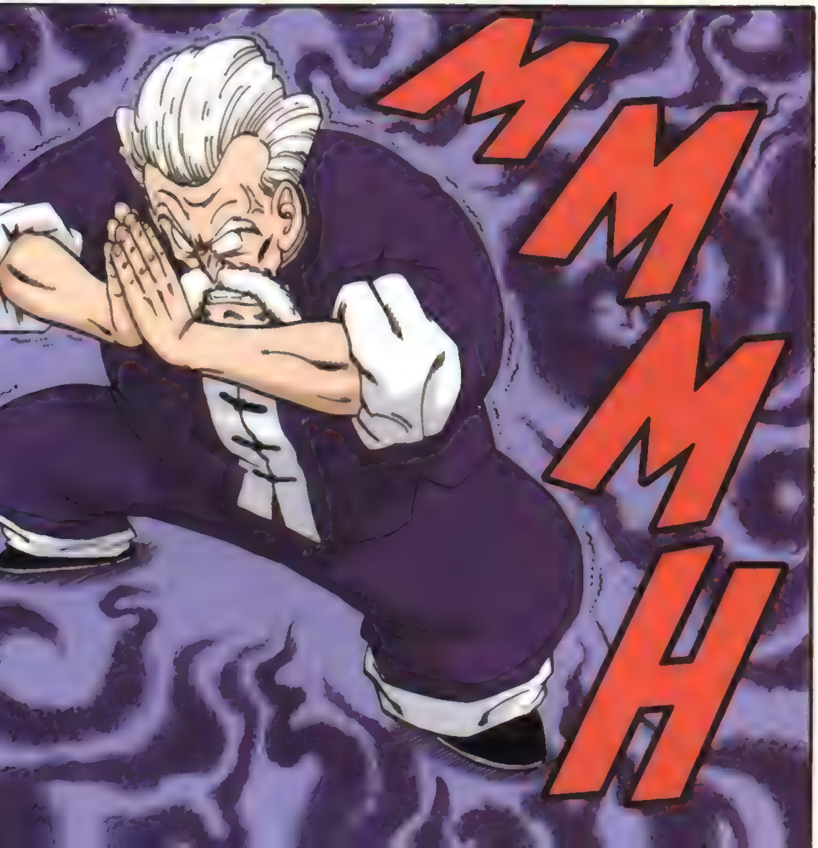
PUNCH
TUMP
OOOH! JACKIE CHUN E` AL TAPPETO!
UAAAH UAAAH UAAAH
ONE... TWO... THREE... FOUR...
...SI STA RIALZANDO, MA IL COLPO SEMBRA AVERLO SCOSSO!
OHI OHI... M-MI HA FREGATO... MI ASPETTAVO LA CARTA ED E` ARRIVATO IL SASSO...
A QUESTO PUNTO, NON HO ALTRA SCELTA...
PER QUANTO PERICOLOSA... DOVRÒ USARE QUELLA TECNICA SEGRETA...

IL TORNEO TENKAICHI PROSEGUE CON UNA FURIOSA BATTAGLIA DEGNA DI UNA FINALE! IN QUESTO MOMENTO IL PICCOLO GOKU SEMBRA AVERE UN LEGGERO VANTAGGIO SULL'AVVERSARIO!
L'ESITO DELL'INCONTRO, TUTTAVIA, È QUANTO MAI INCERTO, E ORMAI ANCHE IL SOLE HA COMINCIATO A CALARE!
UAAAH
UAAAH
UAAH
UAAH
BENE! SE VOGLIO RIEMPIRMI LA PANCIA DEVO BATTERLO IN FRETTA!
E TU VORRESTI BATTERMI?!
POVERO ILLUSO!
OTTIMO! JACKIE CHUN INIZIA A MOSTRARE SEGNI DI STANCHEZZA!
GOKU PUÒ FARCELA!

A QUESTO PUNTO, NON HO ALTRA SCELTA... DEVO RICORRERE A QUELLA TECNICA.
E' PERICOLOSA, MA GOKU DOVREBBE ESSERE ABBASTANZA FORTE DA SOPRAVVIVERE.
MH?
MI DISPIACE...
...MA PERDERAI!
EH?!
COME FAI A DIRLO?! NON ABBIAMO ANCORA FINITO!
ORA VEDRAI...
FINO AD OGGI, IN TUTTA LA MIA VITA, UN SOLO AVVERSARIO MI AVEVA COSTRETTO A TANTO... TU SEI IL SECONDO.
BLA BLA

IL PRIMO A FARLO E` STATO SON GOHAN... TUO NONNO.
EH?!
M-MIO NONNO?! HAI COMBATTUTO CONTRO MIO NONNO?!
UUUHN!
CLAP

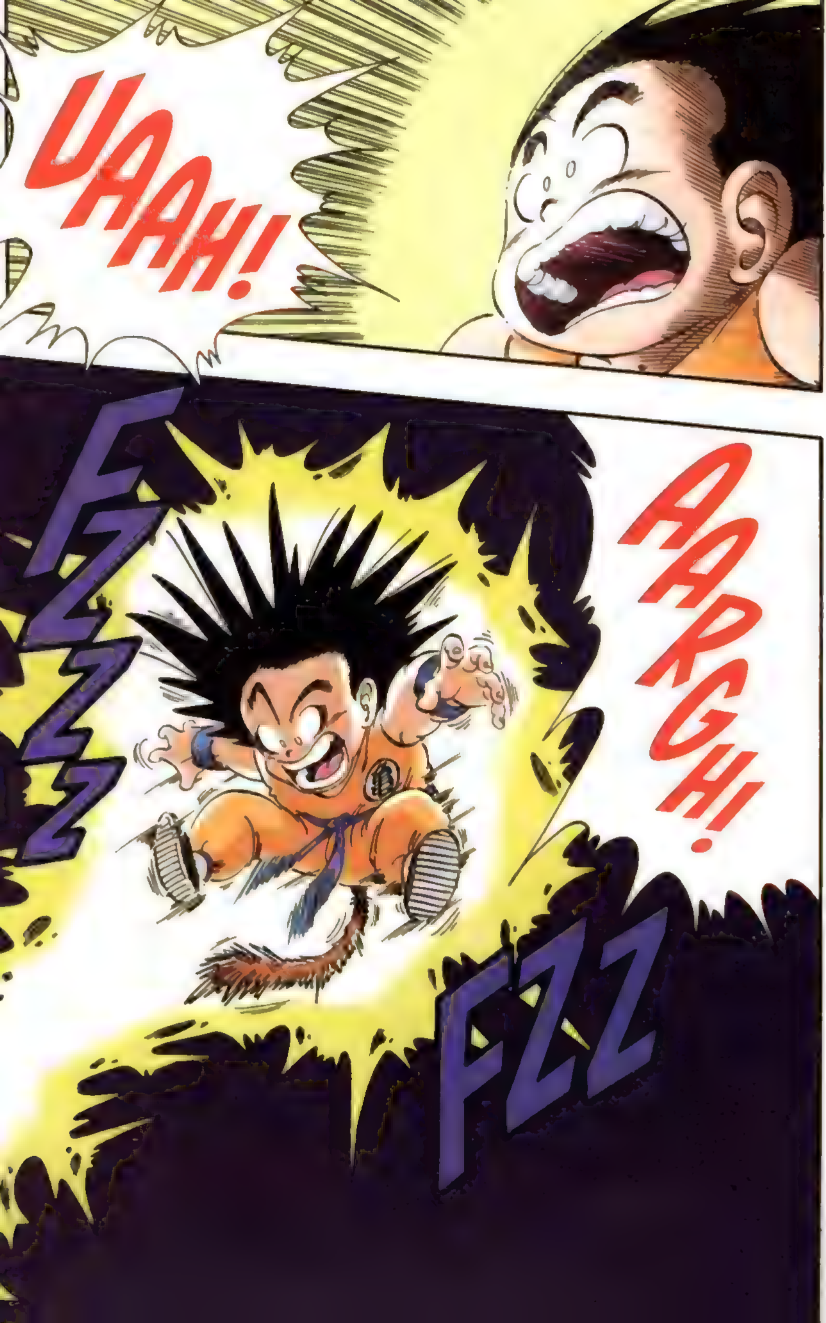

MMH...


MMMH

FLA
ASH
A-AH...!
OOOOH
M-MA CHE DIAVOLO...?!
C-CHE COSA...

TECNICA DEI PALMI STRABI-LIANTI!
WHAM

WHAASH

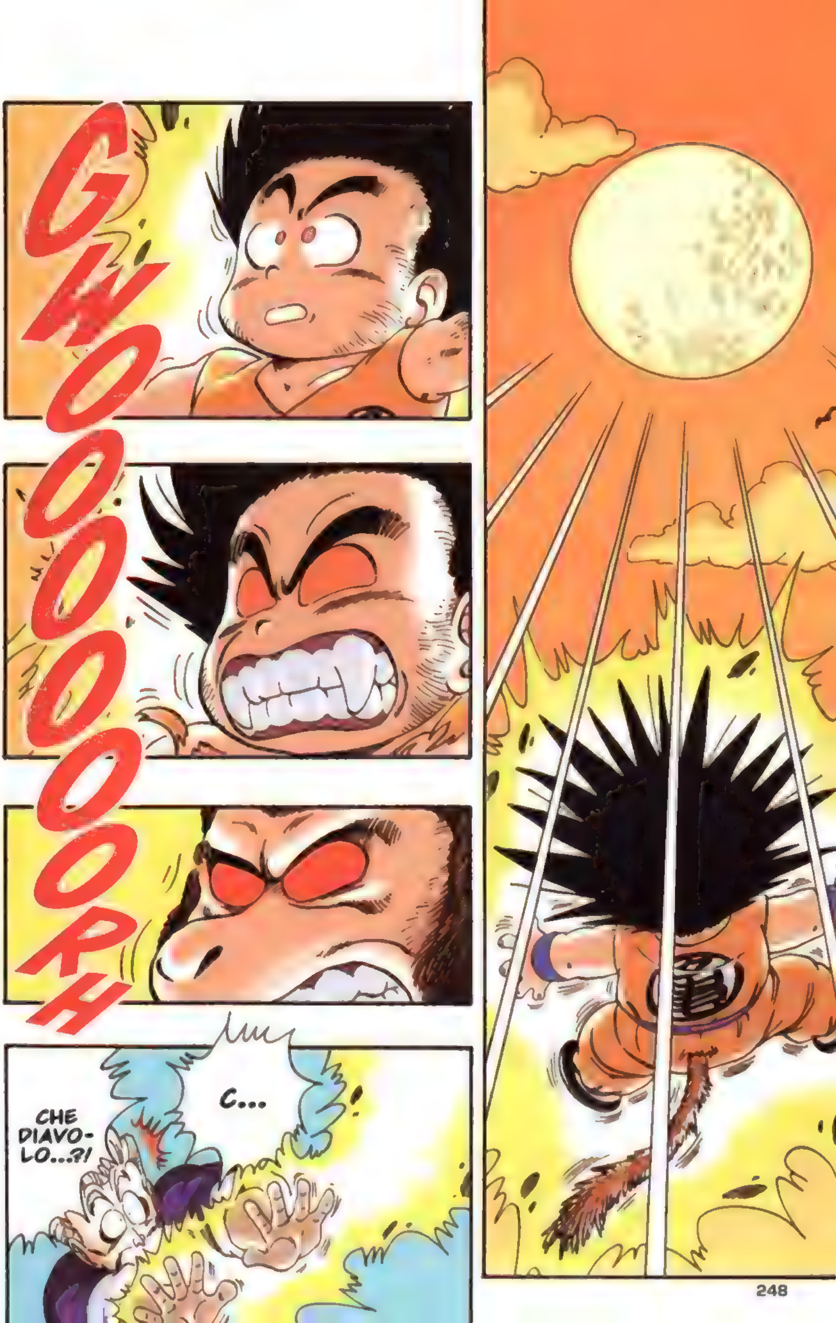

UAAH!
AARGH!
FZZZZ
FZZ

FZZ FZZ
AAARGH!
FZZ FZZ
AIUTOOO!
I-I-I-IN-CREDIBILE!

UAAAH!
G-GO-KU!
AAAAAAH
URGH!
AR-RENDITI, GOKU!
FALLO... O MORIRAI!

N-NON MI ARRENDO!
...N-NON VOGLIO!
FZZ
FZZ
M-MALEDETTO ZUCCONE! VUOI PROPRIO FARTI AMMAZZARE?!
BL... BLEAH!
ARRENDITI! SEI STATO BRAVO A RESISTERE, MA QUESTO È TROPPO!
B-BASTA, GOKU!
UUURGH!

E VA BENE... O-ODIO DOVER-LO DIRE MA... M-MI ARR...
M-M-MA-LEDIZIONE...
NEM-MENO SON GOHAN È RIU-SCITO A REG-GERE COSÌ A LUNGO...!
A-AVANTI... HAI LOTTA-TO A SUFFI-CIENZA...!
M-MI ARREN...


GWOOOOOOOORH
C...
CHE DIAVOLO...?!

GROARR
IIIH!
LA LUNA PIENA!
QU-QUELLO... COS'E'...?
A-ACCIDENTI...!

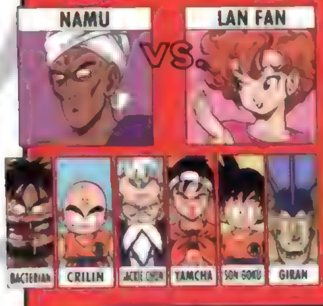
RISPOSTE ALLE DOMANDE SULLA SAGA DEL GIOVANE GOKU!

DRAGON BALL Q&A

Un approfondimento sul Torneo Tenkaichi, dove combattono i più forti, che renderà le battaglie roventi ancora più divertenti!

IL MAESTRO TORIYAMA RISPONDE!

SAGA DEL GIOVANE GOKU



Q1 Come è nata l'idea del Torneo Tenkaichi?

A [illegible]

Anche in *Dr. Slump* c'erano delle specie di tornei ed erano estremamente popolari. Per questo, semplicemente, ne ho inserito uno anche qui.

Dr. Slump è la celeberrima opera disegnata dal maestro Toriyama prima di ***Dragon Ball***. Nel quinto volume della saga del giovane Goku di ***Dragon Ball Full Color***, i personaggi di *Dr. Slump* hanno grande spazio!

Q2 Qual è la battaglia del 21° Torneo Tenkaichi che le è piaciuta di più?

A **Crilin VS. Bacterian!**

Disegnare questo episodio pieno di scemenze mi ha divertito nel vero senso del termine.

Q3

Come le vengono in mente i personaggi da far scendere in campo nei combattimenti?

A

Se un personaggio avrà un ruolo importante, lo caratterizzo con dei tratti particolari

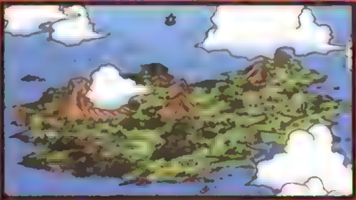
I personaggi più banali sono semplici, disegnati in modo che si capisca che verranno subito sconfitti

Il 21° Torneo Tenkaichi

Sveliamo le origini dei nomi dei partecipanti!

Enciclopedia del Torneo Tenkaichi

Tutto quello che c'è da sapere sul Torneo Tenkaichi, dove accorrono i più grandi esperti di arti marziali e viene deciso il più forte del mondo!

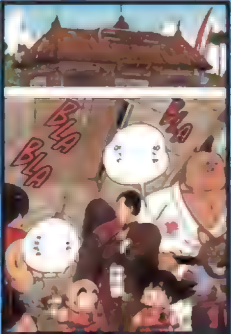


Luogo di svolgimento

Isola Papaya

Organizzatore

L'abate del templo del Torneo



1. Torneo ad eliminazione diretta diviso in quattro gironi.
2. Gli abbinamenti vengono decisi tramite estrazione.
3. Si combatte su un ring uno contro uno.
4. Se si cade dal ring, si perdono i sensi, si piange o ci si arrende si perde.
5. Se si usano armi o si uccide l'avversario si è squalificati.
6. Gli incontri durano un minuto.
7. In caso di mancata conclusione, si assegna la vittoria in base ai punti.

21 Torneo

21° Torneo
Regolamento delle finali

1. Due vincitori per ogni girone delle eliminatorie, otto in totale, accedono alle finali.
2. Gli incontri sono a eliminazione diretta.
3. Gli abbinamenti vengono decisi tramite estrazione.
4. Si combatte su un ring uno contro uno.
5. Se si cade dal ring, si perdono i sensi o ci si arrende si perde.
6. Se si usano armi o strumenti di difesa o si uccide l'avversario si è squalificati.
7. Non è consentito accecare l'avversario o colpirlo nei punti vitali.
8. Se si finisce a terra e non ci si rialza entro dieci secondi, si perde.
9. Chi riceve aiuti durante l'incontro perde.
10. Non ci sono limiti di tempo.

↑ Dire "ho perso" equivale ad arrendersi e fa perdere l'incontro.

← Gli avversari per le finali vengono equanimemente estratti a sorte.

Nuvola Kinto

L'utilizzo della Nuvola Kinto è stato ammesso una volta in via eccezionale, ma Goku perderebbe se l'usasse di nuovo.

Coda

Tornare indietro usando una parte del corpo, come la coda o le ali, è concesso.

Regole aggiuntive

Come valutare la caduta dal ring

Se si cade dal ring si perde, ma se ci si allontana senza che il corpo tocchi terra si è ancora in gara. Tuttavia bisogna tornare sul ring con le proprie forze, senza ricorrere a strumenti o ad aiuti esterni.

Profilo dei finalisti del 21° Torneo Tenkaichi

Crilin
Età: nato nel 736
Statura: sconosciuta
Peso: sconosciuto
Hobby: karaoke

Bacterian
Età: sconosciuta
Statura: 210 cm
Peso: 196 kg
Professione: cuoco

Jackie Chun
(Eremita della Tartaruga)
Età: nato nel 430
Statura: 165 cm - Peso: 44 kg
Hobby: leggere, guardare la tv (in particolare programmi zozzi)

Yamcha
Età: nato nel 733
Statura: 183 cm
Peso: 68 kg
Hobby: arti marziali e baseball

Namu
Età: nato nel 721
Statura: 182 cm
Peso: 68 kg
Lavoro: agricoltore

Lan Fan
Età: nata nel 726
Statura: 168 cm
Peso: 50 kg
Hobby: collezionare biancheria

Son Goku
Età: nato nel 737
Statura: sconosciuta
Peso: sconosciuto
Hobby: combattere contro avversari forti

Giran
Età: nato nel 717
Statura: 197 cm
Peso: 210 kg
Professione: guardia del corpo

L'età si riferisce al calendario del mondo di *Dragon Ball*.

STORIA DEL TORNEO TENKAICHI

Il Torneo Tenkaichi si svolge più volte durante la narrazione e diventa sempre più bello!

IL RING VIENE POTENZIATO PER ACCOGLIERE COMBATTIMENTI SEMPRE PIÙ VIOLENTI!

Ring del 21° Torneo

Al centro c'è il ring, circondato dagli spalti per gli spettatori. Dietro, sulla sinistra, c'è l'edificio dove si sono tenute le eliminatorie.

Ring del 25° Torneo

Il ring è stato ingrandito in modo che si possa combattere su un'ampia superficie. Anche gli spalti sono stati disposti a forma di anfiteatro, in modo da garantire una miglior visione. Non ci si può lamentare neanche per gli altri edifici, come quello che ospita le eliminatorie o quello in cui si svolgono le selezioni.

Totale dei partecipanti

21° edizione	**137**
22° edizione	**182**
23° edizione	**72**
25° edizione	**194**
28° edizione	**114**

Premio in palio

Dalla 21° alla 23° edizione: **500.000 zeny**
Dalla 25° edizione in poi: **10.000.000 di zeny**

Con l'aumento di partecipanti forti come Goku, anche la popolarità del Torneo cresce enormemente! Il premio per la vittoria diventa una cifra esorbitante!

Dragon Ball Full Color, Saga di Majin Bu, vol.1

IL TORNEO TENKAICHI

I RETROSCENA

NON AVEVO DECISO CHI AVREBBE VINTO IL TORNEO TENKAICHI.

Di norma il piano è far vincere Goku, ma... tutto dipende dall'umore del maestro.

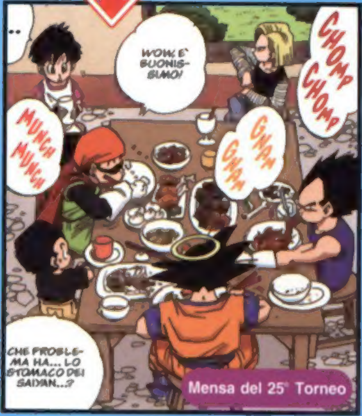
Il maestro Toriyama disegna senza pensare troppo a cosa verrà dopo. Pare che il Torneo Tenkaichi l'abbia disegnato in preda all'emozione, chiedendosi chi far vincere.

ANCHE I PASTI DEGLI ATLETI SONO QUALCOSA DI GRANDIOSO!

Mensa del 21° Torneo

Un locale in stile tradizionale dove poter mangiare comodamente. Con piatti di vario tipo apparecchiati davanti. Goku chiede più volte il bis di una gigantesca scodella di riso.

Il 25° Torneo Tenkaichi compare nel volume 1 della Saga di Majin Bu di ***Dragon Ball Full Color***.



Mensa del 25° Torneo

Sul tavolo ci sono porzioni abbondanti di splendidi piatti! In mezzo a carni con l'osso e pesci interi, c'è ancora la gigantesca scodella di riso!

I leggendari vincitori

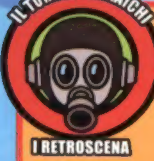
Alcuni vincitori delle edizioni passate hanno lasciato dietro di sé delle temibili leggende!

Vi presentiamo due personaggi che hanno compiuto imprese memorabili nel Torneo Tenkaichi! Teneteli d'occhio, perché Goku avrà a che fare con loro più avanti!

Re Chapa
Si dice che in un Torneo Tenkaichi a cui ha partecipato in passato abbia vinto senza mai farsi sfiorare da nessun avversario.

Akkuman
Guerriero che vive nella magione della Vecchia Sibilla. È forte e spaventoso, e si dice che in passato abbia vinto due edizioni del Torneo Tenkaichi.

Entrambi compaiono nel volume 7 della Saga del giovane Goku di ***Dragon Ball Full Color***.



COL TORNEO TENKAICHI *DRAGON BALL* HA GUADAGNATO POPOLARITÀ!

Le battaglie senza esclusione di colpi di Goku e compagni sono state grandemente apprezzate da tutti i lettori! In occasione del Torneo Tenkaichi, ***Dragon Ball*** si è piazzato al primo posto nei sondaggi tra i lettori di *Jump* e ha tenuto salda la posizione fino alla fine della pubblicazione della serie.

DRAGON BALL FULL COLOR

3

AKIRA TORIYAMA

Star Comics

EDIZIONE ITALIANA - € 6,90
ISBN: 978-88-2260-937-3
9 788822 609373

DRAGON BALL FULL COLOR 3
LA SAGA DEL GIOVANE GOKU 3
MENSILE - APRILE 2018
21.03.2018